

NASS-/TROCKENSAUGER/WET & DRY VACUUM CLEANER/
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE PWD 30 C1

DE AT CH

NASS-/TROCKENSAUGER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

GB IE

WET & DRY VACUUM CLEANER
User manual
Translation of the original instructions

FR BE

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

NL BE

NAT EN DROOG STOFZUIGER
Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

PL

ODKURZACZ NA MOKRO/SUCHO
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

CZ

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ
Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

SK

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE
Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

ES

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO
Manual de instrucciones
Traducción del manual original

DK

VÅD-/TØRSUGER
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

IT

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI
Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

HU

SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ
Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

PT

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ
Manual do utilizador
Tradução do manual original

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10163
Version: 03/2026

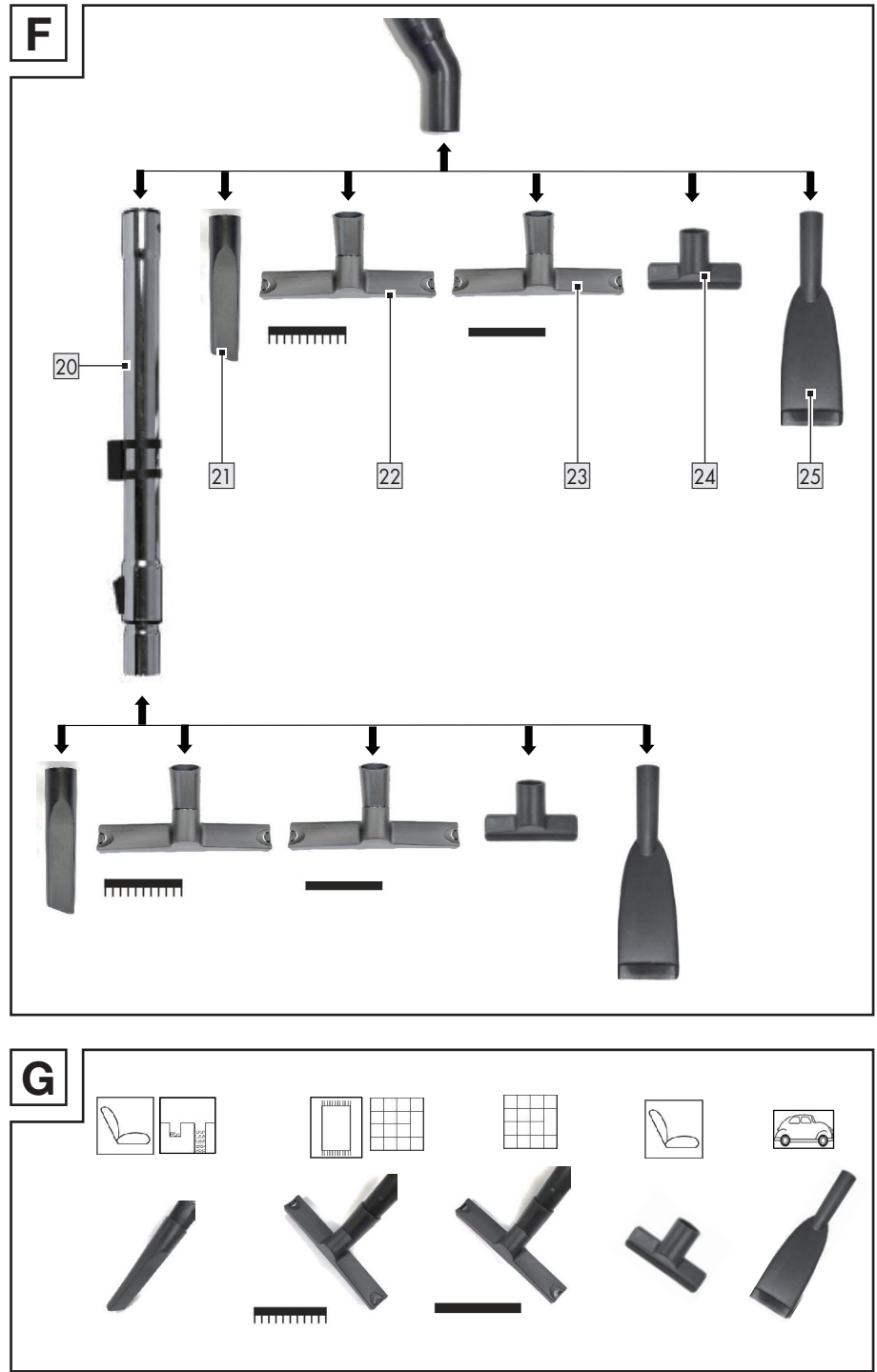
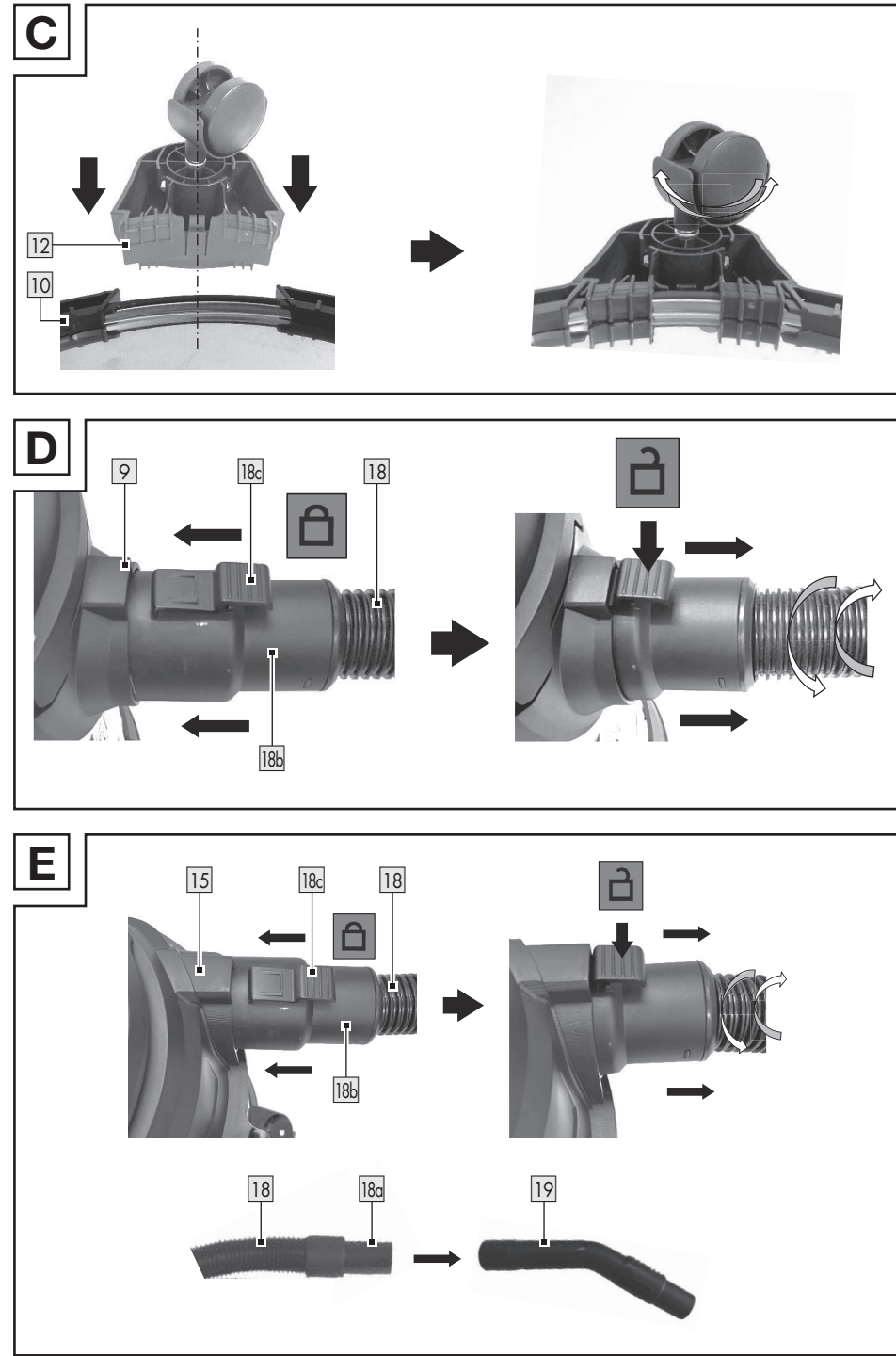
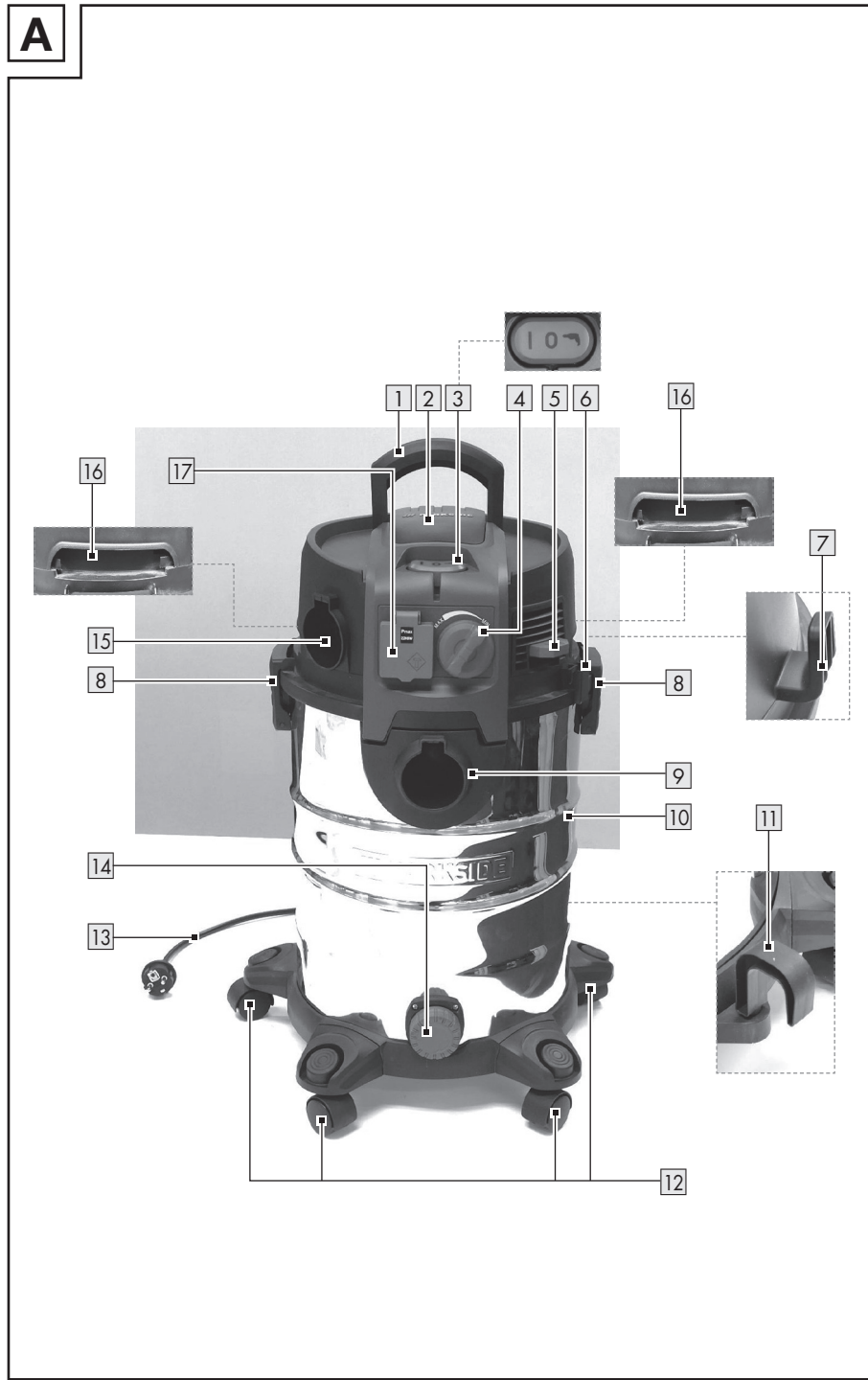
IAN 514843_2510

OS-DE OS-ES OS-NL

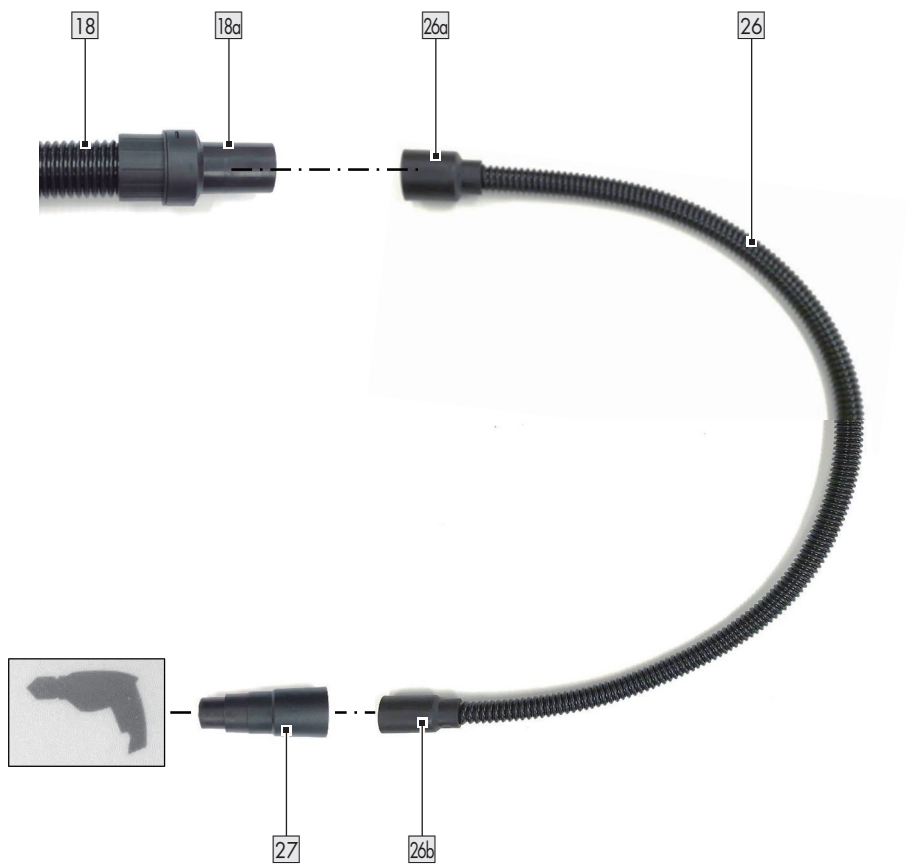
IAN 514843_2510

OS-DE OS-ES OS-NL

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	10
GB/IE	User manual	Page	29
FR/BE	Mode d'emploi	Page	46
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	66
PL	Instrukcja obsługi	Strona	85
CZ	Návod na obsluhu	Strana	104
SK	Návod na obsluhu	Strana	122
ES	Manual de instrucciones	Página	139
DK	Betjeningsvejledning	Side	157
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	174
HU	Használati útmutató	Oldal	193
PT	Manual do utilizador	Página	211



H

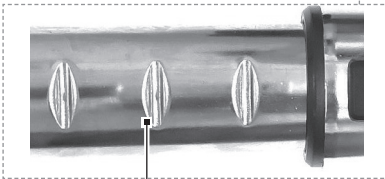
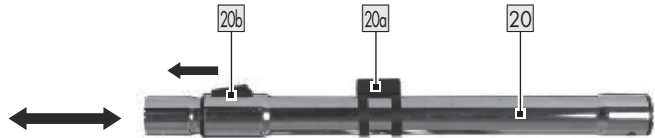
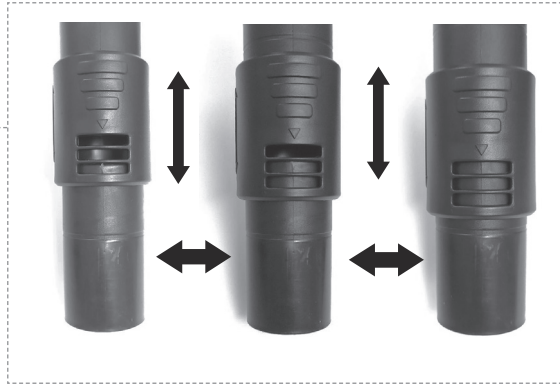


I



19

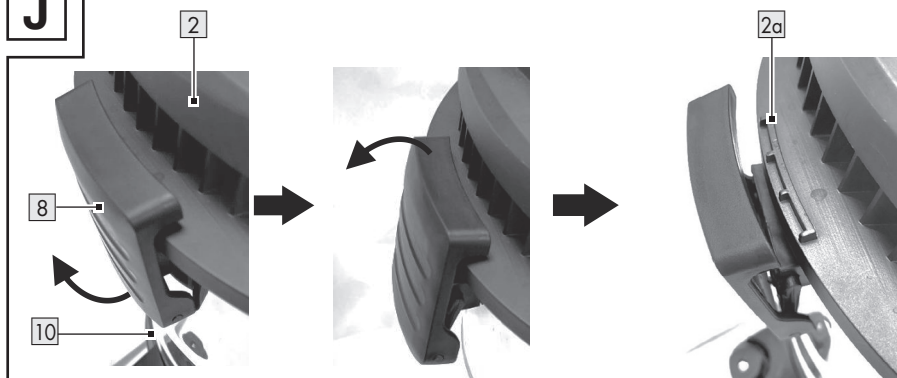
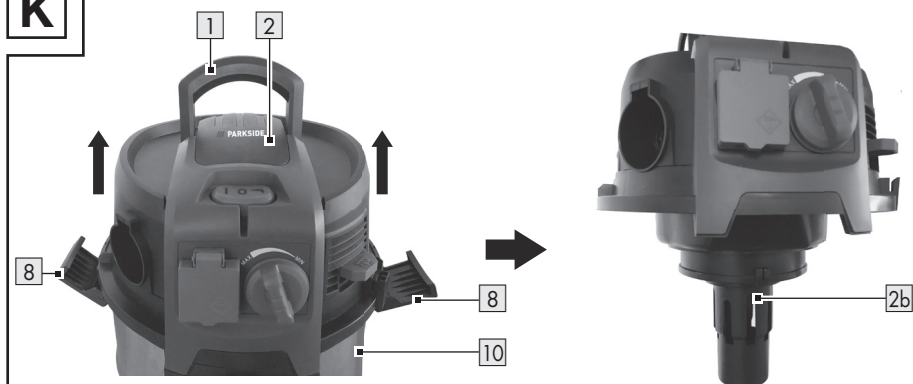
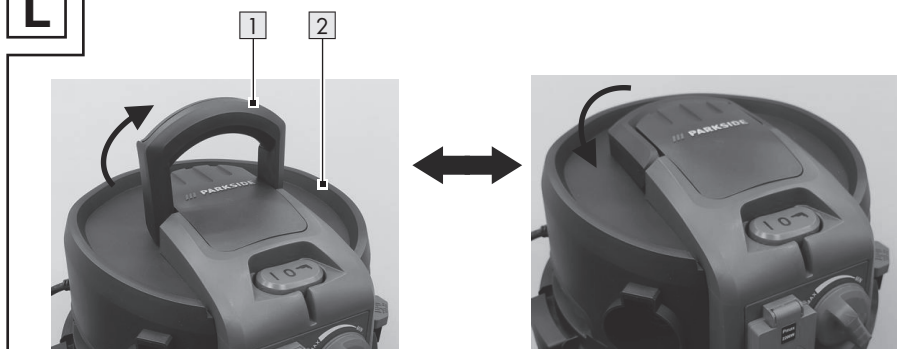
19a

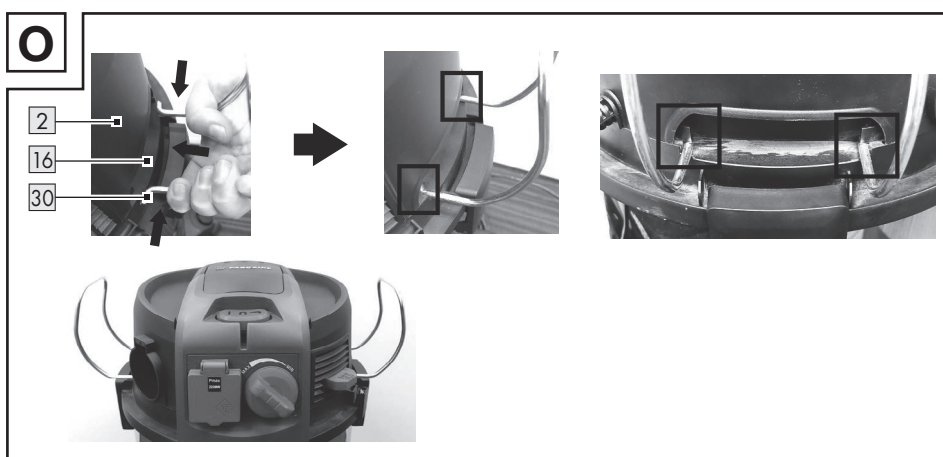
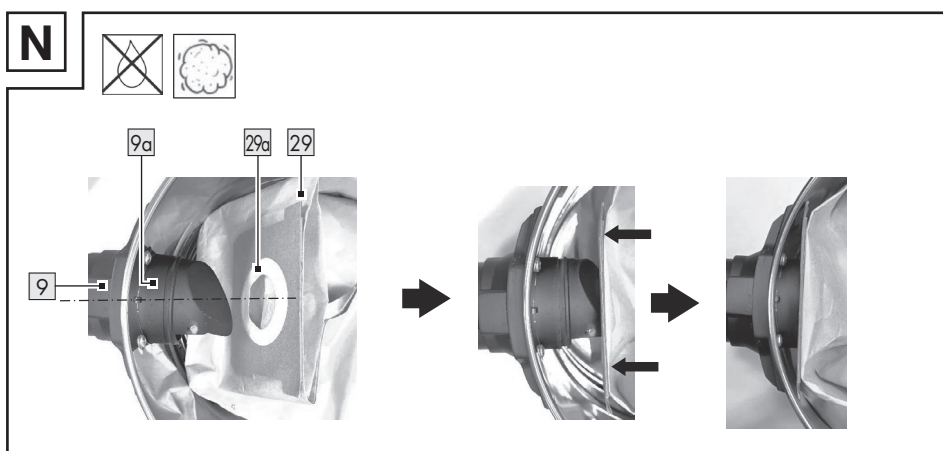
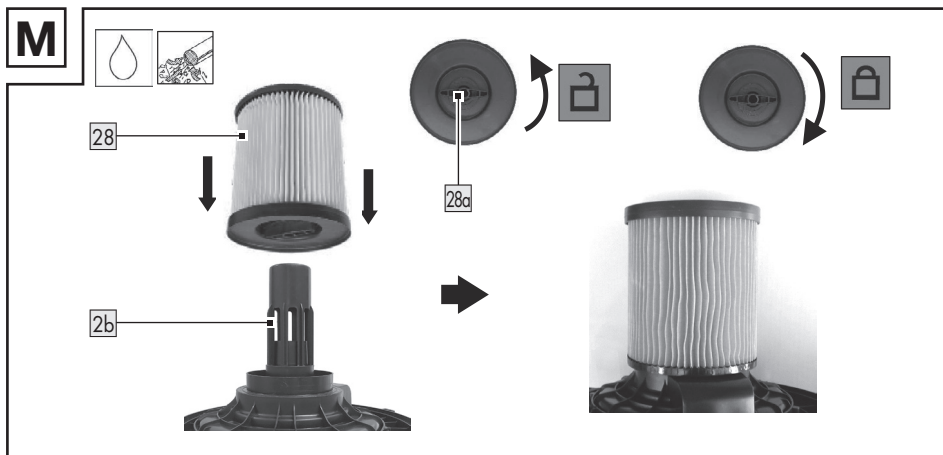


20c

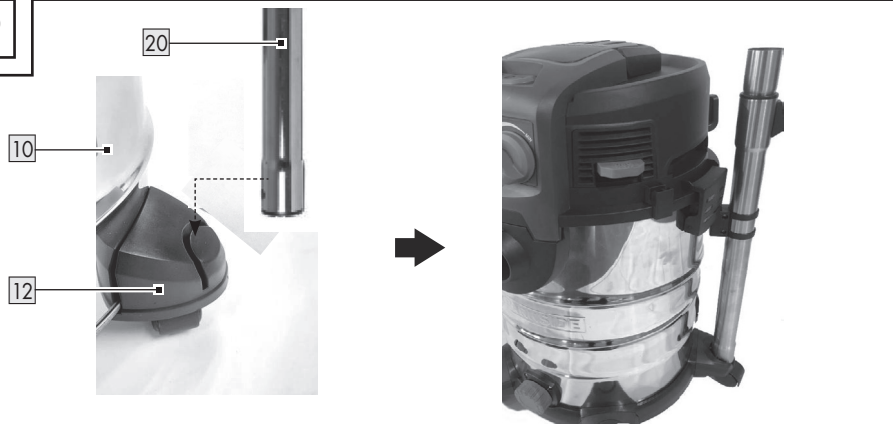
6



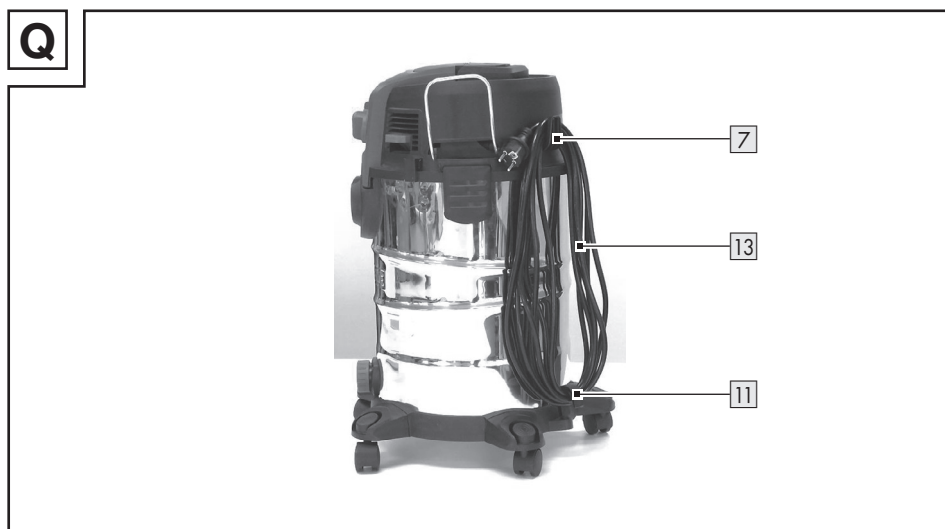
J**K****L**



P



Q



R



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	11
Einleitung	Seite	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	12
Lieferumfang	Seite	12
Teilebeschreibung	Seite	13
Technische Daten	Seite	13
Sicherheitsmerkmale	Seite	14
Sicherheitshinweise	Seite	14
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	17
Auspacken	Seite	17
Vor dem Gebrauch	Seite	18
Lenkrollen montieren	Seite	18
Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen	Seite	18
Griff verbinden/entfernen	Seite	19
Düsen/Verlängerungsrohr verbinden	Seite	19
Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug	Seite	19
Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden	Seite	19
Behälterdeckel entnehmen	Seite	20
Filter installieren	Seite	20
Bedienung	Seite	21
Ein-/ausschalten	Seite	21
Luftstrom einstellen	Seite	22
Nasssaugen	Seite	22
Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren	Seite	22
Anschlussleitung aufwickeln	Seite	22
Metallbehälter entleeren	Seite	23
Faltenfilter reinigen	Seite	23
Nach dem Gebrauch	Seite	23
Ersatzteile/Zubehör	Seite	24
Fehlerbehebung	Seite	25
Reinigung und Pflege	Seite	26
Reinigung	Seite	26
Pflege	Seite	26
Reparatur	Seite	26
Aufbewahrung	Seite	26
Transport	Seite	26
Entsorgung	Seite	26
Garantie	Seite	27
Abwicklung im Garantiefall	Seite	27
Service	Seite	28

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Düse zum Absaugen von Staub und Schmutz von Sofa und Kissen
	Durchmesser		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Wechselstrom/-spannung		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen!		Filter zum Aufsaugen von trockenen und kleinen Partikeln (z. B. Sand, getrocknete Farbreste)
	Gerätesteckdose für Elektrowerkzeug		Filter zum Aufsaugen von trockenem und feinem Staub (z. B. Holzstaub von Schleifarbeiten)
P_{max}	Max. Ausgangsleistung der Gerätesteckdose		Düse zum Saugen von Autositzen, Matratzen, Böden und Teppichen
P_{sum}	Gesamte Leistungsaufnahme: Nenneingangsleistung des Produkts und maximale Ausgangsleistung der Gerätebuchse		Elektrowerkzeug
	Verriegelt		Es besteht Brandgefahr, wenn das Saugmaterial eine Temperatur von +40 °C (+104 °F) überschreitet.
	Entriegelt		Filterreinigungssystem



Sicherheitshinweise
Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt
Konformität mit den für
das Produkt zutreffenden
EU-Richtlinien.

NASS-/TROCKENSAUGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein Haushaltsgerät, welches zum Staubsaugen auf Fußböden, Teppichen, Möbeln, Matratzen sowie in Autos oder Garagen vorgesehen ist. Das Produkt kann auch als Gebläse oder zum Aufsaugen von Wasser verwendet werden.

Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.

Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden.

Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:

- Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) Staubpartikel
Das Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.

- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)
Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.
- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Flexibler Schlauch
- 1 Teleskop-Saugrohr
- 1 Griff

- 1 Bodendüse mit Bürste
- 1 Bodendüse mit Gummilippe
- 1 Fugendüse
- 1 Polsterdüse
- 1 Autodüse
- 1 Elektrowerkzeug-Schlauch
- 1 Staubanschluss-Adapter
- 1 Faltenfilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 5 Lenkrollen
- 2 Metallklammern
- 1 Aufbewahrungsbeutel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Tragegriff
- 2 Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 2a Rippe
- 2b Filterkorb
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Luftstromregler
- 5 Selbstreinigungstaste (zur Reinigung des Faltenfilters)
- 6 Halterung (zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohrs)
- 7 Oberer Haken für die Anschlussleitung
- 8 Riegel
- 9 Sauganschluss
- 9a Kreisförmige Rippe
- 10 Metallbehälter
- 11 Unterer Haken für die Anschlussleitung
- 12 Lenkrolle (mit Düsenhalterung)
- 13 Anschlussleitung und Netzstecker
- 14 Ablassöffnung
- 15 Gebläseanschluss
- 16 Halterung (für Metallbügel)
- 17 Produktsteckdose
- 18 Flexibler Schlauch (für das Produkt)
- 18a Schlauchkupplung (Anschluss an Griff)
- 18b Schlauchkupplung (Anschluss an Staubsauger oder Ablassöffnung)
- 18c Verriegelungstaste

- 19 Griff
- 19a Luftregler
- 20 Teleskop-Saugrohr
- 20a Schlauchhalter
- 20b Schiebeverriegelungstaste
- 20c Schlitz
- 21 Fugendüse
- 22 Bodendüse mit Bürste
- 23 Bodendüse mit Gummilippe
- 24 Polsterdüse
- 25 Autodüse
- 26 Schlauch für Elektrowerkzeug
- 26a Schlauchkupplung (groß)
- 26b Schlauchkupplung (klein)
- 27 Adapter für Staubanschluss
- 28 Faltenfilter
- 28a Hebel
- 29 Papierfilterbeutel
- 29a Dichtungsring
- 30 Metallbügel
- 31 Aufbewahrungsbeutel

● Technische Daten

Nass-/Trockensauger	: PWD 30 C1
Modellnummer	
mit VDE-Stecker/ Buchse	: HG10163
mit VDE-Stecker/LSV- Buchse	: HG10163-FR
mit BS-Stecker/Buchse	: HG10163-BS
mit Typ-K-Stecker/ Buchse	: HG10163-DK
mit Schweizer Stecker/ Buchse	: HG10163-CH
Nenneingangsleistung (Produkt)	: 1 500 W
Max. Ausgangsleistung der Produkt- steckdose	
HG10163	: Pmax 2 200 W
HG10163-FR	: Pmax 2 200 W
HG10163-BS	: Pmax 1 400 W
HG10163-DK	: Pmax 1 400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Gesamtstromverbrauch (Produkt und max. Ausgangsleistung der Produktsteckdose)

HG10163	: Psum 3 700 W
HG10163-FR	: Psum 3 700 W
HG10163-BS	: Psum 2 900 W
HG10163-DK	: Psum 2 900 W
HG10163-CH	: Psum 2 300 W

Nenneingangsspannung : 230–240 V~,
50/60 Hz

Saugkraft : 260 Airwatt

Ansaugdruck : 181 mbar
(18,1 kPa)

Saugleistung : 36,9 l/s

Schutzklasse : I

IP-Schutzart : IP24

Schlauch für Elektro-
werkzeug : 1 m

Länge des flexiblen
Schlauchs : 3 m (Ø 32 mm)

Länge des
Teleskop-Saugrohrs : ca. 54 bis 90 cm

Länge der
Anschlussleitung : ca. 6 m

Größe des Metallbehälters

Abmessungen (Ø × H) : 31 × 40 cm

Bruttovolumen : 30 l

Nettovolumen : 22,3 l

Lagerung von
Flüssigkeiten : max. 20 l

● Sicherheitsmerkmale

- Sobald der Metallbehälter **10** voll ist, wird das Produkt durch einen Schwimmerschalter, der sich im Filterkorb **2b** befindet, ausgeschaltet. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHS-ANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen



⚠ **WARNUNG!**

LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

Elektrische Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten

ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig

auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

Bedienung

⚠️ WARNUNG!
Verletzungs- und Brandrisiko!



Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von Wasser, Schmutz und Materialien mit einer Temperatur von mehr als +40 °C.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
 - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
 - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,

- bevor Sie das Produkt reinigen,
- wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
- während eines Gewitters und
- nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Defekte Teile müssen immer gegen Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Information auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Reinigung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

● Vor dem ersten Gebrauch

● Auspacken

⚠️ **WARNUNG!**

► Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind,

verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.

1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.
3. Vergewissern Sie sich, dass Sie über das Zubehör und die Werkzeuge verfügen, welche zum Zusammenbau und zum Betrieb notwendig sind. Dazu gehört auch eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

● **Vor dem Gebrauch**

⚠️ WARNUNG!

- Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● **Lenkrollen montieren**

Abb. C

1. Stellen Sie den Metallbehälter **10** auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.

2. Stecken Sie die Lenkrolle **12** bis zum Anschlag in die Schlitz der Kunststoffhalterung, bis die Lenkrolle mit einem Klick einrastet.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrolle **12** sich frei drehen kann.

● **Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen**

Staubsaugen

Abb. D

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Sauganschluss **9** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Sauganschluss **9**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18c** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Sauganschluss **9** heraus.

Luftgebläse

Abb. E

HINWEIS

- Hierbei handelt es sich um eine zusätzliche Funktion, mit der Sie Staub oder kleine Objekte wegblasen können.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Gebläseanschluss **15** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18b** langsam in den Gebläseanschluss **15**, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung **18b** ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert,

wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.

4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch **18** sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste **18d** nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18b** aus dem Gebläseanschluss **15** heraus.

● Griff verbinden/entfernen

Abb. E

- **Griff verbinden/entfernen:** Richten Sie die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** am Griff **19** aus. Drücken Sie die Schlauchkupplung, bis die Schlauchkupplung fest mit dem Griff verbunden ist.
- **Griff entfernen:** Ziehen Sie die Schlauchkupplung **18a** aus dem Griff **19** heraus.

● Düsen/Verlängerungsrohr verbinden

Abb. F, G

- Sie können die Düsen **21/22/23/24/25** bzw. das Teleskop-Saugrohr **20** auf verschiedene Arten mit dem Griff **19** verbinden, um sich an unterschiedliche Umgebungen und den Grad der Erreichbarkeit anzupassen.

Düse	Anwendungsbereich
Fugendüse 21	■ Rillen ■ Verbindungsstellen ■ Sofas ■ Enge Räume
Bodendüse mit Bürste 22	■ Harte und flache Oberflächen
Bodendüse mit Gummilippe 23	■ Teppiche oder ähnliche Oberflächen
Polsterdüse 24	■ Kissen
Autodüse 25	■ Interieur und Exterieur des Autos

● Anschließen/Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

Abb. H

Anschließen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

HINWEIS

- Verwenden Sie den Adapter für den Staubanschluss **27**, um Elektrowerkzeuge unterschiedlicher Größe an den Staubanschluss anzuschließen.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **26a** des Schlauchs für Elektrowerkzeug **26** auf die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung **18a** vollständig in die Schlauchkupplung **26a**.
3. Schließen Sie das andere Ende der Schlauchkupplung **26b** an den Staubanschluss an.

Entfernen des Schlauchs für Elektrowerkzeug

- Ziehen Sie die Schlauchkupplung **26a** von der flexiblen Schlauchkupplung **18a** ab, bis sie vollständig entfernt ist.

● Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden

Abb. I

Griff

HINWEIS

- Der Griff **19** hat eine eingebaute Funktion zur Regulierung des Luftdrucks.

- **Saugleistung erhöhen:** Schieben Sie den Luftregler **19a** in die Richtung der ▼ Markierung.

- **Saugleistung verringern:** Schieben Sie den Luftregler [19] entgegen der Richtung der ▼ Markierung.

Teleskop-Saugrohr

HINWEIS

- Das Teleskop-Saugrohr [20] kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, um es an die Arbeitsumgebung anzupassen.

1. Drücken und halten Sie die Schiebeverriegelungstaste [20b], um die Verriegelung zu lösen.
2. Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr [20] auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie den Knopf der Schiebeverriegelungstaste [20b] los und schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20], bis der bevorzugte Schlitz [20c] eingerastet ist.
4. Das Teleskop-Saugrohr [20] kann am Produkt aufbewahrt werden, indem der Schlauchhalter [20a] an der Halterung [6] befestigt wird.

● Behälterdeckel entnehmen

HINWEIS

- Entnehmen Sie den Behälterdeckel [2], um den Filterbeutel zu installieren oder wechseln und um den Metallbehälter [10] zu entleeren.

Abb. J

1. Öffnen Sie die Riegel [8], indem Sie diese vom Metallbehälter [10] wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel [8] an und trennen Sie diese von der Rippe [2a].
3. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel [2] am Metallbehälter [10] zu verriegeln.

Abb. K, L

1. Halten Sie den Tragegriff [1] fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel [2] vom Metallbehälter [10].
2. Der Filterkorb [26] wird für die Installation oder den Wechsel des Filters freigelegt.
3. Klappen Sie den Tragegriff [1] nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

● Filter installieren

⚠ VORSICHT!

- Staubsaugen Sie niemals, ohne dass ein Filter am Produkt installiert ist. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Staub würde mit hoher Geschwindigkeit aus dem Gebläseanschluss [15] herausgeblasen werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.
- Saugen Sie nur Flüssigkeiten auf, wenn der Faltenfilter [28] am Produkt installiert ist. Anderenfalls wird das Produkt beschädigt. Der Papierfilterbeutel [29] wird ebenfalls beschädigt, wenn Sie diesen zum Nasssaugen verwenden.

HINWEIS

- Der Papierfilterbeutel [29] eignet sich ausschließlich zum Trockensaugen.
- Verwenden Sie den Faltenfilter [28] nicht, um sehr feinen Staub oder Schmutz (z. B. Schleifstaub) aufzusaugen. Der Faltenfilter kann jedoch für viele andere Materialien verwendet werden.

Faltenfilter (Nasssaugen)

Abb. M

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie vor dem Einbau des Faltenfilters **[28]** sicher, dass der Hebel **[28a]** entriegelt ist.
- ▶ Wenn der Faltenfilter **[28]** nicht einrastet: Drehen Sie den Faltenfilter leicht und ohne Gewaltanwendung, bis der innere Verschluss mit dem Filterkorb **[2b]** einrastet. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **[2]** um.
2. Installieren Sie den Faltenfilter **[28]** am Filterkorb **[2b]**.
3. Setzen Sie den Faltenfilter **[28]** ein, bis die Unterseite des Faltenfilters die Oberfläche des Filterkorbs **[2b]** berührt.
4. Drehen Sie den Hebel **[28a]**, um den Faltenfilter **[28]** zu befestigen.
5. Ziehen Sie leicht am Faltenfilter **[28]**, ohne ihn zu bewegen, um zu prüfen, ob der Faltenfilter richtig installiert ist.

Papierfilterbeutel (Trockensaugen)

Abb. N

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **[2]** um.
2. Richten Sie die Öffnung des Papierfilterbeutels **[29]** am internen Sauganschluss **[9]** aus.
3. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **[29]** nach unten, um den internen Sauganschluss in die Öffnung des Papierfilterbeutels zu stecken.
4. Drücken Sie den Papierfilterbeutel **[29]** nach unten, bis der Dichtungsring **[29a]** in der kreisförmigen Rippe **[9a]** eingepasst ist.

Metallbügel

Abb. O

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie die 2 Metallbügel **[30]** an, um den flexiblen Schlauch **[18]** zu befestigen, wenn das Produkt transportiert, gelagert oder nicht verwendet wird.

1. Drücken Sie die Enden des Metallbügels **[30]** zusammen.
2. Setzen Sie den Metallbügel **[30]** in die Halterung **[16]** ein, bis beide Enden in den Schlitzen sitzen.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

Abb. A

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile sicher verbunden sind und der Behälterdeckel **[2]** verriegelt ist.
- ▶ Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Schließen Sie nur Elektrowerkzeuge mit einer Nennleistung von weniger als P_{max} von 2200 W an die Produktsteckdose **[17]** an.

- ☐ Schließen Sie den Netzstecker **[13]** an eine geeignete Steckdose an.

Produkt einschalten

Wenn kein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose **[17]** angeschlossen ist:

- ☐ Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter **[3]** auf Position **I**, um das Produkt einzuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug einschalten

Wenn ein Elektrowerkzeug an die Produktsteckdose [17] angeschlossen ist:

- ☐ Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position , um das Produkt und das Elektrowerkzeug einzuschalten.
- Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, schaltet sich das Produkt automatisch ein.

Produkt ausschalten

- ☐ Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position 0, um das Produkt auszuschalten.

Produkt und Elektrowerkzeug ausschalten

- ☐ Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Das Produkt schaltet sich nach einer Verzögerungszeit von ca. 6 bis 7 Sekunden automatisch aus.

● Luftstrom einstellen

Abb. A

- ☐ Drehen Sie den Luftstromregler [4], um den Luftstrom einzustellen:

Einstellung	Luftstrom
MIN	Minimaler Luftstrom
MAX	Maximaler Luftstrom

● Nasssaugen

HINWEIS

- ▶ Wenn der Metallbehälter beim Nasssaugen voll ist, hört das Produkt durch eine Sicherheitsvorrichtung (Schwimmerschalter im Filterkorb [2b]) auf zu saugen. Gehen Sie in diesem Fall wie folgt vor:
 - Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position 0.
 - Ziehen Sie den Netzstecker [13] aus der Steckdose.

HINWEIS

- Entleeren Sie den Metallbehälter [10] (siehe „Metallbehälter entleeren“).

1. Achten Sie darauf, dass der Faltenfilter [28] installiert ist und der Papierfilterbeutel [29] nicht installiert ist (siehe „Filter installieren“).
2. Verbinden Sie den flexiblen Schlauch [18] (siehe „Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen“).
3. Verbinden Sie den Griff [19] (siehe „Griff verbinden/entfernen“).
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Saugen Sie Flüssigkeiten mit dem Griff [19] auf.
Zur Reinigung des Bodens oder anderer Oberflächen können Sie auch das Teleskop-Saugrohr [20] mit einer geeigneten Düse [21/22/23/24/25] verwenden.
6. Nach Abschluss der Reinigungsarbeiten:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Entleeren Sie sofort den Metallbehälter [10] (siehe „Metallbehälter entleeren“). Der Metallbehälter ist nicht zur längeren Aufbewahrung von Flüssigkeiten vorgesehen.

● Teleskop-Saugrohr und Düsen aufbewahren

Abb. P

- ☐ Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr [20] in den Düsenhalter an der Lenkrolle [12].
- ☐ Bewahren Sie die Düsen [21/22/23/24/25] in der Düsenhalterung auf.

● Anschlussleitung aufwickeln

Abb. Q

- ☐ Wickeln Sie die Anschlussleitung [13] auf. Hängen Sie die Anschlussleitung an den oberen Haken für die

Anschlussleitung [7] und den unteren Haken für die Anschlussleitung [11].

● Metallbehälter entleeren

⚠ **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

⚠ **WARNUNG!**

- Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach der Verwendung, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die eine Brandgefahr im Produkt darstellen könnten.

Abb. R

1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung [14] entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter [10].
3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung [14]. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

● Faltenfilter reinigen

⚠ **WARNUNG!**

- Prüfen Sie den Faltenfilter [28] regelmäßig auf Beschädigungen und Verformungen. Ein beschädigter oder verformter Faltenfilter kann nicht gereinigt werden und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts zu erhalten und das Produkt vor Schäden zu schützen.

⚠ **WARNUNG!**

- Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Händlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

HINWEIS

- Reinigen Sie den Faltenfilter [28] nach jedem Gebrauch, um die volle Saugleistung des Produkts zu erhalten.

Abb. A

1. Schließen Sie den Netzstecker [13] an eine geeignete Stromquelle an.
2. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter [3] auf Position **I**.
3. Drehen Sie den Luftstromregler [4] auf die Position **MAX**.
4. Drücken Sie die Selbstreinigungstaste [5] etwa 3 bis 4 Mal.

● Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [13] aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

● **Ersatzteile/Zubehör**

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Modell-Nummer parat.

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	18		Flexibler Schlauch	99951484301
B	19		Griff	99951484302
B	20		Teleskop-Saugrohr	99951484303
B	21		Fugendüse	99951484304
B	22		Bodendüse mit Bürste	99951484305
B	23		Bodendüse mit Gummilippe	99951484306
B	24		Polsterdüse	99951484307
B	25		Autodüse	99951484308
B	28		Faltenfilter	99951484309
B	29		Papierfilterbeutel	99951484310

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
B	31		Aufbewahrungsbeutel	99951484311

● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker 13 ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker 13 in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Metallbehälter 10 ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter 10 (siehe „Metallbehälter entleeren“).
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz.	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen: ■ Metallbehälter 10 ■ Flexibler Schlauch 18 ■ Schlauch für Elektrowerkzeug 26 ■ Teleskop-Saugrohr 20 ■ Fugendüse 21 ■ Bodendüse mit Bürste 22 ■ Bodendüse mit Gummilippe 23 ■ Polsterdüse 24 ■ Autodüse 25
Während des Saugens tritt Staub oder Wasser aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel 2 wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel 2 korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).

● Reinigung und Pflege

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
 - ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
 - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
 - Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
 - Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.

● Pflege

Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte

Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
 - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
 3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
 4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
 - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/

20–22: Papier und Pappe/80–98:
Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt, das Zubehör und die Verpackungsmaterialien können wiederverwertet werden und unterliegen der erweiterten Herstellerverantwortung. Sie müssen getrennt entsorgt werden. Befolgen Sie die angegebenen Kennzeichnungen mit Sortierhinweisen, damit sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen

Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514843_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514843_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 514843_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 514843_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 514843_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Warnings and symbols used	Page 30
Introduction	Page 31
Intended use	Page 31
Scope of delivery	Page 31
Description of parts	Page 31
Technical data	Page 32
Safety features	Page 33
Safety instructions	Page 33
Before first use	Page 36
Unpacking	Page 36
Before use	Page 36
Assembling the swivel castors	Page 36
Connecting/removing the flexible hose	Page 36
Connecting/removing the handle	Page 37
Connecting the nozzles/extension tube	Page 37
Connecting/removing power tool hose	Page 37
Using handle and telescopic suction tube	Page 38
Removing the container lid	Page 38
Installing the filter	Page 38
Operation	Page 39
Switching on/off	Page 39
Controlling the airflow	Page 40
Wet vacuuming	Page 40
Storing telescopic suction tube and nozzles	Page 40
Wrapping up the mains cord	Page 40
Emptying the metal container	Page 40
Cleaning the pleated filter	Page 41
After use	Page 41
Replacement parts/Accessories	Page 41
Troubleshooting	Page 42
Cleaning and care	Page 43
Cleaning	Page 43
Maintenance	Page 43
Repair	Page 43
Storage	Page 43
Transportation	Page 44
Disposal	Page 44
Warranty	Page 44
Warranty claim procedure	Page 45
Service	Page 45

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming carpets
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Danger – risk of electric shock!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from sofa and cushion
	Diameter		Filter for vacuuming water or other liquids
	Alternating current/voltage		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Filter for vacuuming dry and small particles (e.g. sand, dried paint residues)
	Product socket for power tool		Filter for vacuuming dry and fine dust (e.g. wood dust from sanding works)
P_{max}	Max. product socket output power		Nozzle for vacuuming car seats, mattresses, floors and carpets
P_{sum}	Total power consumption: Rated input power of product and max. product socket output power		Power tool
	Locked		There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of +40 °C (+104 °F).
	Unlocked		Filter cleaning system
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

WET & DRY VACUUM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is a household appliance intended for vacuuming floors, carpets, furniture, mattresses, cars or garages. The product can also be used as a blower or to suck up water.

The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.

Never vacuum the following materials:

- Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
- Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
- Undiluted, strong acids and bases
- Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)
These substances may cause corrosion on the product.
- Soot and glowing embers

- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is designed exclusively intended for household use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Flexible hose
- 1 Telescopic suction tube
- 1 Handle
- 1 Floor nozzle with brush
- 1 Floor nozzle with rubber lip
- 1 Crevice nozzle
- 1 Cushion nozzle
- 1 Car nozzle
- 1 Power tool hose
- 1 Dust port adaptor
- 1 Pleated filter
- 1 Paper filter bag
- 5 Swivel castors
- 2 Metal brackets
- 1 Storage bag
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, familiarize yourself with all functions of the product.

- 1** Carry handle

- 2 Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 2a Rib
- 2b Filter basket
- 3 On/off switch
- 4 Airflow controller
- 5 Self-cleaning button (for cleaning pleated filter)
- 6 Holder (for storage of telescopic suction tube)
- 7 Upper mains cord hook
- 8 Latch
- 9 Vacuum connector
- 9a Circular rib
- 10 Metal container
- 11 Lower mains cord hook
- 12 Swivel castor (with nozzle holder)
- 13 Mains cord and mains plug
- 14 Drain outlet
- 15 Blow connector
- 16 Holder (for metal bracket)
- 17 Product socket
- 18 Flexible hose (for product)
- 18a Hose coupler (connect to handle)
- 18b Hose coupler (connector to vacuum or blow connector)
- 18c Lock button
- 19 Handle
- 19a Air regulator
- 20 Telescopic suction tube
- 20a Tube holder
- 20b Slide lock button
- 20c Slot
- 21 Crevice nozzle
- 22 Floor nozzle with brush
- 23 Floor nozzle with rubber lip
- 24 Cushion nozzle
- 25 Car nozzle
- 26 Power tool hose
- 26a Hose coupler (large)
- 26b Hose coupler (small)
- 27 Dust port adaptor
- 28 Pleated filter
- 28a Lever
- 29 Paper filter bag
- 29a Seal ring
- 30 Metal bracket

- 31 Storage bag

● Technical data

Wet & dry vacuum cleaner	: PWD 30 C1
Model number	
with VDE plug /socket	: HG10163
with VDE plug/ LSV socket	: HG10163-FR
with BS plug/socket	: HG10163-BS
with Type K plug/ socket	: HG10163-DK
with Swiss plug/ socket	: HG10163-CH
Rated input power (product)	: 1,500 W
Max. product socket output power	
HG10163	: Pmax 2,200 W
HG10163-FR	: Pmax 2,200 W
HG10163-BS	: Pmax 1,400 W
HG10163-DK	: Pmax 1,400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Total power consumption (product and max. product socket output power)	
HG10163	: Psum 3,700 W
HG10163-FR	: Psum 3,700 W
HG10163-BS	: Psum 2,900 W
HG10163-DK	: Psum 2,900 W
HG10163-CH	: Psum 2,300 W
Rated input voltage	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Suction force	: 260 Airwatt
Suction pressure	: 181 mbar (18.1 kPa)
Suction rate	: 36.9 l/s
Protection class	: I
Ingress protection	: IP24
Power tool hose	: 1 m
Flexible hose length	: 3 m (Ø 32 mm)

Telescopic suction tube length	: approx. 54 to 90 cm
Mains cord length	: approx. 6 m

Metal container size	
Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Gross volume	: 30 l
Net volume	: 22.3 l
Liquid storage	: max. 20 l

● Safety features

- The product will be switched off by a floating switch inside the filter basket **2b** once the metal container **10** is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage

or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with limitations



⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury! Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product

from the socket outlet and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury!

Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the power plug to the power supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power

cord away from hot surfaces and open flames.

Operation

⚠ WARNING! **Risk of fire and injury!**



Never use the product to absorb water, dirt and any material with a temperature exceeding +40 °C.

- Disconnect the product from the power supply
 - when a malfunction occurs,
 - before attaching/changing accessories,
 - before cleaning the product,
 - if you will not use the product for a long time,
 - during a thunderstorm and
 - after each use.
- Disconnect the product from the power supply by pulling the power plug, but not by pulling on the power cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during

operation. Risk of overheating and damage to the product.

- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The product must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

Cleaning and storage

⚠ WARNING! Risk of injury!

Disconnect the product from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● **Before first use**

● **Unpacking**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.

Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

● **Before use**

WARNING!

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Assembling the swivel castors**

Fig. C

1. Turn the metal container **10** upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castor **12** into the slots of the plastic holder until it is click-locked.
3. Check if the swivel castor **12** can rotate freely.

● **Connecting/removing the flexible hose**

Vacuuming

Fig. D

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the vacuum connector **9**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the vacuum connector **9** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is connected properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the vacuum connector **9**.

Blowing air

Fig. E

NOTE

- This is an auxiliary function which can be used to blow away dust or small objects.

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the blow connector **15**.
2. Push the hose coupler **18b** slowly into the blow connector **15** until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose **18** is installed properly by pulling the hose coupler **18b** slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose **18** can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button **18c** down. Pull the hose coupler **18b** out of the blow connector **15**.

● Connecting/removing the handle

Fig. E

- **Connecting the handle:** Align the hose coupler **18a** of the flexible hose **18** to the handle **19**. Push the hose coupler until the hose coupler is securely connected to the handle.
- **Removing the handle:** Pull out the hose coupler **18a** from the handle **19**.

● Connecting the nozzles/extension tube

Fig. F, G

- You can connect the nozzles **21/22/23/24/25** or the telescopic suction tube **20** to the handle **19** in various ways in order to adapt to different environments and degrees of accessibility.

Nozzle	Area of application
Crevice nozzle 21	■ Grooves ■ Joints ■ Sofas ■ Confined spaces
Floor nozzle with brush 22	■ Hard and flat surfaces
Floor nozzle with rubber lip 23	■ Carpets or similar types of surface
Cushion nozzle 24	■ Cushions
Car nozzle 25	■ Car interior and exterior

● Connecting/removing power tool hose

Fig. H

Connecting the power tool hose

NOTE

- Use the dust port adaptor **27** to connect power tools of different sizes to the dust port.

1. Align the hose coupler **26a** of the power tool hose **26** to the hose coupler **18a** of the flexible hose **18**.
2. Push the hose coupler **18a** inside the hose coupler **26a** completely.
3. Connect the other end of the hose coupler **26b** to the dust port.

Removing the power tool hose

- Pull the hose coupler **26a** from the flexible hose coupler **18a** until it is completely removed.

● Using handle and telescopic suction tube

Fig. I

Handle

NOTE

- ▶ The handle [19] has a built-in air pressure regulation function.

- **Increase suction power:** Slide the air regulator [19a] in the same direction of the ▼ mark.
- **Decrease suction power:** Slide the air regulator [19a] in the opposite direction of the ▼ mark.

Telescopic suction tube

NOTE

- ▶ The telescopic suction tube [20] can be adjusted to different lengths to suit the working environment.

1. Push and hold the slide lock button [20b] to release the locking action.
2. Adjust the telescopic suction tube [20] to the desired length.
3. Release the slide lock button [20b] and slide the telescopic suction tube [20] until the preferred slot [20c] clicks into place.
4. The telescopic suction tube [20] can be stored on the product by attaching the tube holder [20a] to the holder [6].

● Removing the container lid

NOTE

- ▶ Remove the container lid [2] for installing or replacing the filter bag and emptying the metal container [10].

Fig. J

1. Unlock the latches [8] by pulling them away from the metal container [10].
2. Lift up the latches [8] and disconnect them from the rib [2a].
3. Reverse above steps to lock the container lid [2] on the metal container [10].

Fig. K, L

1. Hold the carry handle [1] and remove the container lid [2] from the metal container [10].
2. The filter basket [2b] is exposed for filter installation or replacement.
3. Fold down the carry handle [1] after use and before storing the product.

● Installing the filter

⚠ CAUTION!

- ▶ Never vacuum without a filter installed to the product. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. Dust would be blown out from the blow connector [15] at a very high speed which could cause serious personal injury.
- ▶ Only vacuum liquids with the pleated filter [28] installed to the product. Otherwise the product will be damaged. The paper filter bag [29] will also be damaged, if you use it for wet vacuuming.

NOTE

- ▶ The paper filter bag [29] is suitable for dry vacuuming only.
- ▶ Do not use the pleated filter [28] for vacuuming very fine dust or dirt (e.g. sanding dust). The pleated filter can be used for many other materials though.

Pleated filter (wet vacuuming)

Fig. M

NOTE

- ▶ Before installing pleated filter [28], ensure the lever [28a] is unlocked.
- ▶ If the pleated filter [28] does not lock in place: Turn the pleated filter slightly without force, until the inside lock is sitting in place with the filter basket [2b]. Turn the lever to lock the pleated filter in place.

1. Turn the container lid [2] over.
2. Install the pleated filter [28] to the filter basket [2b].
3. Insert the pleated filter [28] until the bottom side of the pleated filter touches the surface of the filter basket [2b].
4. Turn the lever [28a] to lock the pleated filter [28] in place.
5. Pull the pleated filter [28] slightly without movement, to check if the pleated filter is installed properly.

Paper filter bag (dry vacuuming)

Fig. N

1. Turn the container lid [2] over.
2. Align the hole of the paper filter bag [29] with the internal suction connector [9].
3. Press down the paper filter bag [29] to insert the internal suction connector into the hole of the paper filter bag.
4. Press down the paper filter bag [29] until the seal ring [29a] is fitted into the circular rib [9a].

Metal bracket

Fig. O

NOTE

- ▶ Install the 2 metal brackets [30] to retain the flexible hose [18] when the product is transported, stored or not in use.

1. Squeeze the ends of the metal bracket [30].
2. Put the metal bracket [30] into the holder [16] until both ends are sitting in the slots.

● Operation

● Switching on/off

Fig. A

NOTE

- ▶ Before use, check if all parts are connected securely and the container lid [2] is locked in place.
- ▶ Before you connect the product to the mains supply, make sure it is switched off.

⚠ WARNING!

- ▶ Only connect power tools with rated power below P_{max} of 2200 W to the product socket [17].

- ☐ Connect the mains plug [13] to a suitable socket-outlet.

Switching on the product

If no power tool is connected to the product socket [17]:

- ☐ Set the on/off switch [3] to position I to switch on the product.

Switching on product and power tool

If a power tool is connected to the product socket [17]:

- ☐ Set the on/off switch [3] to position  to switch on the product and the power tool.
- When you switch on the power tool, the product automatically switches on.

Switching off the product

- ☐ Set the on/off switch [3] to position 0 to switch off the product.

Switching off product and power tool

- Switch off the power tool. The product automatically switches off following a delay time of approx. 6 to 7 seconds.

● Controlling the airflow

Fig. A

- Turn the airflow controller [4] to adjust the airflow:

Setting	Airflow
MIN	Minimum airflow
MAX	Maximum airflow

● Wet vacuuming

NOTE

- ▶ When the metal container [10] is full during wet vacuuming, the product stops vacuuming due to a safety device (floating switch inside the filter basket [2b]). Proceed as follows in this case:

- Set the on/off switch [3] to position **0**.
- Disconnect the mains plug [13] from the socket-outlet.
- Empty the metal container [10] (see “Emptying the metal container”).

1. Make sure the pleated filter [28] is installed and the paper filter bag [29] is not installed (see “Installing the filter”).
2. Connect the flexible hose [18] (see “Connecting/removing the flexible hose”).
3. Connect the handle [19] (see “Connecting/removing the handle”).
4. Switch on the product (see “Switching on/off”).
5. Vacuum liquids using the handle [19]. For cleaning the floor or other surfaces, you may also use the telescopic suction

tube [20] with a suitable nozzle [21]/[22]/[23]/[24]/[25].

6. After completing the cleaning work:
 - Switch off the product (see “Switching on/off”).
 - Empty the metal container [10] immediately (see “Emptying the metal container”). The metal container is not designed for long-term storage of liquids.

● Storing telescopic suction tube and nozzles

Fig. P

- Slide the telescopic suction tube [20] into the nozzle holder on the swivel castor [12].
- Store the nozzles [21]/[22]/[23]/[24]/[25] in the nozzle holder.

● Wrapping up the mains cord

Fig. Q

- Wrap up the mains cord [13]. Hang the mains cord on the upper mains cord hook [7] and the lower mains cord hook [11].

● Emptying the metal container

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- ▶ Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

Fig. R

1. Turn the cap of the drain outlet [14] in anti-clockwise direction to remove the cap.

2. Empty the metal container [10].
3. Put the cap back on the drain outlet [14].
Turn the cap in clockwise direction.

● Cleaning the pleated filter

⚠ WARNING!

- Check the pleated filter [28] regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter can not be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product of damage.
- Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

NOTE

- Clean the pleated filter [28] after each use to preserve the full suction power of the product.

Fig. A

1. Connect the mains plug [13] to a suitable mains supply.
2. Set the on/off switch [3] to position I.
3. Turn the airflow controller [4] to **MAX** position.
4. Press the self-cleaning button [5] for about 3 to 4 times.

● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug [13] from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see "Service"). Have the model number mentioned below ready.

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	[18]		Flexible hose	99951484301
B	[19]		Handle	99951484302
B	[20]		Telescopic suction tube	99951484303
B	[21]		Crevice nozzle	99951484304
B	[22]		Floor nozzle with brush	99951484305

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	23		Floor nozzle with rubber lip	99951484306
B	24		Cushion nozzle	99951484307
B	25		Car nozzle	99951484308
B	28		Pleated filter	99951484309
B	29		Paper filter bag	99951484310
B	31		Storage bag	99951484311

● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug 13 is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug 13 with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container 10 is full.	Empty the metal container 10 (see “Emptying the metal container”).

Fault	Possible cause	Action
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages: ■ Metal container 10 ■ Flexible hose 18 ■ Power tool hose 26 ■ Telescopic suction tube 20 ■ Crevice nozzle 21 ■ Floor nozzle with brush 22 ■ Floor nozzle with rubber lip 23 ■ Cushion nozzle 24 ■ Car nozzle 25
Dust or water escapes from the product during vacuuming.	The container lid 2 was not installed correctly.	Install the container lid 2 correctly (see "Removing the container lid").

● **Cleaning and care**

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to enter the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
 - Remove dust from the product after each use and before storage.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.

● **Repair**

This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● **Storage**

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
 - The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 °C and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

● **Transportation**

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
 - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug **13** from the socket-outlet.
 2. Let the product cool down.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes,

cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514843_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number

(IAN) 514843_2510 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

- Ⓒ **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514843_2510
- Ⓔ **Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514843_2510
- Ⓐ **Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514843_2510
- Ⓜ **Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514843_2510



Avertissements et symboles utilisés	Page 47
Introduction	Page 48
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 48
Contenu de l'emballage	Page 48
Description des pièces	Page 49
Données techniques	Page 49
Caractéristiques de sécurité	Page 50
Consignes de sécurité	Page 50
Avant la première utilisation	Page 54
Déballage	Page 54
Avant l'utilisation	Page 54
Montage des roulettes pivotantes	Page 54
Raccorder/enlever le tuyau flexible	Page 54
Raccorder/enlever la poignée	Page 55
Raccorder un suceur/un tube de rallonge	Page 55
Connecter/déconnecter le tuyau pour outil électrique	Page 55
Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique	Page 56
Enlever le couvercle de la cuve	Page 56
Installer un filtre	Page 56
Fonctionnement	Page 57
Allumer/éteindre	Page 57
Régler le débit d'air	Page 58
Aspiration humide	Page 58
Ranger le tube d'aspiration télescopique et les suceurs	Page 59
Enrouler le cordon d'alimentation	Page 59
Vider la cuve en métal	Page 59
Nettoyer le filtre plissé	Page 59
Après chaque utilisation	Page 59
Pièces de rechange/accessoires	Page 60
Dépannage	Page 61
Nettoyage et entretien	Page 62
Nettoyage	Page 62
Entretien	Page 62
Réparation	Page 62
Rangement	Page 62
Transport	Page 62
Mise au rebut	Page 62
Garantie	Page 63
Faire valoir sa garantie	Page 64
Service après-vente	Page 65

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage, sur l'étiquette signalétique et sur l'étiquetage produit :

	Lisez le mode d'emploi !		Suceur pour l'aspiration de sols lisses et durs
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !		Suceur pour l'aspiration de tapis
	Observez les consignes de sécurité et les avertissements !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et la saleté de rainures, raccords et fissures
	Danger – risque d'électrocution !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et de la saleté sur canapés et coussins
	Diamètre		Filtre pour aspirer l'eau ou d'autres liquides
	Courant alternatif/tension alternative		Le filtre ne convient pas pour aspirer l'eau ou d'autres liquides.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs !		Filtre pour aspirer de petites particules sèches (par ex. sable, particules de peinture séchée)
	Prise de courant pour outil électrique		Filtre pour aspirer de la poussière sèche et fine (par ex. poussière de bois provenant de travaux de ponçage)
P_{max}	Puissance max. de sortie de la prise d'appareil		Suceur pour aspirer les sièges de voiture, les matelas, les sols et les tapis
P_{sum}	Consommation électrique totale : Puissance d'entrée nominale du produit et puissance de sortie maximale de la prise de l'appareil		Outil électrique
	Verrouillé		Il y a un risque d'incendie si le matériau aspiré dépasse une température de +40 °C (+104 °F).

	Déverrouillé		Système de nettoyage du filtre
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est un appareil ménager conçu pour aspirer les sols, tapis, meubles, matelas ainsi que dans les voitures ou les garages. Le produit peut également être utilisé comme soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Le produit convient pour aspirer l'eau et les saletés dont la température ne dépasse pas +40 °C.

Certaines matières peuvent produire des vapeurs ou des mélanges explosifs lorsqu'elles sont déplacées par l'air aspiré.

N'aspirez jamais les matières suivantes :

- Gaz explosifs ou inflammables, liquides et particules de poussière (réactives)

L'aspiration de telles matières représente un danger pour la santé et est donc interdite.

- Particules de poussière métallique réactives (par ex. aluminium, magnésium et zinc en combinaison avec des produits de nettoyage fortement alcalines ou acides)
- Solutions alcalines et acides fortes et non diluées
- Solvants organiques (par ex. essence, diluant à peinture, acétone, mazout)
Ces substances peuvent entraîner une corrosion du produit.
- Suie et cendres incandescentes
- Poussières de ciment, de plâtre et de chaux
- Petits morceaux ou cendres de cheminées, de poêles à charbon, de cendriers ou de barbecues
- Cendres ou saletés provenant de chaudières et de poêles à mazout

Toute autre utilisation ou modification du produit sont considérées comme une utilisation non conforme et peuvent entraîner des risques tels que la mort, des blessures et des dégâts matériels. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial/industriel ou toute autre utilisation similaire.

● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez

tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Couvercle de la cuve
- 1 Cuve en métal
- 1 Tuyau flexible
- 1 Tube d'aspiration télescopique
- 1 Poignée
- 1 Suceur de sol avec brosse
- 1 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 1 Suceur plat
- 1 Suceur pour coussins
- 1 Suceur pour voiture
- 1 Tuyau pour outil électrique
- 1 Adaptateur pour raccord à poussière
- 1 Filtre plissé
- 1 Sac à poussière en papier
- 5 Roulettes pivotantes
- 2 Attaches métalliques
- 1 Sac de rangement
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit avant de lire.

- 1 Poignée de transport
- 2 Couvercle de la cuve (comprenant le dispositif d'entraînement par moteur et le boîtier)
- 2a Rainure
- 2b Panier de filtration
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Bouton de réglage du débit d'air
- 5 Bouton d'auto nettoyage (pour nettoyer le filtre plissé)
- 6 Support (pour le rangement du tube d'aspiration télescopique)
- 7 Crochet supérieur pour cordon d'alimentation
- 8 Loquet
- 9 Bouche d'aspiration
- 9a Côte circulaire
- 10 Cuve en métal
- 11 Crochet inférieur pour cordon d'alimentation
- 12 Roulette pivotante (avec porte-suceur)
- 13 Cordon d'alimentation et fiche secteur

- 14 Orifice de vidange
- 15 Orifice de soufflerie
- 16 Support (pour étrier métallique)
- 17 Prise du produit
- 18 Tuyau flexible (pour le produit)
- 18a Raccord de tuyau (branchement sur la poignée)
- 18b Raccord de tuyau (branchement sur la bouche d'aspiration ou l'orifice de vidange)
- 18c Bouton de verrouillage
- 19 Poignée
- 19a Régulateur d'aspiration
- 20 Tube d'aspiration télescopique
- 20a Porte-tuyau
- 20b Taquet de verrouillage coulissant
- 20c Fente
- 21 Suceur plat
- 22 Suceur de sol avec brosse
- 23 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 24 Suceur pour coussins
- 25 Suceur pour voiture
- 26 Tuyau pour outil électrique
- 26a Raccord de tuyau (grand)
- 26b Raccord de tuyau (petit)
- 27 Adaptateur pour raccord à poussière
- 28 Filtre plissé
- 28a Levier
- 29 Sac à poussière en papier
- 29a Joint d'étanchéité
- 30 Étrier métallique
- 31 Sac de rangement

● Données techniques

Aspirateur eau et poussière : **PWD 30 C1**

Numéro de modèle	
avec fiche/prise VDE	: HG10163
avec fiche VDE/prise LSV	: HG10163-FR
avec fiche/prise BS	: HG10163-BS
avec fiche/prise de type K	: HG10163-DK
avec fiche/prise suisse	: HG10163-CH

Puissance nominale d'entrée (produit)	: 1500 W
Puissance max. de sortie de la prise du produit	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Consommation électrique totale (produit et puissance de sortie maximale de la prise du produit)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tension d'entrée nominale	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Force de succion	: 260 watts d'aspiration
Pression d'aspiration	: 181 mbar (18,1 kPa)
Puissance d'aspiration	: 36,9 l/s
Classe de protection	: I
Indice de protection IP	: IP24
Tuyau pour outil électrique	: 1 m
Longueur du tuyau flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longueur du tube d'aspiration télescopique	: env. 54 à 90 cm
Longueur du cordon d'alimentation	: env. 6 m
Taille de la cuve en métal	
Dimensions (Ø × H)	: 31 × 40 cm
Volume brut	: 30 l
Volume net	: 22,3 l
Stockage de liquides	: max. 20 l

● Caractéristiques de sécurité

- Dès que la cuve en métal **[10]** est pleine, le produit est arrêté par un interrupteur à flotteur qui se trouve dans le panier de filtration **[2b]**. Cela permet d'éviter les débordements et d'endommager le moteur électrique.



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du

non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT !**
Risque de blessures !
Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !**
N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

- ⚠ **AVERTISSEMENT !**
Risque d'électrocution !
Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau

ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant d'effectuer des travaux de nettoyage et lorsqu'il ne fonctionne pas.

- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Avant de raccorder la fiche secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout

dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures et d'incendie !



N'utilisez jamais le produit pour aspirer de l'eau, des saletés ou des matériaux dont la température est supérieure à +40 °C.

- Retirez la fiche secteur de la prise de courant

- Lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,
- Avant de monter/changer d'accessoires,
- Avant de nettoyer le produit,
- Si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période,
- Durant un orage et
- Après chaque utilisation.
- Pour retirer la fiche secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Les pièces défectueuses doivent toujours être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Risque d'une surchauffe et d'endommagement du produit.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation concorde bien avec les indications de la plaque signalétique.

- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Nettoyage et rangement

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Avant la première utilisation

● Déballage

AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si vous trouvez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre commerçant. Utilisez le produit seulement lorsque les pièces manquantes ont été livrées ou que les pièces défectueuses ont été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé présente un risque pour les biens et les personnes.
1. Déballiez toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
 2. Enlevez tous les matériaux d'emballage et les sécurités positionnées pour le transport (si existantes).
 3. Assurez-vous que vous disposez des accessoires et des outils nécessaires à l'assemblage et au fonctionnement. Cela inclut un équipement de protection individuelle approprié.

● Avant l'utilisation

AVERTISSEMENT !

- ▶ Il existe un risque d'accident si le produit fonctionne sur une alimentation électrique qui ne correspond pas aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

AVERTISSEMENT !

- ▶ La tension d'alimentation et la fréquence de la source d'alimentation en énergie doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

● Montage des roulettes pivotantes

Fig. C

1. Retournez la cuve en métal  de manière à ce que le fond soit orienté vers le haut.
2. Insérez la roulette pivotante  jusqu'à la butée dans les fentes du support en plastique, jusqu'à ce que la roulette pivotante s'enclenche par un clic.
3. Vérifiez si la roulette pivotante  peut tourner librement.

● Raccorder/enlever le tuyau flexible

Aspirateur

Fig. D

1. Alignez le raccord de tuyau  du tuyau flexible  sur la bouche d'aspiration .
2. Poussez lentement le raccord de tuyau  dans la bouche d'aspiration  jusqu'à ce que le bouton de verrouillage  s'enclenche.
3. Vérifiez si le tuyau flexible  est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau . Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.

4. Vérifiez que le tuyau flexible [18] peut tourner librement.
5. Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage [18c] vers le bas. Retirez le raccord de tuyau [18b] de la bouche d'aspiration [9].

Soufflerie

Fig. E

REMARQUE

- Il s'agit d'une fonction supplémentaire qui vous permet de souffler la poussière ou de petites choses.

1. Alignez le raccord de tuyau [18b] du tuyau flexible [18] sur l'orifice de soufflerie [15].
2. Poussez lentement le raccord de tuyau [18b] dans l'orifice de soufflerie [15] jusqu'à ce que le bouton de verrouillage [18c] s'enclenche.
3. Vérifiez si le tuyau flexible [18] est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau [18b]. Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.
4. Vérifiez que le tuyau flexible [18] peut tourner librement.
5. Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage [18c] vers le bas. Retirez le raccord de tuyau [18b] de l'orifice de soufflerie [15].

● Raccorder/enlever la poignée

Fig. E

- **Raccorder/enlever la poignée :** Alignez le raccord de tuyau [18a] du tuyau flexible [18] sur la poignée [19]. Appuyez sur le raccord de tuyau jusqu'à ce que le raccord de tuyau soit bien fixé à la poignée.
- **Enlever la poignée :** Retirez le raccord de tuyau [18a] de la poignée [19].

● Raccorder un suceur/un tube de rallonge

Fig. F, G

- Afin de vous adapter à différents environnements et degrés d'accessibilité, vous pouvez relier les suceurs [21]/[22]/[23]/[24]/[25] ou le tube d'aspiration télescopique [20] à la poignée [19] de différentes façons.

Suceur	Lieu d'utilisation
Suceur plat [21]	■ Rainures ■ Points de jonction ■ Canapés ■ Espaces restreints
Suceur de sol avec brosse [22]	■ Surfaces dures et planes
Suceur de sol avec rebord en caoutchouc [23]	■ Tapis ou surfaces similaires
Suceur pour coussins [24]	■ Coussins
Suceur pour voiture [25]	■ Intérieur et extérieur de la voiture

● Connecter/déconnecter le tuyau pour outil électrique

Fig. H

Connexion du tuyau pour outil électrique

REMARQUE

- Utilisez l'adaptateur pour raccord à poussière [27] pour raccorder des outils électriques de différentes tailles au raccord à poussière.

1. Alignez le raccord de tuyau [26a] du tuyau pour outil électrique [26] avec le raccord de tuyau [18a] du tuyau flexible [18].
2. Poussez complètement le raccord de tuyau [18a] dans le raccord de tuyau [26a].
3. Raccordez l'autre extrémité du raccord de tuyau [26b] au raccord de poussière.

Retirer le tuyau pour outil électrique

- Retirez le raccord de tuyau [26c] du raccord de tuyau flexible [18a] jusqu'à ce qu'il soit complètement sorti.

● Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique

Fig. I

Poignée

REMARQUE

- La poignée [19] a une fonction intégrée de régulation de la pression d'air.

- **Augmenter la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration [19a] dans la direction du repère ▼.
- **Diminuer la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration [19a] dans l'autre sens du repère ▼.

Tube d'aspiration télescopique

REMARQUE

- Le tube d'aspiration télescopique [20] peut être réglé sur différentes longueurs afin de s'adapter à l'environnement de travail.

1. Pour libérer le verrouillage, appuyez et maintenez le taquet de verrouillage coulissant [20b] enfoncé.
2. Réglez la longueur souhaitée du tube d'aspiration télescopique [20].
3. Relâchez le taquet de verrouillage coulissant [20b] et faites glisser le tube d'aspiration télescopique [20] jusqu'à ce que la fente [20c] souhaitée s'enclenche.
4. Le tube d'aspiration télescopique [20] peut être rangé sur le produit en fixant le porte-tuyau [20a] sur le support [6].

● Enlever le couvercle de la cuve

REMARQUE

- Pour installer ou remplacer le sac à poussière et pour vider la cuve en métal [10], retirez le couvercle de la cuve [2].

Fig. J

1. Ouvrez les loquets [8] en les tirant afin de les débloquer de la cuve en métal [10].
2. Soulevez les loquets [8] et détachez-les de la rainure [2a].
3. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour verrouiller le couvercle de la cuve [2] sur la cuve en métal [10].

Fig. K, L

1. Tenez la poignée de transport [1] et retirez le couvercle de la cuve [2] placé sur la cuve en métal [10].
2. Le panier de filtration [2b] est dégagé pour l'installation ou le remplacement du filtre.
3. Après utilisation ou avant de ranger le produit, rabattez la poignée de transport [1] vers le bas.

● Installer un filtre

⚠ PRUDENCE !

- Ne passez jamais l'aspirateur sans qu'un filtre ne soit installé dans le produit. Les substances aspirées peuvent contenir du métal ou des particules dures et tranchantes susceptibles d'endommager le moteur ou de provoquer une décharge électrique. La poussière serait expulsée à grande vitesse de l'orifice de soufflerie [15] ce qui pourrait entraîner de graves blessures corporelles.

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Aspirez des liquides seulement si le filtre plissé [28] est installé sur le produit. Dans le cas contraire, le produit sera endommagé. Le sac à poussière en papier [29] sera également endommagé si vous l'utilisez pour l'aspiration humide.

REMARQUE

- ▶ Le sac à poussière en papier [29] convient exclusivement à l'aspiration à sec.
- ▶ N'utilisez pas le filtre plissé [28] pour aspirer de fines particules de poussière ou des saletés (par ex. poussières de ponçage/meulage). Le filtre plissé peut toutefois être utilisé pour de nombreux autres matériaux.

Filtre plissé (aspiration humide)

Fig. M

REMARQUE

- ▶ Avant d'installer le filtre plissé [28], assurez-vous que le levier [28a] est déverrouillé.
- ▶ Si le filtre plissé [28] ne s'enclenche pas : Tournez légèrement le filtre plissé sans forcer jusqu'à ce que la fermeture intérieure s'enclenche avec le panier de filtration [2b]. Tournez le levier pour fixer le filtre plissé.

1. Retournez le couvercle de la cuve [2].
2. Installez le filtre plissé [28] sur le panier de filtration [2b].
3. Insérez le filtre plissé [28] jusqu'à ce que la partie inférieure du filtre plissé touche la surface du panier de filtration [2b].
4. Tournez le levier [28a] pour fixer le filtre plissé [28].
5. Tirez légèrement sur le filtre plissé [28] sans le déplacer afin de vérifier qu'il est correctement installé.

Sac à poussière en papier (aspiration à sec)

Fig. N

1. Retournez le couvercle de la cuve [2].
2. Alignez l'ouverture du sac à poussière en papier [29] avec la bouche d'aspiration [9] interne.
3. Poussez le sac à poussière en papier [29] vers le bas afin d'insérer sur la bouche d'aspiration interne l'ouverture du sac à poussière en papier.
4. Poussez le sac à poussière en papier [29] vers le bas jusqu'à ce que le joint d'étanchéité [29a] soit ajusté dans la rainure [9a] circulaire.

Etrier métallique

Fig. O

REMARQUE

- ▶ Installez les 2 étriers métalliques [30] pour fixer le tuyau flexible [18] lorsque le produit est transporté, stocké ou non utilisé.

1. Pressez les extrémités de l'étrier métallique [30] l'une contre l'autre.
2. Insérez l'étrier métallique [30] dans le support [16] jusqu'à ce que les deux extrémités soient placées dans les fentes.

● Fonctionnement

● Allumer/éteindre

Fig. A

REMARQUE

- ▶ Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont bien raccordées et que le couvercle de la cuve [2] est verrouillé.
- ▶ Avant de brancher le produit sur l'alimentation électrique, assurez-vous qu'il est éteint.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne raccordez que des outils électriques d'une puissance nominale inférieure à Pmax de 2200 W à la prise du produit [17].

- Branchez la fiche secteur [13] sur une prise de courant compatible.

Allumer le produit

Si aucun outil électrique n'est branché sur la prise du produit [17] :

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position I pour allumer le produit.

Allumer le produit et l'outil électrique

Lorsqu'un outil électrique est branché sur la prise du produit [17] :

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position  pour allumer le produit et l'outil électrique.
- Lorsque vous allumez l'outil électrique, le produit s'allume automatiquement.

Éteindre le produit

- Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position 0 pour éteindre le produit.

Éteindre le produit et l'outil électrique

- Éteignez l'outil électrique. Le produit s'éteint automatiquement après une temporisation d'environ 6 à 7 secondes.

● Régler le débit d'air

Fig. A

- Tournez le bouton de réglage du débit d'air [4] pour régler le débit d'air :

Réglage	Débit d'air
MIN	Débit d'air minimal
MAX	Débit d'air maximal

● Aspiration humide

REMARQUE

- ▶ Lorsque la cuve en métal est pleine lors de l'aspiration humide, le produit s'arrête d'aspirer grâce à un dispositif de sécurité (interrupteur à flotteur dans le panier de filtration [2b]). Procédez de la façon suivante :
 - Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position 0.
 - Retirez la fiche secteur [13] de la prise de courant.
 - Videz la cuve en métal [10] (voir « Vider la cuve en métal »).

1. Veillez à ce que le filtre plissé [28] soit installé et que le sac à poussière en papier [29] ne soit pas installé (voir « Installer un filtre »).
2. Raccorder le tuyau flexible [18] (voir « Raccorder/enlever le tuyau flexible »).
3. Reliez la poignée [19] (voir « Raccorder/enlever la poignée »).
4. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
5. Aspirez les liquides avec la poignée [19] en place.
Pour nettoyer le sol ou d'autres surfaces, vous pouvez également utiliser le tube d'aspiration télescopique [20] avec un suceur [21]/[22]/[23]/[24]/[25] approprié.
6. Une fois le nettoyage terminé :
 - Éteignez le produit (voir « Allumer/éteindre »).
 - Videz immédiatement la cuve en métal [10] (voir « Vider la cuve en métal »). La cuve en métal n'est pas prévue pour une conservation prolongée des liquides.

● Ranger le tube d'aspiration télescopique et les suceurs

Fig. P

- Poussez le tube d'aspiration télescopique [20] dans le porte-sueur sur la roulette pivotante [12].
- Rangez les suceurs [21]/[22]/[23]/[24]/[25] dans le porte-sueur.

● Enrouler le cordon d'alimentation

Fig. Q

- Roulez le cordon d'alimentation [13]. Accrochez le cordon d'alimentation au crochet supérieur pour cordon d'alimentation [7] et au crochet inférieur pour cordon d'alimentation [11].

● Vider la cuve en métal

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Afin d'éviter l'accumulation de matières pouvant représenter un risque d'incendie dans le produit, videz et nettoyez le produit avant et après utilisation.

Fig. R

1. Pour dévisser le capuchon de l'orifice de vidange [14], tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Videz la cuve en métal [10].
3. Remettez le capuchon sur l'orifice de vidange [14]. Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Nettoyer le filtre plissé

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Vérifiez régulièrement que le filtre plissé [28] n'est ni endommagé ni déformé. Un filtre plissé endommagé ou déformé ne peut pas être bien nettoyé et doit être remplacé. Cela est nécessaire afin de maintenir la fonctionnalité du produit et de le protéger contre les dommages.
- ▶ N'utilisez que des filtres de rechange de Lidl ou de revendeurs agréés. Les filtres incompatibles avec le produit peuvent causer des blessures et endommager le produit.

REMARQUE

- ▶ Afin d'obtenir la pleine puissance d'aspiration du produit, nettoyez le filtre plissé [28] après chaque utilisation.

Fig. A

1. Branchez la fiche secteur [13] sur une source d'alimentation en énergie compatible.
2. Placez l'interrupteur marche/arrêt [3] sur la position I.
3. Tournez le bouton de réglage du débit d'air [4] sur la position **MAX**.
4. Appuyez sur le bouton d'auto nettoyage [5] environ 3 à 4 fois.

● Après chaque utilisation

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur [13] de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

● Pièces de rechange/accessoires

Contactez le service après-vente par téléphone (voir « Service après-vente »). Ayez à portée de main le numéro du modèle indiqué ci-dessous.

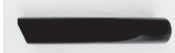
Figure	Pièce	Dessin	Désignation de la pièce	Numéro de modèle
B	18		Tuyau flexible	99951484301
B	19		Poignée	99951484302
B	20		Tube d'aspiration télescopique	99951484303
B	21		Suceur plat	99951484304
B	22		Suceur de sol avec brosse	99951484305
B	23		Suceur de sol avec rebord en caoutchouc	99951484306
B	24		Suceur pour coussins	99951484307
B	25		Suceur pour voiture	99951484308
B	28		Filtre plissé	99951484309
B	29		Sac à poussière en papier	99951484310

Figure	Pièce	Dessin	Désignation de la pièce	Numéro de modèle
B	31		Sac de rangement	99951484311

● Dépannage

Erreur	Cause possible	Mesure à prendre
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche secteur 13 n'est pas raccordée à l'alimentation électrique.	Branchez la fiche secteur 13 sur une prise de courant compatible.
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté.	La cuve en métal 10 est pleine.	Videz la cuve en métal 10 (voir « Vider la cuve en métal »).
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté.	Le passage de l'air est obstrué.	Vérifiez les pièces suivantes pour y détecter des blocages et les supprimer : ■ Cuve en métal 10 ■ Tuyau flexible 18 ■ Tuyau pour outil électrique 26 ■ Tube d'aspiration télescopique 20 ■ Suceur plat 21 ■ Suceur de sol avec brosse 22 ■ Suceur de sol avec rebord en caoutchouc 23 ■ Suceur pour coussins 24 ■ Suceur pour voiture 25
De la poussière ou de l'eau s'échappe du produit pendant l'aspiration.	Le couvercle de la cuve 2 n'a pas été correctement monté.	Fixez correctement le couvercle de la cuve 2 (voir « Enlever le couvercle de la cuve »).

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

● **Nettoyage**

REMARQUE

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

- Un nettoyage régulier et approprié contribuera à garantir une utilisation sûre et à prolonger la durée de vie du produit.
- Dépoussiérez le produit après chaque utilisation et avant son rangement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● **Entretien**

Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

● **Réparation**

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● **Rangement**

- Rangez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
 - La température de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) doit être comprise entre +10 °C et +30 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 60 %.
1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur **13** de la prise de courant.
 2. Laissez le produit refroidir.
 3. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
 4. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

● **Transport**

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
 - Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.
1. Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur **13** de la prise de courant.
 2. Laissez le produit refroidir.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise

à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre

choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 514843_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite

du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 514843_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 514843_2510

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 514843_2510

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	67
Inleiding	Pagina	68
Beoogd gebruik	Pagina	68
Leveringsomvang	Pagina	68
Onderdelenbeschrijving	Pagina	69
Technische gegevens	Pagina	69
Veiligheidskenmerken	Pagina	70
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	70
Voor het eerste gebruik	Pagina	73
Uitpakken	Pagina	73
Vóór gebruik	Pagina	74
Zwenkwielen monteren	Pagina	74
Flexibele slang monteren/verwijderen	Pagina	74
Greep monteren/verwijderen	Pagina	75
Mondstuk/verlengbuis verbinden	Pagina	75
Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat	Pagina	75
Greep en telescopische zuigbuis gebruiken	Pagina	75
Reservoirdeksel afnemen	Pagina	76
Filter installeren	Pagina	76
Bediening	Pagina	77
In-/uitschakelen	Pagina	77
Luchtstroom instellen	Pagina	78
Nat zuigen	Pagina	78
Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren	Pagina	78
Het netsnoer opwickelen	Pagina	78
Metalen reservoir legen	Pagina	78
Vouwfilter schoonmaken	Pagina	79
Na gebruik	Pagina	79
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina	79
Probleemoplossing	Pagina	81
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	81
Schoonmaken	Pagina	81
Onderhoud	Pagina	82
Reparatie	Pagina	82
Bewaring	Pagina	82
Transport	Pagina	82
Afvoer	Pagina	82
Garantie	Pagina	83
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	83
Service	Pagina	84

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de snelgids, op de verpakking, op het typeplaatje en de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Mondstuk om te stofzuigen op gladde en harde vloeren
	Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!		Mondstuk om te stofzuigen op tapijten
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen in acht!		Mondstuk voor het stofzuigen van stof en vuil uit groeven, verbindingssplekken en scheuren
	Gevaar – kans op elektrische schokken!		Mondstuk voor het afzuigen van stof en vuil van banken en kussens
	Diameter		Filter voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen
	Wisselstroom/-spanning		Het filter is niet geschikt voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes!		Filter voor het opzuigen van droge en kleine deeltjes (zoals zand, gedroogde verfresten)
	Apparaatstopcontact voor elektrisch apparaat		Filter voor het opzuigen van droog en fijn stof (zoals zaagsel van slijpwerk)
P_{max}	Max. uitgangsvermogen van apparaatstopcontact		Mondstuk voor het zuigen van autostoelen, matrassen, vloeren en tapijten
P_{sum}	Totale vermogensopname: Nominaal ingangsvermogen van het product en maximaal uitgangsvermogen van de apparaatbus		Elektrisch apparaat
	Vergrendeld		Er bestaat brandgevaar als het zuigmateriaal een temperatuur van +40 °C (+104 °F) overschrijdt.

	Ontgrendeld		Filterreinigingssysteem
	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

NAT EN DROOG STOFZUIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is een huishoudelijk apparaat dat is bedoeld voor stofzuigen op vloeren, tapijten, meubelen, matrassen en in auto's en garages. Het product kan ook worden gebruikt als blower of om water op te zuigen.

Het product is geschikt voor het opzuigen van water en vuil met een temperatuur van maximaal +40 °C.

Bepaalde materialen kunnen explosieve dampen of mengsels vormen als ze door de zuiglucht worden bewogen.

Zuig nooit de volgende materialen op:

- Explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en (reactieve) stofdeeltjes
Het opzuigen van dergelijke materialen vormt een gevaar voor de gezondheid en is daarom verboden.

- Reactieve metalen stofdeeltjes (zoals aluminium, magnesium en zink in combinatie met sterk basische of zure reinigingsmiddelen)
- Onverdunde, sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (zoals benzine, verfverdunder, aceton, verwarmingsolie)
Deze substanties kunnen roestvorming op het product veroorzaken.
- Roet en gloeiende as
- Cement-, gips- en kalkstof
- Kleine voorwerpen of as uit schoorstenen, kolenkachels, asladen of roosters
- As of vuil van verwarmingsketels en oliekachels

Ieder ander gebruik of veranderingen aangebracht aan het product gelden als incorrect en kunnen leiden tot gevaren zoals overlijden, lichamelijke verwondingen en materiële schade. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis. Het product is niet voor commercieel/ industrieel gebruik of voor vergelijkbare doelen bestemd.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Reservoirdeksel
- 1 Metalen reservoir
- 1 Flexibele slang

- 1 Telescopische zuigbuis
- 1 Greep
- 1 Vloermondstuk met borstel
- 1 Vloermondstuk met rubber lippen
- 1 Kierenmondstuk
- 1 Mondstuk voor bekleding
- 1 Automondstuk
- 1 Slang voor elektrisch apparaat
- 1 Adapter voor stoftaansluiting
- 1 Vouwfilter
- 1 Papieren filterzak
- 5 Zwenkwielen
- 2 Metalen klemmen
- 1 Bewaarzak
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Maak u voor het lezen vertrouwd met alle functies van het product.

- 1 Draaggreep
- 2 Reservoirdeksel (incl. motoraandrijfsysteem en -behuizing)
- 2a Rand
- 2b Filtermand
- 3 Aan-/uit-schakelaar
- 4 Luchtstroomregelaar
- 5 Zelfreinigingsknop (voor de reiniging van het vouwfilter)
- 6 Houder (voor het bewaren van de telescopische zuigbuis)
- 7 Bovenste haak voor het netsnoer
- 8 Grendel
- 9 Zuigaansluiting
- 9a Cirkelrib
- 10 Metalen reservoir
- 11 Onderste haak voor het netsnoer
- 12 Zwenkwiel (met mondstukhouder)
- 13 Netsnoer en netstekker
- 14 Uitblaasopening
- 15 Ventilatoeraansluiting
- 16 Houder (voor metalen beugel)
- 17 Produktstopcontact
- 18 Flexibele slang (voor het product)
- 18a Slangkoppeling (aansluiting aan greep)
- 18b Slangkoppeling (aansluiting aan stofzuiger of uitblaasopening)
- 18c Vergrendelingstoets

- 19 Greep
- 19a Luchtregelaar
- 20 Telescopische zuigbuis
- 20a Slanghouder
- 20b Schuifvergrendelingstoets
- 20c Sleuf
- 21 Kierenmondstuk
- 22 Vloermondstuk met borstel
- 23 Vloermondstuk met rubber lippen
- 24 Mondstuk voor bekleding
- 25 Automondstuk
- 26 Slang voor elektrisch apparaat
- 26a Slangkoppeling (groot)
- 26b Slangkoppeling (klein)
- 27 Adapter voor stoftaansluiting
- 28 Vouwfilter
- 28a Hefboom
- 29 Papieren filterzak
- 29a Afdichtring
- 30 Metalen beugel
- 31 Bewaarzak

● Technische gegevens

Nat-/droogzuiger	: PWD 30 C1
Modelnummer	
met VDE-stekker/bus	: HG10163
met VDE-stekker/ LSV-bus	: HG10163-FR
met BS-stekker/bus	: HG10163-BS
met stekker/bus type K	: HG10163-DK
met Schweizer-stekker/ bus	: HG10163-CH
Nominaal ingangsvermogen (product)	: 1500 W
Max. uitgangsvermogen van productstopcontact	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Totaal stroomverbruik (product en max. uitgangsvermogen van productstop-contact)

HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W

Nominale voedingsspanning : 230–240 V~, 50/60 Hz

Zuigkracht : 260 airwatt

Aanzuigdruk : 181 mbar (18,1 kPa)

Zuigvermogen : 36,9 l/s

Beschermingsklasse : I

IP-beschermklasse : IP24

Slang voor elektrisch apparaat : 1 m

Lengte flexibele slang : 3 m (Ø 32 mm)

Lengte van de telescopische zuigbuis : ca. 54 tot 90 cm

Lengte van het netsnoer : ca. 6 m

Grootte van het metalen reservoir

Afmetingen (Ø × H) : 31 × 40 cm

Brutovolume : 30 l

Netto-inhoud : 22,3 l

Opslag van vloeistoffen : max. 20 l

● Veiligheidskenmerken

- Zodra het metalen reservoir **10** vol is, wordt het product uitgeschakeld door een vlotterschakelaar die zich in de filtermand **2b** bevindt. Daardoor worden overstromen en beschadiging van de elektromotor voorkomen.



Veiligheidsaanwijzingen

MAAK U VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLen VOOR (KLEINE) KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak.

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!**

Verwondingsgevaar!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor elektrische schokken! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Gevaar voor elektrische schokken! Gebruik

het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar!

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Controleer de netstekker en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of door vergelijkbaar

gekwalficeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.

Bediening

⚠ WAARSCHUWING!

Risico op letsel en brand!



Gebruik het product nooit voor het opzuigen van water, vuil en materialen met een temperatuur van meer dan +40 °C.

- Trek de netstekker uit het stopcontact
 - Als er zich een storing voordoet,
 - Voordat u hulpstukken installeert/verwisselt,
 - Voordat u het product schoonmaakt,
 - Als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden,
 - Tijdens onweer en

- Na ieder gebruik.
- Trek aan de netstekker en niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Defecte onderdelen moeten altijd door originele onderdelen vervangen worden.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuf niet af. Gevaar voor oververhitting en schade aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

Schoonmaken en opbergen

⚠ WAARSCHUWING!

Verwondingsgevaar!

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het netsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● **Voor het eerste gebruik**

● **Uitpakken**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product zowel als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig en onbeschadigd is. Als u vaststelt dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en wend u tot uw leverancier. Gebruik het product alleen als u ontbrekende delen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een onvolledig of beschadigd product is een gevaar voor personen of voorwerpen.

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportvergrendelingen, indien aanwezig.
3. Controleer dat u beschikt over de accessoires en het gereedschap dat nodig is voor de montage en het gebruik. Daartoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

● Vóór gebruik

WAARSCHUWING!

- ▶ Er bestaat een risico op ongelukken als het product met een elektrische stroomvoorziening wordt gebruikt die niet overeenkomt met de opgave op het typeplaatje van het product.
- ▶ De voedingsspanning en de frequentie van de stroombron moeten overeenkomen met de opgave op het typeplaatje.

WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Zwenkwielen monteren

Afb. C

1. Zet het metalen reservoir  op zijn kop zodat de onderkant naar boven gericht is.
2. Steek het zwenkwiel  tot de aanslag in de sleuf van de kunststof houder tot het zwenkwiel hoorbaar inklikt.
3. Controleer of het zwenkwiel  vrij kan draaien.

● Flexibele slang monteren/verwijderen

Stofzuigen

Afb. D

1. Lijn de slangkoppeling  van de flexibele slang  uit met de zuigaansluiting .
2. Schuif de slangkoppeling  langzaam in de zuigaansluiting  tot de vergrendelingstoets  inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang  correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling  te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang  vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets  naar beneden. Trek de slangkoppeling  uit de zuigaansluiting .

Luchtblazer

Afb. E

TIP

- ▶ Dit is een extra functie waarmee u stof of kleine voorwerpen kunt wegblazen.

1. Lijn de slangkoppeling  van de flexibele slang  uit met de ventilatoraansluiting .
2. Schuif de slangkoppeling  langzaam in de ventilatoraansluiting  tot de vergrendelingstoets  inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang  correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling  te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang  vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets  naar beneden.

Trek de slangkoppeling **18b** uit de ventilatoraansluiting **15**.

● Greep monteren/verwijderen

Afb. E

- **Greep monteren/verwijderen:** Lijn de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18** uit met de greep **19**. Druk op de slangkoppeling tot de slangkoppeling vast is verbonden met de greep.
- **Greep verwijderen:** Trek de slangkoppeling **18a** uit de greep **19**.

● Mondstuk/verlengbuis verbinden

Afb. F, G

- U kunt de mondstukken **21/22/23/24/25** resp. de telescopische zuigbuis **20** op verschillende manieren met de greep **19** verbinden, om deze aan verschillende omgevingen en de mate van bereikbaarheid aan te passen.

Mondstuk	Toepassingsgebied
Kierenmondstuk 21	■ Groeven ■ Verbindingsplaatsen ■ Banken ■ Smalle ruimten
Vloermondstuk met borstel 22	■ Harde en platte oppervlakken
Vloermondstuk met rubber lippen 23	■ Tapijten en gelijksoortige oppervlakken
Mondstuk voor bekleding 24	■ Kussen
Automondstuk 25	■ Interieur en exterieur van de auto

● Aansluiten/verwijderen van de slang voor elektrisch apparaat

Afb. H

Aansluiten van de slang voor elektrisch apparaat

TIP

- Gebruik de adapter voor de stoftaansluiting **27** om elektrische apparaten van verschillende formaten op de stoftaansluiting aan te sluiten.

1. Lijn de slangkoppeling **26a** van de slang voor het elektrisch apparaat **26** uit op de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18**.
2. Schuif de slangkoppeling **18a** volledig in de slangkoppeling **26a**.
3. Sluit het andere uiteinde van de slangkoppeling **26b** aan op de stoftaansluiting.

Verwijderen van de slang voor het elektrisch apparaat

- Trek de slangkoppeling **26a** van de flexibele slangkoppeling **18a** af, totdat deze volledig is verwijderd.

● Greep en telescopische zuigbuis gebruiken

Afb. I

Greep

TIP

- De greep **19** heeft een ingebouwde functie voor de regulering van de luchtdruk.

- **Zuigkracht verhogen:** Schuif de luchtregelaar **19a** in de richting van de ▼ markering.
- **Zuigvermogen verminderen:** Schuif de luchtregelaar **19a** tegen de richting van de ▼ markering in.

Telescopische zuigbuis

TIP

- De telescopische zuigbuis [20] is op verschillende lengten instelbaar om hem aan de werkomgeving aan te passen.

1. Houd de schuifvergrendelingstoets [20b] ingedrukt om de vergrendeling los te maken.
2. Stel de telescopische zuigbuis [20] in op de gewenste lengte.
3. Laat de schuifvergrendelingstoets [20b] los en schuif de telescopische zuigbuis [20] tot hij in de gewenste sleuf [20c] inklikt.
4. U kunt de telescopische zuigbuis [20] op het product bewaren als de slanghouder [20a] op de houder [6] is bevestigd.

● Reservoirdeksel afnemen

TIP

- Verwijder het reservoirdeksel [2] om de filterzak te installeren of vervangen en om het metalen reservoir [10] leeg te maken.

Afb. J

1. Open de grendel [8] door deze van het metalen reservoir [10] weg te trekken.
2. Til de grendel [8] op en maak deze los van de rand [2a].
3. Voer de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit om het reservoirdeksel [2] op het metalen reservoir [10] te vergrendelen.

Afb. K, L

1. Houd de draaggreep [1] vast en neem het reservoirdeksel [2] van het metalen reservoir [10].
2. De filtermand [2b] komt vrij voor de installatie of het vervangen van het filter.

3. Klap de draaggreep [1] na gebruik of voordat u het product opbergt omlaag.

● Filter installeren

⚠ VOORZICHTIG!

- Stofzuig nooit zonder dat een filter op het product is geïnstalleerd. Opgezogen materialen kunnen metaal of harde deeltjes met scherpe randen bevatten, die de motor beschadigen of kortsluiting kunnen veroorzaken. Stof wordt dan met hoge snelheid uit de ventilatoraansluiting [15] geblazen, wat ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.
- Zuig alleen vloeistoffen op als het vouwfilter [28] op het product is gemonteerd. Doet u dit niet, dan loopt het product schade op. De papieren filterzak [29] wordt eveneens beschadigd als u deze voor nat zuigen gebruikt.

TIP

- De papieren filterzak [29] is uitsluitend geschikt voor droog zuigen.
- Gebruik het vouwfilter [28] niet om heel fijn stof of vuil (zoals slijpsel) op te zuigen. Het vouwfilter kan echter wel voor veel andere materialen worden gebruikt.

Vouwfilter (nat zuigen)

Afb. M

TIP

- Zorg er voor het monteren van het vouwfilter [28] voor dat de hefboom [28a] ontgrendeld is.

TIP

- ▶ Als het vouwfilter [28] niet inklikt: Draai het vouwfilter voorzichtig en zonder gebruik van geweld tot de interne sluiting met de filtermand [2b] inklikt. Draai aan de hefboom om het vouwfilter te bevestigen.

1. Draai het reservoirdeksel [2] om.
2. Plaats het vouwfilter [28] in de filtermand [2b].
3. Plaats het vouwfilter [28] er in tot de onderkant van het vouwfilter het oppervlak van de filtermand [2b] aanraakt.
4. Draai aan de hefboom [28a] om het vouwfilter [28] te bevestigen.
5. Trek voorzichtig aan het vouwfilter [28] zonder het te bewegen, om te controleren of het vouwfilter goed is geplaatst.

Papieren filterzak (droog zuigen)

Afb. N

1. Draai het reservoirdeksel [2] om.
2. Lijn de opening van de papieren filterzak [29] uit met de interne zuigaansluiting [9].
3. Druk de papieren filterzak [29] omlaag om de interne zuigaansluiting in de opening van de papieren filterzak te steken.
4. Druk de papieren filterzak [29] omlaag tot de afdichtring [29d] in de cirkelvormige rand [9a] past.

Metalen beugel

Afb. O

TIP

- ▶ Breng de 2 metalen beugels [30] aan om de flexibele slang [18] te bevestigen, als het product getransporteerd, opgeslagen of niet gebruikt wordt.

1. Druk de uiteinden van de metalen beugels [30] samen.
2. Plaats de metalen beugels [30] in de houders [16], totdat beide uiteinden in de sleden zitten.

● Bediening

● In-/uitschakelen

Afb. A

TIP

- ▶ Controleer voor gebruik of alle onderdelen stevig zijn verbonden en of het reservoirdeksel [2] is vergrendeld.
- ▶ Voordat u het product op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat het is uitgeschakeld.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Sluit alleen elektrische apparaten met een nominaal vermogen van minder dan Pmax 2200 W op het productstopcontact [17] aan.

- ☐ Steek de netstekker [13] in een daarvoor geschikt stopcontact.

Product inschakelen

Als er geen elektrisch apparaat op het productstopcontact [17] is aangesloten:

- ☐ Zet de aan-/uit-schakelaar [3] in de stand I om het product in te schakelen.

Product en elektrisch apparaat inschakelen

Als er een elektrisch apparaat op het productstopcontact [17] is aangesloten:

- ☐ Zet de aan-/uit-schakelaar [3] in de stand  om het product en het elektrisch apparaat in te schakelen.
- Als u het elektrisch apparaat inschakelt, schakelt ook het product automatisch in.

Product uitschakelen

- Zet de aan-/uit-schakelaar [3] in de stand 0 om het product uit te schakelen.

Product en elektrisch apparaat uitschakelen

- Schakel het elektrisch apparaat uit. Het product schakelt na een vertragingstijd van ca. 6 tot 7 seconden automatisch uit.

● Luchtstroom instellen

Afb. A

- Draai aan de luchtstroomregelaar [4] om de luchtstroom in te stellen:

Instelling	Luchtstroom
MIN	Minimale luchtstroom
MAX	Maximale luchtstroom

● Nat zuigen

TIP

- ▶ Als het metalen reservoir vol is tijdens het nat zuigen, houdt het product door een veiligheidsvoorziening (vlotterschakelaar in de filtermand [2b]) op met zuigen. Ga in dat geval als volgt te werk:

- Zet de aan-/uit-schakelaar [3] op stand 0.
- Trek de netstekker [13] uit het stopcontact.
- Leeg het metalen reservoir [10] (zie “Metalen reservoir legen”).

1. Controleer of het vouwfilter [28] is geïnstalleerd en de papieren filterzak [29] niet is geïnstalleerd (zie “Filter installeren”).
2. Sluit de flexibele slang [18] aan (zie “Flexibele slang monteren/verwijderen”).

3. Sluit de greep [19] aan (zie “Greep monteren/verwijderen”).
4. Schakel het product in (zie “In-/uitschakelen”).
5. Zuig vloeistoffen met de greep [19] op. Voor het reinigen van de vloer of andere oppervlakken kunt u ook de telescopische zuigbuis [20] met een geschikt mondstuk [21/22/23/24/25] gebruiken.
6. Na afloop van de schoonmaakwerkzaamheden:
 - Schakel het product uit (zie “In-/uitschakelen”).
 - Leeg direct het metalen reservoir [10] (zie “Metalen reservoir legen”). Het metalen reservoir is niet bedoeld voor langdurige opslag van vloeistoffen.

● Telescopische zuigbuis en mondstukken bewaren

Afb. P

- Schuif de telescopische zuigbuis [20] in de mondstukhouder op het zwenkwiel [12].
- Bewaar de mondstukken [21/22/23/24/25] in de mondstukhouder.

● Het netsnoer opwikkelen

Afb. Q

- Wikkel het netsnoer [13] af. Hang het netsnoer aan de bovenste haak voor het netsnoer [7] en de onderste haak voor het netsnoer [11].

● Metalen reservoir legen

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Leeg het product voor en na gebruik en maak het schoon om ophoping van al dat stof tegen te gaan dat een risico voor brand in het product kan vormen.

Afb. R

1. Draai de kap van de uitblaasopening **14** tegen de wijzers van de klok in om de kap te verwijderen.
2. Maak het metalen reservoir **10** leeg.
3. Plaats de kap weer op de uitblaasopening **14**. Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

● Vouwfilter schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Controleer het vouwfilter **28** regelmatig op beschadigingen en vervorming. Een beschadigd of vervormd vouwfilter kan niet worden schoongemaakt en moet worden vervangen. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat het product goed blijft werken en om het product te beschermen tegen beschadigingen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik alleen reservefilters van Lidl of van gemachtigde vakhandelaren. Filters die niet geschikt zijn voor het product, kunnen leiden tot verwondingen en schade aan het product.

TIP

- ▶ Maak het vouwfilter **28** na elk gebruik schoon om het volledige zuigvermogen van het product te behouden.

Afb. A

1. Steek de netstekker **13** in een daarvoor geschikte stroombron.
2. Zet de aan-/uit-schakelaar **3** in de stand **I**.
3. Draai de luchtstroomregelaar **4** naar de stand **MAX**.
4. Druk ca. 3 tot 4 keer op de zelfreinigingsknop **5**.

● Na gebruik

1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.
3. Controleer het product, maak het schoon en berg het op (zie "Schoonmaken en onderhoud").

● Reserve-onderdelen/accessoires

Neem telefonisch contact op met het servicecentrum (zie "Service"). Houd het hieronder genoemde modelnummer bij de hand.

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	18		Flexibele slang	99951484301

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	19		Greep	99951484302
B	20		Telescopische zuigbuis	99951484303
B	21		Kierenmondstuk	99951484304
B	22		Vloermondstuk met borstel	99951484305
B	23		Vloermondstuk met rubber lippen	99951484306
B	24		Mondstuk voor bekleding	99951484307
B	25		Automondstuk	99951484308
B	28		Vouwfilter	99951484309
B	29		Papieren filterzak	99951484310
B	31		Bewaarzak	99951484311

● Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het product werkt niet.	De netstekker 13 zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker 13 in een daarvoor geschikt stopcontact.
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	Het metalen reservoir 10 is vol.	Leeg het metalen reservoir 10 (zie "Metalen reservoir legen").
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op.	De luchtweg is geblokkeerd.	Controleer of de volgende onderdelen misschien verstopt zijn en verwijder die verstoppingen dan: ■ Metalen reservoir 10 ■ Flexibele slang 18 ■ Slang voor elektrisch apparaat 26 ■ Telescopische zuigbuis 20 ■ Kierenmondstuk 21 ■ Vloermondstuk met borstel 22 ■ Vloermondstuk met rubber lippen 23 ■ Mondstuk voor bekleding 24 ■ Automondstuk 25
Er lekt stof of water uit het product tijdens het zuigen.	Het reservoirdeksel 2 is niet correct geplaatst.	Breng het reservoirdeksel 2 correct aan (zie "Reservoirdeksel afnemen").

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.

- Regelmatig en op juiste wijze uitgevoerd schoonmaken draagt bij aan veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur.
- Verwijder na iedere keer dat u het gebruikt hebt of voordat u het opbergt, alle stof van het product.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.

● Onderhoud

Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie

Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Bewaring

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
 - De temperatuur tijdens de langdurige opslag (langer dan 3 maanden) moet liggen tussen +10 °C en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van hoogstens 60 %.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.
 3. Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
 4. Berg het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
 - Zeker het product tegen verschuiven en omkiepen.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **13** uit het stopcontact.
 2. Laat het product afkoelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/ 20–22: papier en vezelplaten/ 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 514843_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 514843_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 514843_2510

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 514843_2510



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona 86
Wstęp	Strona 87
Używać zgodnie z przeznaczeniem	Strona 87
Zakres dostawy	Strona 87
Opis części	Strona 88
Dane techniczne	Strona 88
Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem	Strona 89
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 89
Przed pierwszym użyciem	Strona 92
Rozpakowanie	Strona 92
Przed użyciem	Strona 93
Montaż kótek skrętnych	Strona 93
Podłączanie/odłączanie węża elastycznego	Strona 93
Podłączanie/odłączanie uchwytu	Strona 93
Podłączanie dyszy/przedłużki rurowej	Strona 94
Podłączanie/odłączanie węża elektronarzędzia	Strona 94
Używanie uchwytu i teleskopowej rury ssącej	Strona 94
Zdejmowanie pokrywy pojemnika	Strona 95
Montaż filtra	Strona 95
Obsługa	Strona 96
Włączanie/wyłączanie	Strona 96
Regulacja przepływu powietrza	Strona 96
Odkurzanie na mokro	Strona 97
Chowanie teleskopowej rury ssącej i dysz	Strona 97
Zwijanie kabla zasilania	Strona 97
Opróżnianie metalowego pojemnika	Strona 97
Czyszczenie filtra harmonijkowego	Strona 98
Po użyciu	Strona 98
Części zamienne/akcesoria	Strona 98
Usuwanie usterek	Strona 99
Czyszczenie i konserwacja	Strona 100
Czyszczenie	Strona 100
Konserwacja	Strona 100
Naprawy	Strona 100
Przechowywanie	Strona 100
Transport	Strona 101
Utylizacja	Strona 101
Gwarancja	Strona 102
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 102
Serwis	Strona 103

Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na etykietach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Dysza do odkurzania gładkich i twardych powierzchni
	Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!		Dysza do odkurzania dywanów
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i instrukcji bezpieczeństwa!		Dysza do usuwania kurzu i brudu z rowków, spoin i pęknięć
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!		Dysza do odkurzania kurzu i brudu z sof i poduszek
	Średnica		Filtr do odsysania wody lub innych płynów
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Filtr nie nadaje się do odsysania wody lub innych płynów.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych!		Filtr do odsysania suchych i drobnych cząstek (np. piasku, zaschniętych resztek farby)
	Gniazdo sieciowe urządzenia do podłączania elektronarzędzi		Filtr do odsysania suchego i drobnego pyłu (np. pyłu drzewnego po pracach szlifierskich)
P_{max}	Maksymalna moc wyjściowa gniazda urządzenia		Dysza do odkurzania foteli samochodowych, materacy, podłóg i dywanów
P_{sum}	Całkowity pobór mocy: Znamionowa moc wejściowa produktu i maksymalna moc wyjściowa gniazda urządzenia		Elektronarzędzie
	Zamknięty		Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekroczy +40 °C (+104 °F).
	Otwarty		System oczyszczania filtra



Instrukcje bezpieczeństwa
Instrukcje



Znak CE potwierdza zgodność
z dyrektywami UE mającymi
zastosowanie do produktu.

ODKURZACZ NA MOKRO/ SUCHO

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Używać zgodnie z przeznaczeniem

Produkt ten jest sprzętem AGD przeznaczonym do odkurzania podłóg, dywanów, mebli, materacy oraz w samochodach i garażach. Produkt może być również używany jako dmuchawa lub do odsysania wody.

Produkt nadaje się do odsysania wody i brudu o temperaturze nieprzekraczającej +40 °C.

Niektóre materiały mogą generować wybuchowe opary lub mieszaniny podczas przemieszczania się w zasysanym powietrzu.

Nigdy nie odkurzać następujących materiałów:

- Wybuchowych lub łatwopalnych gazów, cieczy i (reaktywnych) cząstek pyłu

Odkurzanie takich materiałów stanowi zagrożenie dla zdrowia i dlatego jest zabronione.

- Cząsteczek reaktywnego pyłu metali (np. aluminium, magnezu i cynku w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwaśnymi środkami czyszczącymi)
- Nierozcieńczonych, mocnych kwasów i zasad
- Rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego)
Substancje takie mogą prowadzić do korozji produktu.
- Sadzy i tłęcego się popiołu
- Pyłu cementowego, gipsowego i wapiennego
- Drobnych przedmiotów lub popiołu z kominów, pieców węglowych, popielniczek lub grilli
- Popiołu lub brudu z kotłów i pieców olejowych

Wszelkie inne użycie lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego/podobnych celów.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Pokrywa pojemnika
- 1 Metalowy pojemnik
- 1 Wąż elastyczny
- 1 Teleskopowa rura ssąca
- 1 Uchwyt
- 1 Dysza podłogowa ze szczotką
- 1 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 1 Dysza szczelinowa
- 1 Dysza do tapicerki
- 1 Dysza samochodowa
- 1 Wąż elektronarzędzia
- 1 Przejściówka odpylacza
- 1 Filtr harmonijkowy
- 1 Papierowy worek filtracyjny
- 5 Kółek skrętnych
- 2 Metalowe klamry
- 1 Worek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Uchwyt
- 2 Pokrywa pojemnika (wraz z napędem silnikowym i obudową silnika)
- 2a Żebro
- 2b Kosz filtra
- 3 Przełącznik zasilania
- 4 Regulator przepływu powietrza
- 5 Przycisk samoczyszczenia (do czyszczenia filtra harmonijkowego)
- 6 Uchwyt (do przechowywania teleskopowej rury ssącej)
- 7 Górny zaczepek kabla zasilania
- 8 Zatrask
- 9 Przyłącze ssawne
- 9a Żebro okrągłe
- 10 Metalowy pojemnik
- 11 Dolny zaczepek kabla zasilania
- 12 Kółko skrętne (z uchwytem dyszy)
- 13 Kabel zasilania i wtyczka sieciowa
- 14 Odpływ
- 15 Złącze dmuchawy
- 16 Uchwyt (metalowego wspornika)
- 17 Gniazdko sieciowe produktu

- 18 Wąż elastyczny (produktu)
- 18a Złączka węża (złącze uchwytu)
- 18b Złączka węża (połączenie z przyłączem ssawnym lub odpływem)
- 18c Przycisk blokady
- 19 Uchwyt
- 19a Regulator powietrza
- 20 Teleskopowa rura ssąca
- 20a Uchwyt węża
- 20b Przesuwany przycisk blokady
- 20c Szczelina
- 21 Dysza szczelinowa
- 22 Dysza podłogowa ze szczotką
- 23 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 24 Dysza do tapicerki
- 25 Dysza samochodowa
- 26 Wąż elektronarzędzia
- 26a Złączka węża (duża)
- 26b Złączka węża (mała)
- 27 Przejściówka odpylacza
- 28 Filtr harmonijkowy
- 28a Dźwignia
- 29 Papierowy worek filtracyjny
- 29a Pierścień uszczelniający
- 30 Metalowy wspornik
- 31 Worek do przechowywania

● Dane techniczne

Odkurzacz na mokro/ sucho	: PWD 30 C1
Numer modelu	
z wtyczką/gniazdem VDE	: HG10163
z wtyczką VDE/ gniazdem LSV	: HG10163-FR
z wtyczką/gniazdem BS	: HG10163-BS
z wtyczką/gniazdem typu K	: HG10163-DK
ze szwajcarską wtyczką/gniazdem	: HG10163-CH
Znamionowa moc wejściowa (produktu)	: 1500 W

Maksymalna moc wyjściowa gniazdka sieciowego produktu	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Całkowity pobór mocy (produkt i maksymalna moc wyjściowa gniazdka sieciowego produktu)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Nominalne napięcie wejściowe	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Moc ssania	: 260 powietrza
Ciśnienie ssania	: 181 mbar (18,1 kPa)
Szybkość ssania	: 36,9 l/s
Stopień ochrony	: I
Stopień ochrony IP	: IP24
Waż elektronarzędzia	: 1 m
Długość węża elastycznego	: 3 m (Ø 32 mm)
Długość teleskopowej rury ssącej	: ok. 54 do 90 cm
Długość kabla zasilania	: ok. 6 m

Wielkość metalowego pojemnika	
Wymiary (Ø × wys.)	: 31 × 40 cm
Objętość brutto	: 30 l
Objętość netto	: 22,3 l
Pojemnik płynów	: maks. 20 l

● Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem

- Jak tylko metalowy pojemnik  napełni się, to produkt jest wyłączany wyłącznikiem pływającym znajdującym

się w koszu filtra . Zapobiega to przeciążeniu i uszkodzeniu silnika elektrycznego.



Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone w zakresie bezpiecznego używania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.

- Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia! Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem! Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach.

Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub

też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.

- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń i pożaru!



Nigdy nie używać produktu do odkurzania wody, pyłu i materiałów o temperaturze wyższej niż +40 °C.

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego
 - Jeśli wystąpi usterka,
 - Przed podłączeniem/ wymianą akcesoriów,
 - Przed czyszczeniem produktu,
 - Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas,
 - Podczas burzy i
 - Po każdym użyciu.

- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.
- Wadliwe części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne.
- Podczas pracy nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Ryzyko przegrzania i uszkodzenia produktu.
- Upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej.
- Produkt może być podłączony tylko do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● **Przed pierwszym użyciem**

● **Rozpakowanie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia! Przed czyszczeniem lub gdy nie jest używany odłączyć produkt od źródła zasilania.

- Upewnić się, że dostawa jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli okaże się, że brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, nie używać produktu i skontaktować się ze sprzedawcą. Używać produktu tylko po dostarczeniu brakujących części lub wymianie wadliwych. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stwarza zagrożenie dla ludzi i mienia.
- 1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.

2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne blokady transportowe.
3. Upewnić się, że przygotowano akcesoria i narzędzia niezbędne do montażu i obsługi. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

● **Przed użyciem**

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Istnieje ryzyko wypadku, jeśli produkt jest zasilany prądem elektrycznym, który nie odpowiada informacjom na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Napięcie zasilania i częstotliwość źródła zasilania muszą być zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!

● **Montaż kółek skrętnych**

Rys. C

1. Metalowy pojemnik [10] odwrócić tak, aby dolna powierzchnia była skierowana do góry.
2. Kółko skrętne [12] wcisnąć do oporu w szczeliny wspornika z tworzywa sztucznego, aż kółko skrętne zatrzaśnie się na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy kółko skrętne [12] może się swobodnie obracać.

● **Podłączanie/odłączanie węży elastycznego**

Odkurzenie

Rys. D

1. Złączkę węży [18b] węży elastycznego [18] zrównać z przyłączem ssawnym [9].
2. Złączkę węży [18b] powoli wsunąć w przyłącze ssawne [9], aż przycisk

blokady [18c] zatrzaśnie się z kliknięciem na swoim miejscu.

3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny [18] jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węży [18b]. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węży nie porusza się.
4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny [18] może się swobodnie obracać.
5. Odłączanie: Wcisnąć przycisk blokady [18c]. Złączkę węży [18b] wyciągnąć z przyłącza ssawnego [9].

Dmuchała powietrza

Rys. E

RADA

- ▶ Ta dodatkowa funkcja pozwala zdmuchiwać kurz lub drobne przedmioty.

1. Złączkę węży [18b] węży elastycznego [18] zrównać ze złączką dmuchawy [15].
2. Złączkę węży [18b] powoli wsunąć w złączkę dmuchawy [15], aż przycisk blokady [18c] zatrzaśnie się z kliknięciem na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny [18] jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węży [18b]. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węży nie porusza się.
4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny [18] może się swobodnie obracać.
5. Odłączanie: Wcisnąć przycisk blokady [18c]. Złączkę węży [18b] wyciągnąć ze złączki dmuchawy [15].

● **Podłączanie/odłączanie uchwytu**

Rys. E

- **Podłączanie/odłączanie uchwytu:** Złączkę węży [18a] węży elastycznego [18] zrównać z uchwytem [19]. Wcisnąć

złączkę węża, aż zostanie mocno połączona z uchwytem.

- **Odłączanie uchwytu:** Złączkę węża [18a] wyciągnąć z uchwytu [19].

● Podłączanie dyszy/przedłużki rurowej

Rys. F, G

- Dyszę [21/22/23/24/25] albo teleskopową rurę ssącą [20] można podłączać do uchwytu [19] na różne sposoby w celu dostosowania do różnych warunków i stopnia dostępności.

Dysza	Zakres stosowania
Dysza szczelinowa [21]	■ Rowki ■ Miejsca połączenia ■ Kanapy ■ Wąskie przestrzenie
Dysza podłogowa ze szczotką [22]	■ Twarde i płaskie powierzchnie
Dysza podłogowa z gumową krawędzią [23]	■ Dywany lub podobne powierzchnie
Dysza do tapicerki [24]	■ Poduszki
Dysza samochodowa [25]	■ Wnętrze i nadwozie samochodu

● Podłączanie/odłączanie węża elektronarzędzia

Rys. H

Podłączanie węża elektronarzędzia

RADA

- Prześciówki odpylacza [27] używać do podłączania elektronarzędzi z przyłączem o innej wielkości.

1. Złączkę węża [26a] węża elektronarzędzia [26] zrównać ze złączką węża [18a] węża elastycznego [18].
2. Złączkę węża [18a] wsunąć całkowicie w złączkę węża [26a].
3. Drugi koniec złączki węża [26b] podłączyć do złącza odpylacza.

Odłączanie węża elektronarzędzia

- Złączkę węża [26a] zsunąć ze złączki węża [18a], aż zostanie całkowicie usunięta.

● Używanie uchwytu i teleskopowej rury ssącej

Rys. I

Uchwyt

RADA

- Uchwyt [19] posiada wbudowaną funkcję regulacji ciśnienia powietrza.

- **Zwiększanie mocy ssania:** Regulator powietrza [19a] przesunąć w kierunku wskazywanym znakiem ▼.
- **Zmniejszanie mocy ssania:** Regulator powietrza [19a] przesunąć w kierunku przeciwnym niż wskazuje znak ▼.

Teleskopowa rura ssąca

RADA

- Długość teleskopowej rury ssącej [20] można dostosowywać w zależności od miejsca pracy.

1. Przytrzymaj wciśnięty przesuwny przycisk blokady [20b], aby zwolnić zatrzask.
2. Teleskopową rurę ssącą [20] wysunąć na żądaną długość.
3. Zwolnić przesuwny przycisk blokady [20b] i przesunąć teleskopową rurę ssącą [20], aż zostanie zablokowana w żądanej szczelinie [20a].

4. Teleskopową rurę ssącą [20] można przechowywać na produkcie, mocując uchwyt węża [20a] do uchwyty [6].

● Zdejmowanie pokrywy pojemnika

RADA

- ▶ W celu włożenia lub opróżnienia metalowego pojemnika [10] należy zdjąć pokrywę pojemnika [2].

Rys. J

1. Otworzyć zatrzask [8], ściągając go z metalowego pojemnika [10].
2. Podnieść zatrzask [8] i zdjąć z żebra [2a].
3. Powyższe kroki wykonać w odwrotnej kolejności, aby pokrywę pojemnika [2] zablokować na metalowym pojemniku [10].

Rys. K, L

1. Przytrzymać uchwyt [1] i zdjąć pokrywę pojemnika [2] z metalowego pojemnika [10].
2. Kosz filtra [2b] zostanie odsłonięty, umożliwiając włożenie lub wymianę worka filtracyjnego.
3. Po użyciu lub na czas przechowywania produktu uchwyt [1] należy złożyć.

● Montaż filtra

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Nigdy nie odkurzać bez zamontowanego w produkcie filtra. Odkurzane substancje mogą zawierać metal lub twarde cząstki o ostrych krawędziach, które mogą uszkodzić silnik lub doprowadzić do porażenia prądem. Kurz byłby wydychany przez złącze dmuchawy [15] z dużą prędkością, co mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń fizycznych.

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Płyn należy odkurzać tylko wtedy, gdy w produkcie jest zamontowany filtr harmonijkowy [28]. W przeciwnym razie produkt zostanie uszkodzony. Papierowy worek filtracyjny [29] również ulegnie uszkodzeniu, jeśli zostanie użyty do odkurzania na mokro.

RADA

- ▶ Papierowy worek filtracyjny [29] nadaje się tylko do odkurzania na sucho.
- ▶ Filtra harmonijkowego [28] nie używać do odkurzania bardzo drobnego pyłu lub zanieczyszczeń (np. pyłu szlifierskiego). Jednak filtr harmonijkowy może być używany do gromadzenia wielu innych materiałów.

Filtr harmonijkowy (odkurzanie na mokro)

Rys. M

RADA

- ▶ Przed zamontowaniem filtra harmonijkowego [28] upewnić się, że dźwignia [28a] jest odblokowana.
- ▶ Jeśli filtr harmonijkowy [28] nie zatrzaśnie się: Lekko i bez użycia siły przekręcić filtr harmonijkowy, aż wewnętrzny zamek zablokuje się w koszu filtra [2b]. Obrócić dźwignię, aby zamocować filtr harmonijkowy.

1. Odwrócić pokrywę pojemnika [2].
2. Filtr harmonijkowy [28] zamontować na koszu filtra [2b].
3. Filtr harmonijkowy [28] włożyć tak, aż spód filtra harmonijkowego dotknie powierzchni kosza filtra [2b].
4. Obrócić dźwignię [28a], aby zamocować filtr harmonijkowy [28].
5. Delikatnie pociągnąć filtr harmonijkowy [28], ale nie przesuwając

go, aby sprawdzić, czy filtr harmonijkowy jest prawidłowo zamontowany.

Papierowy worek filtracyjny (odkurzanie na sucho)

Rys. N

1. Odwrócić pokrywę pojemnika [2].
2. Otwór papierowego worka filtracyjnego [29] zrównać z wewnętrznym przyłączem ssawnym [9].
3. Docisnąć papierowy worek filtracyjny [29], aby wewnętrzne przyłącze ssawne weszło w otwór papierowego worka filtracyjnego.
4. Wcisnąć papierowy worek filtracyjny [29], aż pierścień uszczelniający [29a] nasunie się na okrągłe żebro [9a].

Metalowy wspornik

Rys. O

RADA

- ▶ 2 metalowe wsporniki [30] należy zamontować po to, aby można było przymocować elastyczny wąż [18], gdy produkt jest transportowany, przechowywany lub gdy nie jest używany.

1. Ścisnąć końce metalowego wspornika [30].
2. Metalowy wspornik [30] wsunąć w uchwyt [16], aby oba końce zostały osadzone w szczelinach.

● Obsługa

● Włączanie/wyłączanie

Rys. A

RADA

- ▶ Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie części są dobrze połączone i czy pokrywa pojemnika [2] jest zablokowana.

RADA

- ▶ Przed podłączeniem produktu do zasilania upewnić się, że jest wyłączony.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Do gniazdka sieciowego produktu [17] podłączać wyłącznie elektronarzędzia o mocy znamionowej mniejszej niż P_{max} 2200 W.

- ☐ Wtyczkę sieciową [13] włożyć do gniazdka sieciowego.

Włączanie produktu

Jeżeli do gniazdka sieciowego produktu [17] nie jest podłączone żadne elektronarzędzie:

- ☐ Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **I**, aby włączyć produkt.

Włączanie produktu i elektronarzędzia

Jeżeli do gniazdka sieciowego produktu [17] jest podłączone elektronarzędzie:

- ☐ Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji , umożliwiającej włączenie produktu i elektronarzędzia.
- Po włączeniu elektronarzędzia produkt włączy się automatycznie.

Wyłączanie produktu

- ☐ Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **0**, aby wyłączyć produkt.

Wyłączanie produktu i elektronarzędzia

- ☐ Wyłączyć elektronarzędzie. Produkt wyłączy się automatycznie po upływie 6–7 sekund.

● Regulacja przepływu powietrza

Rys. A

- ☐ Regulatorem przepływu powietrza [4] ustawić przepływ powietrza:

Ustawienie	Przepływ powietrza
MIN	Minimalny przepływ powietrza
MAX	Maksymalny przepływ powietrza

● Odkurzanie na mokro

RADA

► Gdy podczas odkurzania na mokro metalowy pojemnik wypełni się, to produkt wyłączy ssanie w wyniku zadziałania zabezpieczenia (wyłącznik pływakowy w koszu filtra [2b]). W takim przypadku wykonać następujące czynności:

- Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji 0.
- Wyjąć wtyczkę sieciową [13] z gniazdka sieciowego.
- Opróżnić metalowy pojemnik [10] (patrz akapit „Opróżnianie metalowego pojemnika”).

1. Upewnić się, że filtr harmonijkowy [28] jest zamontowany, a papierowy worek filtracyjny [29] nie (patrz akapit „Montaż filtra”).
2. Podłączyć wąż elastyczny [18] (patrz akapit „Podłączanie/odłączanie węża elastycznego”).
3. Podłączyć uchwyt [19] (patrz akapit „Podłączanie/odłączanie uchwyty”).
4. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
5. Odkurzać płyny używając uchwyty [19]. Do czyszczenia podłóg lub innych powierzchni można wykorzystać także teleskopową rurę ssącą [20] z odpowiednią dyszą [21/22/23/24/25].
6. Po zakończeniu prac porządkowych:
 - Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).

- Opróżnić natychmiast metalowy pojemnik [10] (patrz akapit „Opróżnianie metalowego pojemnika”). Pojemnik metalowy nie jest przystosowany do długotrwałego przechowywania płynów.

● Chowanie teleskopowej rury ssącej i dysz

Rys. P

- Teleskopową rurę ssącą [20] wsunąć w uchwyt dyszy na kółku skrętnym [12].
- Dysze [21/22/23/24/25] przechowywać w uchwycie dysz.

● Zwijanie kabla zasilania

Rys. Q

- Zwinąć kabel zasilania [13]. Kabel zasilania owinąć na górnym zaczeple kabla zasilania [7] i dolnym zaczeple kabla zasilania [11].

● Opróżnianie metalowego pojemnika

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt opróżniać i czyścić przed i po użyciu, aby uniknąć gromadzenia się materiałów, które mogą stanowić zagrożenie pożarowe, gdy będą w produkcie.

Rys. R

1. Zatyczkę odpływu [14] przekreślić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć kołpak.
2. Opróżnić metalowy pojemnik [10].
3. Zatyczkę odpływu [14] założyć z powrotem na otwór. Zatyczkę

przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Czyszczenie filtra harmonijkowego

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Regularnie sprawdzać filtr harmonijkowy [28] pod kątem uszkodzeń i odkształceń. Uszkodzonego lub zdeformowanego filtra harmonijkowego nie można wyczyścić i należy go wymienić. Jest to konieczne w celu utrzymania funkcjonalności produktu i ochrony produktu przed uszkodzeniem.
- ▶ Stosować wyłącznie filtry zamienne firmy Kaufland lub autoryzowanych sprzedawców. Filtry niezgodne z produktem mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie produktu.

RADA

- ▶ Filtr harmonijkowy [28] należy czyścić po każdym użyciu, aby utrzymać pełną moc ssania produktu.

Rys. A

1. Wtyczkę sieciową [13] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [3] ustawić w pozycji **I**.
3. Regulator przepływu powietrza [4] ustawić w pozycji **MAX**.
4. Przycisk samoczyszczenia [5] nacisnąć 3 do 4 razy.

● Po użyciu

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [13] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

● Części zamienne/akcesoria

Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”). Przygotować poniższy numer modelu.

Rysunek	Część	Rysunek liniowy	Nazwa części	Numer modelu
B	[18]		Wąż elastyczny	99951484301
B	[19]		Uchwyt	99951484302
B	[20]		Teleskopowa rura ssąca	99951484303
B	[21]		Dysza szczelinowa	99951484304

Rysunek	Część	Rysunek liniowy	Nazwa części	Numer modelu
B	22		Dysza podłogowa ze szczotką	99951484305
B	23		Dysza podłogowa z gumową krawędzią	99951484306
B	24		Dysza do tapicerki	99951484307
B	25		Dysza samochodowa	99951484308
B	28		Filtr harmonijkowy	99951484309
B	29		Papierowy worek filtracyjny	99951484310
B	31		Worek do przechowywania	99951484311

● Usuwanie usterek

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Wtyczka sieciowa 13 nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową 13 włożyć do gniazdka sieciowego.
Moc ssania jest zmniejszona, a produkt nie wchłania żadnego brudu.	Metalowy pojemnik 10 jest pełny.	Opróżnić metalowy pojemnik 10 (patrz akapit „Opróżnianie metalowego pojemnika”).

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Moc ssania jest zmniejszona, a produkt nie wchłania żadnego brudu.	Wylot powietrza jest zablokowany.	Następujące elementy sprawdzić pod kątem zablokowania i usunąć blokadę: ■ Metalowy pojemnik 10 ■ Wąż elastyczny 18 ■ Wąż elektronarzędzia 26 ■ Teleskopowa rura ssąca 20 ■ Dysza szczelinowa 21 ■ Dysza podłogowa ze szczotką 22 ■ Dysza podłogowa z gumową krawędzią 23 ■ Dysza do tapicerki 24 ■ Dysza samochodowa 25
Podczas odkurzania z produktu wydostaje się kurz lub woda.	Pokrywa pojemnika 2 nie została prawidłowo założona.	Prawidłowo założyć pokrywę pojemnika 2 (patrz akapit „Zdejmowanie pokrywy pojemnika”).

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.
- ▶ Nigdy nie pozwól, aby płyny dostały się do produktu.
- ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.

- Regularne i właściwe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne

użytkowanie i przedłuży żywotność produktu.

- Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.

● Konserwacja

Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

● Naprawy

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.

● Przechowywanie

- Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Idealna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) powinna wynosić od

+10 °C do +30 °C przy wilgotności względnej nie większej niż 60 %.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [13] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się lub upadkiem.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową [13] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na

środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514843_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514843_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 105
Úvod	Strana 106
Použití v souladu s určením	Strana 106
Rozsah dodávky	Strana 106
Popis dílů	Strana 107
Technické údaje	Strana 107
Bezpečnostní charakteristiky	Strana 108
Bezpečnostní pokyny	Strana 108
Před prvním použitím	Strana 111
Vybalení	Strana 111
Před použitím	Strana 111
Namontujte řídicí válečky	Strana 111
Připojte/odstraňte flexibilní hadici.	Strana 111
Spojte/odstraňte rukojeť	Strana 112
Připojte hubice/prodlužovací trubku.	Strana 112
Připojte/odstraňte hadici pro elektrický nástroj	Strana 112
Použijte rukojeť a teleskopickou sací trubici.	Strana 112
Sejměte víko nádoby	Strana 113
Instalujte filtry	Strana 113
Obsluha	Strana 114
Zapínání/vypínání	Strana 114
Nastavte průtok vzduchu	Strana 114
Mokrý sání	Strana 115
Uložte teleskopickou sací trubici a hubice	Strana 115
Přípojný vedení navíhete	Strana 115
Vyprázdněte kovovou nádobu	Strana 115
Vyčistěte skládaný filtr	Strana 115
Po použití	Strana 116
Náhradní díly/příslušenství	Strana 116
Odstraňování poruch	Strana 117
Čištění a péče	Strana 118
Čištění.	Strana 118
Péče	Strana 118
Oprava	Strana 118
Skladování	Strana 118
Transport	Strana 118
Zlikvidování	Strana 118
Záruka	Strana 119
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 119
Servis	Strana 120

Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu na obsluhu, stručném návodu, na obalu, na typovém štítku a na etiketách výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu!		Hubice pro vysávání na hladkých a tvrdých podlahách
	Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!		Hubice pro vysávání koberců
	Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z drážek, spojů a prasklin
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z pohovky a polštáře
	Průměr		Filtry pro nasávání vody nebo jiných kapalin
	Střídavý proud/napětí		Filtr není vhodný pro nasávání vody nebo jiných kapalin.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech!		Filtry pro absorpci suchých a malých částic (např. písek, zbytky uschlého nátěru)
	Zásuvka přístroje pro elektrický nástroj		Filtr pro nasávání suchého a jemného prachu (např. dřevěný prach z broušení)
P_{max}	Max. výstupní výkon zásuvky přístroje		Hubice pro vysávání autosedaček, matrací, podlah a koberců
P_{sum}	Celkový příkon: Jmenovitý vstupní výkon výrobku a maximální výstupní výkon zásuvky zařízení		Elektrický nástroj
	Zablokováno		Pokud sací materiál překročí teplotu +40 °C (+104 °F), hrozí nebezpečí požáru.
	Odblokováno		System čištění filtru



Bezpečnostní pokyny
Pokyny pro činnost



Značka CE potvrzuje shodu
se směrnicemi EU, které se na
výrobek vztahují.

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

Tento výrobek je domácí spotřebič určený k vysávání podlah, koberec, nábytku, matrací a v autech nebo garážích. Výrobek se smí používat jako ventilátor a k nasávání vody.

Výrobek je vhodný pro nasávání vody a nečistot při teplotě nejvýše +40 °C.

Některé materiály mohou vytvářet výbušné výpary nebo směsi, když jsou přemísťovány sacím vzduchem.

Nenasávejte nikdy následující materiály:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a (reaktivní) prachové částice
Nasávání těchto materiálů představuje riziko pro zdraví, a proto je zakázáno.
- Lehce reaktivní kovové prachové částice (např. hliník, hořčík a zinek v kombinaci se silnými zásaditými nebo kyselými čisticími prostředky)
- Neředěné, silné kyseliny a zásady
- Organická rozpouštědla (např. benzín, ředidla barev, aceton, topný olej)
Tyto látky mohou vést ke korozi na výrobku.

- Saze a doutnající popel
- Cementový, sádrový a vápenný prach
- Malé předměty nebo popel z krbů, uhelných kamen, popelníků nebo grilů
- Popel nebo nečistoty z kotlů a olejových pecí

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo věcné škody. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním. Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití v domácnosti. Výrobek není určen k živnostenskému/ průmyslovému nebo podobnému využívání.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Víko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Flexibilní hadice
- 1 Teleskopická sací trubice
- 1 Rukojeť
- 1 Podlahová hubice s kartáčem
- 1 Podlahová hubice s pryžovým lemem
- 1 Štěrbinová hubice
- 1 Hubice na čalounění
- 1 Hubice do auta
- 1 Hadice pro elektrický nástroj
- 1 Adaptér prachové přípojky
- 1 Skládání filtr
- 1 Papírový filtrační sáček
- 5 Řídící válečky
- 2 Kovové spony
- 1 Skladovací sáčky
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Před čtením se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Rukojeť pro přenášení
- 2 Víko nádoby (včetně hnacího systému motoru a skříně)
- 2a Žebro
- 2b Koš filtru
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Regulátor proudu vzduchu
- 5 Tlačítko samočištění (pro čištění skládaných filtrů)
- 6 Držák (pro uložení teleskopické sací trubice)
- 7 Horní háček pro přípojně vedení
- 8 Západka
- 9 Sací přípojka
- 9a Kruhové žebro
- 10 Kovová nádoba
- 11 Spodní háček pro přípojně vedení
- 12 Válec řízení (s držákem hubice)
- 13 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 14 Vypouštěcí otvor
- 15 Přípojka ventilátoru
- 16 Držák (pro kovový třmen)
- 17 Zásuvka výrobku
- 18 Flexibilní hadice (pro výrobek)
- 18a Hadicová spojka (připojení k rukojeti)
- 18b Hadicová spojka (přípojka k vysavači nebo vypouštěcímu otvoru)
- 18c Tlačítko zámku
- 19 Rukojeť
- 19a Regulátor vzduchu
- 20 Teleskopická sací trubice
- 20a Držák hadice
- 20b Tlačítko zámku posuvu
- 20c Výřez
- 21 Štěrbínová hubice
- 22 Podlahová hubice s kartáčem
- 23 Podlahová hubice s pryžovým lemem
- 24 Hubice na čalounění
- 25 Hubice do auta
- 26 Hadice pro elektrický nástroj
- 26a Hadicová spojka (velká)
- 26b Hadicová spojka (malá)
- 27 Adaptér prachové přípojky

- 28 Skládaný filtr
- 28a Páka
- 29 Papírový filtrační sáček
- 29a Těsnicí kroužek
- 30 Kovový třmen
- 31 Skladovací sáčky

● Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání	: PWD 30 C1
Číslo modelu	
se zástrčkou/ zásuvkou VDE	: HG10163
se zástrčkou VDE/ zásuvkou LSV	: HG10163-FR
se zástrčkou/ zásuvkou BS	: HG10163-BS
se zástrčkou/ zásuvkou typu K	: HG10163-DK
se švýcarskou zástrčkou/zásuvkou	: HG10163-CH
Jmenovitý vstupní výkon (výrobek)	: 1500 W
Max. výstupní výkon zásuvky výrobku	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Celková spotřeba energie (výrobek a max. výstupní výkon zásuvky výrobku)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Nominální vstupní napětí	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Sací síla	: 260 airwattů
Sací tlak	: 181 mbar (18,1 kPa)
Sací výkon	: 36,9 l/s

Ochranná třída	: I
Druh ochrany IP	: IP24
Hadice pro elektrický nástroj	: 1 m
Délka flexibilní hadice	: 3 m (Ø 32 mm)
Délka teleskopické sací trubice	: cca 54 až 90 cm
Délka přípojného vedení	: cca 6 m

Velikost kovové nádoby	
Rozměry (Ø × V)	: 31 × 40 cm
Hrubý objem	: 30 l
Čistý objem	: 22,3 l
Skladování kapalin	: max. 20 l

● Bezpečnostní charakteristiky

- Když je kovová nádoba [10] plná, výrobek se vypne plovákovým spínačem umístěným v košíku filtru [2b]. Tím se zabrání přeplnění a poškození elektromotoru.



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá

žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením



⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko

zranění! Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

Elektrická bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým

proudem! Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým

proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým

proudem! Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z

elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko

zranění! Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.
- Chraňte přípojně vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojně vedení

před horkými povrchy a otevřenými plameny.

Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění a požáru!



Nikdy nepoužívejte výrobek k vysávání vody, nečistot a materiálů při teplotě vyšší než +40 °C.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
 - Když dojde k poruše,
 - Před připojením/výměnou příslušenství,
 - Před čištěním výrobku,
 - Pokud nechcete používat výrobek po delší dobu,
 - Během bouřky a
 - Po každém použití.
- Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojně vedení.
- Vadné díly musí být vždy nahrazeny originálními náhradními díly.
- V průběhu provozu nezakrývejte větrací výřezy. Riziko přehřátí a poškození výrobku.

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.

Čištění a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko

zranění! Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.

- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná tělesa.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalení**

VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený. Pokud zjistíte, že díly chybí nebo jsou poškozené, výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku představuje riziko pro osoby a předměty.

1. Rozbalit všechny díly a umístit je na rovný, stabilní povrch.
2. Odstraňte všechny balicí materiály a přepravní pojistky, pokud jsou k dispozici.
3. Ujistěte se, že máte příslušenství a nástroje potřebné pro montáž a provoz. K tomu patří i vhodné osobní ochranné vybavení.

● **Před použitím**

VAROVÁNÍ!

- ▶ Pokud je výrobek provozován z elektrické sítě, která neodpovídá informacím na štítku výrobku, hrozí nebezpečí nehody.
- ▶ Napájecí napětí a frekvence zdroje napájení musí odpovídat informacím na štítku výrobku.

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● **Namontujte řídicí válečky**

Obr. C

1. Obratťte kovovou nádobu **10** tak, aby povrch dna směřoval nahoru.
2. Vložte válec řízení **12** až na doraz do výřezů plastového držáku, dokud s kliknutím nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda se může válec řízení **12** volně otáčet.

● **Připojte/odstraňte flexibilní hadici**

Vysávání prachu

Obr. D

1. Vyrovnajte hadicovou spojku **18b** flexibilní hadice **18** se sací přípojkou **9**.
2. Pomalu zatlačte hadicovou spojku **18b** do sací přípojky **9**, dokud nezapadne tlačítko zámku **18c**.
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice **18** správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku **18b**. Pokud se hadicová spojka nepohne, je flexibilní hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice **18** může volně otáčet.
5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku **18c** dolů. Vytáhněte spojku hadice **18b** ze sací přípojky **9**.

Vzduchový ventilátor

Obr. E

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jedná se o další funkci, která vám umožňuje odfouknout prach nebo malé předměty.

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [18b] flexibilní hadice [18] s přípojkou ventilátoru [15].
2. Pomalu zasuňte hadicovou spojku [18b] do přípojky ventilátoru [15], dokud tlačítko zámku [18c] nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice [18] správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku [18b]. Pokud se hadicová spojka nepohne, je flexibilní hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice [18] může volně otáčet.
5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku [18c] dolů. Vytáhněte hadicovou spojku [18b] z přípojky ventilátoru [15].

● Spojte/odstraňte rukojeť

Obr. E

- **Spojte/odstraňte rukojeť:** Vyrovnajte hadicovou spojku [18a] flexibilní hadice [18] s rukojetí [19]. Zatlačte hadicovou spojku, dokud nebude pevně připojena k rukojeti.
- **Odstraňte rukojeť:** Vytáhněte hadicovou spojku [18a] z rukojeti [19].

● Připojte hubice/prodlužovací trubku

Obr. F, G

- Hubice [21]/[22]/[23]/[24]/[25] teleskopickou sací trubicí [20] lze k rukojeti [19] připojit několika způsoby, aby se přizpůsobily různým prostředím a stupni přístupnosti.

Hubice	Oblast použití
Štěrbínová hubice [21]	■ Drážky ■ Spojovací místa ■ Pohovky ■ Stísněné prostory
Podlahová hubice s kartáčem [22]	■ Tvrdé a ploché povrchy
Podlahová hubice s pryžovým lemem [23]	■ Koberce nebo podobné povrchy

Hubice	Oblast použití
Hubice na čalounění [24]	■ Polštář
Hubice do auta [25]	■ Interiér a exteriér auta

● Připojte/odstraňte hadici pro elektrický nástroj

Obr. H

Připojte hadici pro elektrický nástroj

UPOZORNĚNÍ

- K připojení elektrických nástrojů různých velikostí na prachovou přípojku použijte adaptér pro prachovou přípojku [27].

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [26a] hadice pro elektrický nástroj [26] s hadicovou spojku [18a] flexibilní hadice [18].
2. Hadicovou spojku [18a] zcela zasuňte do hadicové spojky [26a].
3. Druhý konec hadicové spojky [26b] připojte k prachové přípojece.

Odstraňte hadici pro elektrický nástroj

- Odpojte hadicovou spojku [26a] od flexibilní hadicové spojky [18a], dokud ji zcela neodstraníte.

● Použijte rukojeť a teleskopickou sací trubicí

Obr. I

Rukojeť

UPOZORNĚNÍ

- Rukojeť [19] má vestavěnou funkci pro regulaci tlaku vzduchu.

- **Sací výkon zvýšit:** Posuňte regulátor vzduchu [19a] ve směru ▼ značky.
- **Snižte sací výkon:** Posuňte regulátor vzduchu [19a] proti směru ▼ značky.

Teleskopická sací trubice

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Teleskopickou sací trubici [20] lze nastavit na různé délky, aby vyhovovala pracovnímu prostředí.

1. Stisknutím a přidržením tlačítka zámku posuvu [20b] zámek uvolníte.
2. Nastavte teleskopickou sací trubici [20] na požadovanou délku.
3. Uvolněte tlačítko zámku posuvu [20b] a posouvejte teleskopickou sací trubici [20], dokud se nezajistí preferovaný výřez [20c].
4. Teleskopickou sací trubici [20] lze na výrobek uložit připevněním držáku hadice [20a] k držáku [6].

Sejměte víko nádoby

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Sejměte víko nádoby [2] a nainstalujte nebo vyměňte filtrační sáček a vyprázdněte kovovou nádobu [10].

Obr. J

1. Otevřete západky [8] jejich vytažením z kovové nádoby [10].
2. Zvedněte západky [8] a oddělte je od žebra [2a].
3. Provedením předchozích kroků v opačném pořadí uzamkněte víko nádoby [2] ke kovové nádobě [10].

Obr. K, L

1. Uchopte rukojeť pro přenášení [1] a sejměte víko nádoby [2] z kovové nádoby [10].
2. Filtrační koš [2b] je uvolněn pro instalaci nebo výměnu filtru.
3. Po použití nebo před uskladněním výrobku sklopte rukojeť pro přenášení [1] dolů.

● Instalujte filtry

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Nikdy nevysávejte bez filtru instalovaného na výrobku. Nasáté látky mohou obsahovat kovové nebo tvrdé částice s ostrými hranami, které mohou poškodit motor nebo způsobit úraz elektrickým proudem. Při vysokých otáčkách by byl z přípojky ventilátoru [15] vyfukován prach, který by mohl způsobit vážná zranění.
- ▶ Kapaliny nasávejte pouze v případě, že je na výrobku nainstalován skládaný filtr [28]. Jinak může být výrobek poškozen. Papírový filtrační sáček [29] se také poškodí při použití pro mokré vysávání.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Papírový filtrační sáček [29] je vhodný pouze pro suché vysávání.
- ▶ Nepoužívejte skládaný filtr [28] k odsávání velmi jemného prachu nebo nečistot (např. prachu z broušení). Skládaný filtr však lze použít pro mnoho jiných materiálů.

Skládaný filtr (mokré sání)

Obr. M

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před montáží skládaného filtru [28] zkontrolujte, zda je páka [28a] odblokovaná.
- ▶ Pokud skládaný filtr [28] nezapadne: Jemně a bez síly otáčejte skládaný filtr, dokud vnitřní uzávěr nezapadne na místo s košem filtru [2b]. Otočením páčky skládaný filtr upevněte.

1. Otočte víko nádoby [2].
2. Nainstalujte skládaný filtr [28] do košíku filtru [2b].

3. Vložte skládaný filtr [28] tak, aby se spodní část skládaných filtrů dotýkala povrchu koše filtru [2b].
4. Otočením páčky [28a] skládaný filtr [28] upevněte.
5. Mírně zatáhněte za skládaný filtr [28], aniž byste jej posunovali, abyste zkontrolovali, zda je skládaný filtr správně nainstalován.

Papírový filtrační sáček (suché vysávání)

Obr. N

1. Otočte víko nádoby [2].
2. Zarovnejte otvor papírového filtračního sáčku [29] s vnitřní sací přípojkou [9].
3. Zatlačte na papírový filtrační sáček [29] a zasuňte vnitřní sací přípojku do otvoru papírového filtračního sáčku.
4. Zatlačte papírový filtrační sáček [29] dolů, dokud těsnicí kroužek [29a] nezapadne do kruhového žebra [9a].

Kovový třmen

Obr. O

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Připevněte 2 kovové třmeny [30] k zajištění flexibilní hadice [18], když je výrobek přepravován, skladován nebo používán.

1. Stiskněte konce kovového třmenu [30].
2. Zasuňte kovový třmen [30] do držáku [16], dokud oba konce nebudou usazeny v drážkách.

● Obsluha

● Zapínání/vypínání

Obr. A

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti bezpečně připojeny a zda je víko nádoby [2] uzamčeno.
- ▶ Před připojením výrobku k napájecímu zdroji se ujistěte, že je výrobek vypnutý.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Do zásuvky výrobku [17] připojujte pouze elektrické nástroje s jmenovitým výkonem Pmax nižším než 2200 W.

- Připojte síťovou zástrčku [13] do vhodné zásuvky.

Zapnout výrobek

Pokud není k zásuvce výrobku [17] připojen žádný elektrický nástroj:

- Pro zapnutí výrobku přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy I.

Zapněte výrobek a elektrický nástroj

Pokud je k zásuvce výrobku [17] připojen elektrický nástroj:

- Přepnutím vypínače Zap/Vyp [3] do polohy  zapnete výrobek a elektrický nástroj.
- Po zapnutí elektrického nástroje se výrobek automaticky zapne.

Vypněte výrobek

- Pro vypnutí výrobku přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy 0.

Vypněte výrobek a elektrický nástroj

- Vypněte elektrický nástroj. Výrobek se automaticky vypne po uplynutí prodlevy přibližně 6 až 7 sekund.

● Nastavte průtok vzduchu

Obr. A

- Otočte regulátor proudu vzduchu [4] pro zastavení proudu vzduchu:

Jedno nastavení	Proud vzduchu
MIN	Minimální průtok vzduchu
MAX	Maximální průtok vzduchu

● Mokr  s n 

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je kovov  nádoba během mokrého vysávání pln , přestane výrobek díky bezpe nostn mu zařizení (plov kov  spínač v koši filtru [2b]) vys vat. V tomto připadá postupujte následujícím způsobem:

- P epne te vypínač Zap/Vyp [3] do polohy 0.
- Vyt hne te sítovou z astr ku [13] ze z asuvky.
- Vyprázdněte kovovou nádobu [10] (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).

1. Ujistěte se, že je nainstalován skl dan y filtr [28] a není nainstalován pap rov y filtra n  sáček [29] (viz „Instalujte filtry“).
2. Připojte flexibilní hadici [18] (viz „Připojte/odstraňte flexibilní hadici“).
3. Připojte ruko e  [19] (viz „Spojte/odstraňte ruko e “).
4. Zapne te výrobek (viz „Zapínání/vypínání“).
5. Nasajte kapaliny pomocí ruko eti [19]. K  i t en  podlahy nebo jiných povrchů m  ete týká pou  it teleskopickou sací trubici [20] s vhodnou hubicí [21]/[22]/[23]/[24]/[25].
6. Po dokon en  čisticích prací:
 - Vypne te výrobek (viz „Zapínání/vypínání“).
 - Vyprázdněte ihned kovovou nádobu [10] (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“). Kovov  nádoba není určena k dlouhodobému skladování kapalin.

● Uložte teleskopickou sací trubici a hubice

Obr. P

- Zasuňte teleskopickou sací trubici [20] do dr  aku hubice na válců r izen  [12].

- Uschov vejte hubice [21]/[22]/[23]/[24]/[25] v dr  aku hubice.

● P  ipojn  vedení nav  te

Obr. Q

- Nav  te p  ipojn  vedení [13]. Zavěste p  ipojn  vedení na horní háček p  ipojn ho vedení [7] a spodn  háček p  ipojn ho vedení [11].

● Vyprázdněte kovovou nádobu

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypne te a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

⚠ VAROVÁNÍ!

- Před pou  it m a po pou  it  výrobek vyprázdněte a vy ist te, aby se zab ranilo hromadění materiálů, kter  by ve výrobku mohly představovat nebezpečí po   u.

Obr. R

1. Ot  e te stavec  u   v r vypouštěcího otvoru [14] proti směru hodinových ru   ek, abyste u   v r odstranili.
2. Vyprázdněte kovovou nádobu [10].
3. Nasadíte opět u   v r vypouštěcí otvor [14]. Otočte u   v r ve směru hodinových ru   ek.

● Vy ist te skl dan y filtr

⚠ VAROVÁNÍ!

- Kontrolujte skl dan y filtr [28] pravideln  na po kozen  a deformace. Po kozen  nebo deformování skl dan y filtr nelze vyčistit a musí se vyměnit. To je nezbytn , aby byla zachována funkčnost výrobku a výrobek byl ochráněn před po kozen m i.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Používejte pouze náhradní filtry od společnosti Lidl nebo autorizovaných prodejců. Filtry, které nejsou kompatibilní s výrobkem, mohou způsobit zranění a poškození výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po každém použití vyčistěte skládaný filtr [28], abyste zachovali plný sací výkon výrobku.

Obr. A

1. Připojte síťovou zástrčku [13] na vhodný zdroj proudu.
2. Přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy **I**.
3. Otočte regulátor proudu vzduchu [4] do polohy **MAX**.
4. Stiskněte tlačítko samočištění [5] přibližně 3 až 4 krát.

● Po použití

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

● Náhradní díly/příslušenství

Obraťte se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“). Připravte si níže uvedené číslo modelu.

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	[18]		Flexibilní hadice	99951484301
B	[19]		Rukojeť	99951484302
B	[20]		Teleskopická sací trubice	99951484303
B	[21]		Štěrbínová hubice	99951484304
B	[22]		Podlahová hubice s kartáčem	99951484305
B	[23]		Podlahová hubice s pryžovým lemem	99951484306

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	24		Hubice na čalounění	99951484307
B	25		Hubice do auta	99951484308
B	28		Skládaný filtr	99951484309
B	29		Papírový filtrační sáček	99951484310
B	31		Skladovací sáčky	99951484311

● Odstraňování poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nefunguje.	Síťová zástrčka 13 není propojena s napájením.	Zastrčte síťovou zástrčku 13 do vhodné zásuvky.
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špinu.	Kovová nádoba 10 je plná.	Vyprázdněte kovovou nádobu 10 (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špinu.	Cesta vzduchu je zablokována.	Zkontrolujte následující součásti, zda nejsou ucpané, a odstraňte ucpání: ■ Kovová nádoba 10 ■ Flexibilní hadice 18 ■ Hadice pro elektrický nástroj 26 ■ Teleskopická sací trubice 20 ■ Štěrbínová hubice 21 ■ Podlahová hubice s kartáčem 22 ■ Podlahová hubice s pryžovým lemem 23 ■ Hubice na čalounění 24 ■ Hubice do auta 25

Závada	Možná příčina	Opatření
Při vysávání z výrobku uniká prach nebo voda.	Víko nádoby [2] nebylo správně namontováno.	Nasadíte správně víko nádoby [2] (viz „Sejměte víko nádoby“).

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.

▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.

▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.

- Pravidelné a správné čištění pomůže zajistit bezpečné používání a prodloužit životnost výrobku.
- Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach z výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.

● Péče

Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

● Oprava

Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opraveny uživatelem samotným. Obraťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně

kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) by měla být mezi +10 °C a +30 °C s relativní vlhkostí nejvýše 60 %.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem nebo silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [13] ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržováný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514843_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadááním čísla položky (IAN) 514843_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 122
Úvod	Strana 123
Používanie v súlade s určením	Strana 123
Rozsah dodávky	Strana 123
Popis súčiastok	Strana 124
Technické údaje	Strana 124
Bezpečnostné prvky	Strana 125
Bezpečnostné upozornenia	Strana 125
Pred prvým použitím	Strana 128
Vybalenie	Strana 128
Pred použitím	Strana 128
Montáž otočných koliesok	Strana 128
Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice	Strana 129
Pripojenie/odstránenie rukoväte	Strana 129
Pripojenie dýz/predlžovacej tyče	Strana 129
Pripojenie/odpojenie hadice na elektrické náradie	Strana 130
Používanie rukoväte a teleskopickej sacej trubice	Strana 130
Odobratie veka nádoby	Strana 130
Inštalácia filtra	Strana 131
Obsluha	Strana 132
Zapnutie/vypnutie	Strana 132
Nastavenie prúdu vzduchu	Strana 132
Mokrú vysávanie	Strana 132
Skladovanie teleskopickej sacej trubice a dýz	Strana 133
Navinutie napájacieho kábla	Strana 133
Vyprázdnenie kovovej nádoby	Strana 133
Čistenie skladacieho filtra	Strana 133
Po použití	Strana 133
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 134
Odstránenie porúch	Strana 135
Čistenie a starostlivosť	Strana 135
Čistenie	Strana 135
Starostlivosť	Strana 136
Oprava	Strana 136
Skladovanie	Strana 136
Preprava	Strana 136
Likvidácia	Strana 136
Záruka	Strana 137
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 137
Servis	Strana 138

Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu, na obale, na typovom štítku a na produktových etiketách sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Dýza na vysávanie hladkých a tvrdých podláh
	Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!		Dýza na vysávanie kobercov
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z rýh, spojov a prasklín
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z pohoviek a vankúšov
	Priemer		Filter na vysávanie vody alebo iných kvapalín
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Filter nie je vhodný na vysávanie vody ani iných kvapalín.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch!		Filter na vysávanie suchých a malých častíc (napr. piesku, suchých zvyškov farby)
	Zásuvka prístroja na elektrické náradie		Filter na vysávanie suchého a jemného prachu (napr. prachu z brúseného dreva)
P_{max}	Max. výstupný výkon zásuvky prístroja		Dýza na vysávanie sedadiel v aute, matracov, podláh a kobercov
P_{sum}	Celkový príkon: Menovitý vstupný výkon produktu a maximálny výstupný výkon zásuvky prístroja		Elektrické náradie
	Zaistené		Ak vysávaný materiál presiahne teplotu +40 °C (+104 °F), hrozí nebezpečenstvo požiaru.
	Odistené		System čistenia filtra



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny



Značka CE potvrdzuje zhodu
so smernicami EÚ, ktoré sú
relevantné pre produkt.

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je prístroj do domácnosti, ktorý je určený na vysávanie podláh, kobercov, nábytku, matracov, ale aj áut alebo garáží. Produkt sa môže používať aj na fúkanie vzduchu alebo na vysávanie vody.

Produkt je vhodný na vysávanie vody a nečistôt s teplotou nie väčšou ako +40 °C.

Niektoré materiály môžu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi, keď prejdú odsávaním.

Nikdy nevysávajte nasledovné materiály:

- Výbušné alebo zápalné plyny, tekutiny a reaktívne častice prachu
Vysávanie týchto materiálov predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie a je zakázané.
- Reaktívne kovové prachové častice (napr. hliník, horčík a zinok v kombinácii so silno zásaditými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami)
- Nezriedené, silné kyseliny a lúhy

- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlá na farby, acetón, horúci olej)
Tieto látky môžu na produkte spôsobiť koróziu.
- Sadze a tlejúci popol
- Prach z cementu, sadry a vápna
- Malé predmety alebo popol z komínov, pecí na uhlie, popolníkov alebo grilov
- Popol alebo nečistoty z kotlov a olejových pecí

Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, poranenie tela a poškodenie produktu. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu. Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti. Produkt nie je určený na komerčné/ priemyselné použitie ani na podobné účely.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Veko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Ohybná hadica
- 1 Teleskopická sacia trubica
- 1 Rukoväť
- 1 Podlahová dýza s kefou
- 1 Podlahová dýza s gumeným okrajom
- 1 Štrbinová dýza
- 1 Dýza na čalúnenie
- 1 Dýza na auto
- 1 Hadica na elektrické náradie
- 1 Adaptér na prípojku na odsávanie
- 1 Skladací filter
- 1 Papierové filtračné vrečko
- 5 Otočných koliesok

2 Kovové podperné háky

1 Vrecko na uloženie

1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

1 Držadlo

2 Veko nádoby (vrátane systému a telesa motorového pohonu)

2a Rebrow

2b Filtračný kôš

3 Vypínač

4 Regulátor prúdu vzduchu

5 Tlačidlo na samočistenie (na čistenie skladacieho filtra)

6 Držiak (na uloženie teleskopickéj sacej trubice)

7 Horný hák na napájací kábel

8 Západky

9 Sacia prípojka

9a Kruhovú rebrow

10 Kovová nádoba

11 Spodný hák na napájací kábel

12 Otočné koliesko (s držiakom na dýzy)

13 Napájací kábel a zástrčka

14 Vypúšťací otvor

15 Prípojka na fúkanie vzduchu

16 Držiak (na kovový podperný hák)

17 Zásuvka produktu

18 Ohybná hadica (na produkt)

18a Spojenie na hadici (pripojenie k rukoväti)

18b Spojenie na hadici (pripojenie na vysávač alebo vypúšťací otvor)

18c Zaisťovacie tlačidlo

19 Rukoväť

19a Regulátor vzduchu

20 Teleskopická sacia trubica

20a Držiak na hadicu

20b Tlačidlo na zablokovanie posúvania

20c Štrbina

21 Štrbinová dýza

22 Podlahová dýza s kefou

23 Podlahová dýza s gumeným okrajom

24 Dýza na čalúnenie

25 Dýza na auto

26 Hadica na elektrické náradie

26a Spojenie na hadici (veľké)

26b Spojenie na hadici (malé)

27 Adaptér na prípojku na odsávanie

28 Skladací filter

28a Páčka

29 Papierové filtračné vrecko

29a Tesniaci krúžok

30 Kovový podperný hák

31 Vrecko na uloženie

● Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie	: PWD 30 C1
Číslo modelu	
so zástrčkou/ zásuvkou VDE	: HG10163
so zástrčkou VDE/ zásuvkou LSV	: HG10163-FR
so zástrčkou/ zásuvkou BS	: HG10163-BS
so zástrčkou/ zásuvkou typu K	: HG10163-DK
so švajčiarskou zástrčkou/zásuvkou	: HG10163-CH
Menovitý vstupný výkon (produkt)	: 1500 W
Max. výstupný výkon zásuvky produktu	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Celková spotreba energie (produkt a max. výstupný výkon zásuvky produktu)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Menovité vstupné napätie	: 230–240 V~, 50/60 Hz

Sacia sila	: 260 airwattov
Podtlak	: 181 mbar (18,1 kPa)
Sací výkon	: 36,9 l/s
Trieda ochrany	: I
IP druh ochrany	: IP24
Hadica na elektrické nádrie	: 1 m
Dĺžka ohybnej hadice	: 3 m (Ø 32 mm)
Dĺžka teleskopickéj sacej trubice	: pribl. 54 až 90 cm
Dĺžka napájacieho kábla	: pribl. 6 m

Velkosť kovovej nádoby	
Rozmery (Ø x V)	: 31 x 40 cm
Hrubý objem	: 30 l
Čistý objem	: 22,3 l
Skladovanie tekutín	: max. 20 l

● Bezpečnostné prvky

- Keď je kovová nádoba [10] plná, plavákový spínač, ktorý sa nachádza vo filtračnom koši [2b], produkt vypne. Tým sa zabráni pretečeniu a poškodeniu elektromotora.



Bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM
PRODUKTU SA
OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI
BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMÍ A
POKYNMI NA POUŽITIE!
KEĎ BUDETE TENTO
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE**

AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím



⚠ VÝSTRAHA!

**NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA
ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE
BATOLATÁ A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenia obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Používanie v súlade s určením

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Riziko úrazu elektrickým prúdom! Nepokúšajte

sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia! Pred

vykonaním čistiacich prác a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítiku produktu zodpovedalo

sieťovému napätiu vášho napájania.

- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

Obsluha

VÝSTRAHA! Riziko poranenia a požiaru!



Produkt nikdy nepoužívajte na vysávanie vody, nečistôt a materiálov s teplotou vyššou ako +40 °C.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky
 - Ak sa vyskytne porucha,
 - Skôr ako nasadíte/ vymeníte príslušenstvo,
 - Skôr ako budete produkt čistiť,
 - Ak produkt dlhšiu dobu nepoužívate,
 - Počas búrky a
 - Po každom použití.
- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.
- Chybné diely musia byť vymenené vždy za originálne náhradné diely.
- Nezakrývajte ventilačné otvory počas prevádzky. Riziko prehriatia a poškodenia produktu.
- Uistite sa, že napájacie napätie sa zhoduje s informáciami na typovom štítku.
- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom, ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.

Čistenie a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Pred čistením a keď produkt nepoužívate, odpojte ho z napájania.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obaly nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Uistite sa, že balenie je úplné a nepoškodené. Ak zistíte, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, produkt nepoužívajte a obráťte sa na predajcu. Produkt používajte len vtedy, keď vám budú dodané chýbajúce diely

alebo nebudú vymenené chybné diely. Používanie neúplného alebo poškodeného produktu predstavuje nebezpečenstvo pre osoby a predmety.

1. Rozbalte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky, ak tam sú.
3. Uistite sa, že máte k dispozícii príslušenstvo a náradie, ktoré je potrebné na zloženie a prevádzku. K tomu patria aj vhodné osobné ochranné pomôcky.

● Pred použitím

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ak sa produkt prevádzkuje s elektrickým napájaním, ktoré sa nezhoduje s údajmi na typovom štítku, hrozí riziko nehôd.
- ▶ Napájacie napätie a frekvencia zdroja energie sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku produktu.

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

● Montáž otočných koliesok

Obr. C

1. Položte kovovú nádobu [10] dole hlavou tak, aby jej dno smerovalo nahor.
2. Otočné koliesko [12] zasúvajte až na doraz do štrbiny v plastovom držiaku, až kým otočné koliesko zreteľne nezacvakne.
3. Skontrolujte, či sa vie otočné koliesko [12] voľne otáčať.

● Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice

Vysávanie

Obr. D

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na saciu prípojku [9].
2. Spojenie na hadici [18b] pomaly zasúvajte do sacej prípojky [9], až kým zaistovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici [18b] skontrolujte, či je ohybná hadica [18] nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica [18] voľne otáčať.
5. Odstránenie: Zaistovacie tlačidlo [18c] zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici [18b] vytiahnite zo sacej prípojky [9].

Fúkanie vzduchu

Obr. E

UPOZORNENIE

► Ide o dodatočnú funkciu, pomocou ktorej môžete odfúknuť prach alebo malé predmety.

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na prípojku na fúkanie vzduchu [15].
2. Spojenie na hadici [18b] pomaly zasúvajte do prípojky na fúkanie vzduchu [15], až kým zaistovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici [18b] skontrolujte, či je ohybná hadica [18] nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica [18] voľne otáčať.

5. Odstránenie: Zaistovacie tlačidlo [18c] zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici [18b] vytiahnite z prípojky na fúkanie vzduchu [15].

● Pripojenie/odstránenie rukoväte

Obr. E

- **Pripojenie/odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici [18c] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na rukoväť [19]. Stlačte spojenie na hadici, až kým sa spojenie na hadici riadne nepripojí k rukoväti.
- **Odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici [18c] vytiahnite z rukoväte [19].

● Pripojenie dýz/predlžovacej tyče

Obr. F, G

- Dýzy [21]/[22]/[23]/[24]/[25], príp. teleskopickú saciu trubicu [20] môžete k rukoväti [19] pripájať rôznymi spôsobmi, aby ste sa prispôsobili rôznym prostrediam a rôznej dostupnosti.

Dýza	Oblasť použitia
Štrbinová dýza [21]	■ Ryhy ■ Spoje ■ Pohovky ■ Úzke miesta
Podlahová dýza s kefou [22]	■ Tvrdé a rovné povrchy
Podlahová dýza s gumeným okrajom [23]	■ Koberce alebo podobné povrchy
Dýza na čalúnenie [24]	■ Vankúše
Dýza na auto [25]	■ Interiér a exteriér auta

● Pripojenie/odpojenie hadice na elektrické náradie

Obr. H

Pripojenie hadice na elektrické náradie

UPOZORNENIE

- Pomocou adaptéra na prípojku na odsávanie [27] môžete k prípojke na odsávanie pripojiť elektrické náradia rôznej veľkosti.

1. Spojenie [26a] na hadici na elektrické náradie [26] nasmerujte na spojenie [18a] na ohybnej hadici [18].
2. Jedno spojenie na hadici [18a] úplne zasunúť do druhého spojenia na hadici [26a].
3. Druhý koniec spojenia na hadici [26b] zapojte do prípojky na odsávanie.

Odpojenie hadice na elektrické náradie

- Spojenie na hadici [26a] ťahajte zo spojenia na ohybnej hadici [18a], až kým nebude úplne vytiahnuté.

● Používanie rukoväte a teleskopickéj sacej trubice

Obr. I

Rukoväť

UPOZORNENIE

- Rukoväť [19] má zabudovanú funkciu na reguláciu tlaku vzduchu.

- **Zvýšenie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu [19a] posuňte smerom k značke ▼.
- **Zníženie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu [19a] posuňte smerom od značky ▼.

Teleskopická sacia trubica

UPOZORNENIE

- Teleskopická sacia trubica [20] sa dá nastaviť na rôzne dĺžky, aby ste si ju mohli prispôbiť podľa pracovného prostredia.

1. Zablokovanie uvoľníte tak, že stlačíte a podržíte tlačidlo na zablokovanie posúvania [20b].
2. Nastavte teleskopickú saciu trubicu [20] na požadovanú dĺžku.
3. Uvoľníte gombík tlačidla na zablokovanie posúvania [20b] a teleskopickú saciu trubicu [20] posúvajte, až kým požadovaná štrbina [20c] nezacvakne.
4. Teleskopická sacia trubica [20] môže byť uložená na produkte, a to tak, že sa držiak na hadicu [20a] upevní na držiaku [6].

● Odobratie veka nádoby

UPOZORNENIE

- Veko nádoby [2] odoberte, keď potrebujete nainštalovať alebo vymeniť filtračné vrečko alebo vyprázdniť kovovú nádobu [10].

Obr. J

1. Západky [8] otvorte tak, že ich odtiahnete od kovovej nádoby [10].
2. Zdvihnite západky [8] a oddelte ich od rebra [2a].
3. Ak chcete veko nádoby [2] zaistiť na kovovej nádobe [10], tieto kroky vykonajte v opačnom poradí.

Obr. K, L

1. Držadlo [1] držte pevne a odoberte veko nádoby [2] z kovovej nádoby [10].
2. Filtračný kôš [2b] je odkrytý pri inštalácii alebo pri výmene filtra.

3. Držadlo [1] po použití alebo pred tým, ako produkt uskladníte, zaklapnite nadol.

● Inštalácia filtra

⚠ POZOR!

- ▶ Nikdy nevysávajte, ak na produkte nie je nainštalovaný filter. Vysávané látky môžu obsahovať kov alebo tvrdé, ostré častice, ktoré môžu poškodiť motor alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Prach by z prípojky na fúkanie vzduchu [15] vyletel vysokou rýchlosťou, čo môže viesť k ťažkým poraneniam.
- ▶ Tekutiny vysávajte len vtedy, keď je na produkte nainštalovaný skladací filter [28]. Inak sa produkt poškodí. Papierové filtračné vrečko [29] sa tiež poškodí, ak ho používate na mokré vysávanie.

UPOZORNENIE

- ▶ Papierové filtračné vrečko [29] je vhodné výlučne na suché vysávanie.
- ▶ Skladací filter [28] nepoužívajte na vysávanie veľmi jemného prachu alebo nečistôt (napr. prachu z brúsenia). Skladací filter sa ale môže používať na veľa iných materiálov.

Skladací filter (mokré vysávanie)

Obr. M

UPOZORNENIE

- ▶ Pred vložením skladacieho filtra [28] sa uistite, že páčka [28a] je odblokovaná.
- ▶ Ak skladací filter [28] nezacvakol: Skladací filter bez použitia sily trochu pootočte, až kým vnútorný uzáver nezacvakne do filtračného koša [2b]. Skladací filter upevníte otočením páčky.

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Skladací filter [28] nainštalujte na filtračný koš [2b].
3. Skladací filter [28] posúvajte, až kým sa spodná strana skladacieho filtra nedotkne filtračného koša [2b].
4. Skladací filter [28] upevníte otočením páčky [28a].
5. Bez toho, aby ste ním pohli, trochu potiahnite za skladací filter [28], aby ste skontrolovali, či je nainštalovaný správne.

Papierové filtračné vrečko (suché vysávanie)

Obr. N

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Otvor papierového filtračného vrečka [29] nasmerujte na vnútornú sáciu prípojku [9].
3. Papierové filtračné vrečko [29] zatlačte nadol, aby ste mohli vnútornú sáciu prípojku zasunúť do otvoru papierového filtračného vrečka.
4. Papierové filtračné vrečko [29] tlačte nadol, až kým tesniaci krúžok [29a] nezapadne do kruhového rebra [9a].

Kovový podperný hák

Obr. O

UPOZORNENIE

- ▶ Keď produkt prenášate, skladujete alebo nepoužívate, pripojte naň 2 kovové podperné háky [30], na ktoré upevníte ohybnú hadicu [18].

1. Konce kovového podperného háku [30] stlačte k sebe.
2. Kovový podperný hák [30] zasúvajte do držiaka [16], až kým oba konce nezapadnú do štrbín.

● **Obsluha**

● **Zapnutie/vypnutie**

Obr. A

UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím skontrolujte, či sú všetky diely riadne spojené a či je veko nádoby [2] zablokované.
- ▶ Pred zapojením do napájania sa uistite, či je produkt vypnutý.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Do zásuvky produktu [17] zapájajte len elektrické náradie s menovitým výkonom menším ako Pmax 2200 W.

- ☐ Sieťovú zástrčku [13] zapojte do vhodnej zásuvky.

Zapnutie produktu

Keď do zásuvky produktu [17] nie je zapojené žiadne elektrické náradie:

- ☐ Produkt zapnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy I.

Zapnutie produktu a elektrického náradia

Keď je do zásuvky produktu [17] zapojené nejaké elektrické náradie:

- ☐ Produkt a elektrické náradie zapnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy .
- Keď zapnete elektrické náradie, produkt sa automaticky tiež zapne.

Vypnutie produktu

- ☐ Produkt vypnete tak, že vypínač [3] nastavíte do polohy 0.

Vypnutie produktu a elektrického náradia

- ☐ Vypnite elektrické náradie. Produkt sa asi po 6 až 7 sekundách automaticky tiež vypne.

● **Nastavenie prúdu vzduchu**

Obr. A

- ☐ Otočením regulátora prúdu vzduchu [4] si nastavte prúd vzduchu:

Nastavenie	Prúd vzduchu
MIN	Minimálny prúd vzduchu
MAX	Maximálny prúd vzduchu

● **Mokré vysávanie**

UPOZORNENIE

- ▶ Keď je kovová nádoba počas mokrého vysávania plná, produkt vďaka bezpečnostnému zariadeniu prestane vysávať (plavákový spínač vo filtračnom koši [2b]). V takom prípade postupujte nasledovne:
 - Vypínač [3] nastavte do polohy 0.
 - Vytiahnite sieťovú zástrčku [13] zo zásuvky.
 - Vyprázdnite kovovú nádobu [10] (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).

1. Skontrolujte, či je nainštalovaný skladací filter [28] a či nie je nainštalované papierové filtračné vrečko [29] (pozri „Inštalácia filtra“).
2. Pripojte ohybnú hadicu [18] (pozri „Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice“).
3. Pripojte rukoväť [19] (pozri „Pripojenie/odstránenie rukoväte“).
4. Produkt zapnite (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
5. Pomocou rukoväti [19] povysávajte tekutiny.
Na čistenie zeme alebo iných povrchov môžete používať teleskopickú saciu trubicu [20] s vhodnou dýzou [21/22/23/24/25].
6. Po dokončení čistenia:

- Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
- Kovovú nádobu [10] hneď vyprázdnite (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“). Kovová nádoba nie je určená na dlhšie skladovanie tekutín.

● Skladovanie teleskopickej sacej trubice a dýz

Obr. P

- Teleskopickú saciu trubicu [20] zasuňte do držiaka na dýzy na otočnom koliesku [12].
- Dýzy [21]/[22]/[23]/[24]/[25] skladujte v držiaku na dýzy.

● Navinutie napájacieho kábla

Obr. Q

- Naviňte napájací kábel [13]. Napájací kábel zaveste na horný hák na napájací kábel [7] a na spodný hák na napájací kábel [11].

● Vyprázdnenie kovovej nádoby

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

⚠ VÝSTRAHA!

- Pred použitím a po použití produkt vyprázdnite a vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

Obr. R

1. Vrchnák vypúšťacieho otvoru [14] odstráňte tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyprázdnite kovovú nádobu [10].
3. Vrchnák nasadte naspäť na vypúšťací otvor [14]. Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

● Čistenie skladacieho filtra

⚠ VÝSTRAHA!

- Pravidelne kontrolujte, či skladací filter [28] nie je poškodený alebo deformovaný. Poškodený alebo deformovaný skladací filter sa nedá vyčistiť a musí sa vymeniť. Je to potrebné, aby bol produkt funkčný a chránený pred poškodením.
- Používajte len náhradné filtre, ktoré dodáva Lidl alebo autorizovaní predajcovia. Filtre, ktoré nie sú kompatibilné s produktom, môžu spôsobiť poranenia alebo poškodenia produktu.

UPOZORNENIE

- Skladací filter [28] čistite po každom použití, aby ste dosiahli plný sací výkon produktu.

Obr. A

1. Sieťovú zástrčku [13] zapojte do vhodného zdroja energie.
2. Vypínač [3] nastavte do polohy I.
3. Regulátor prúdu vzduchu [4] otočte do polohy **MAX**.
4. Tlačidlo na samočistenie [5] stlačte asi 3- až 4-krát.

● Po použití

1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [13] zo zásuvky.
2. Produkt nechajte vychladnúť.
3. Produkt skontrolujte, vyčistite a uskladnite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● **Náhradné diely/príslušenstvo**

Telefonicky kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“). Majte pripravené nižšie uvedené číslo modelu.

Obrázok	Diel	Nákres	Názov dielu	Číslo modelu
B	18		Ohybná hadica	99951484301
B	19		Rukoväť	99951484302
B	20		Teleskopická sacia trubica	99951484303
B	21		Štrbinová dýza	99951484304
B	22		Podlahová dýza s kefou	99951484305
B	23		Podlahová dýza s gumeným okrajom	99951484306
B	24		Dýza na čalúnenie	99951484307
B	25		Dýza na auto	99951484308
B	28		Skladací filter	99951484309
B	29		Papierové filtračné vrečko	99951484310

Obrázok	Diel	Nákres	Názov dielu	Číslo modelu
B	31		Vrecko na uloženie	99951484311

● Odstránenie porúch

Chyba	Možná príčina	Opatrenie
Produkt nefunguje.	Sieťová zástrčka 13 nie je zapojená do napájania.	Sieťovú zástrčku 13 zapojte do vhodnej zásuvky.
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty.	Kovová nádoba 10 je plná.	Vyprázdňte kovovú nádobu 10 (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty.	Prístup vzduchu je zablokovaný.	Skontrolujte, či nie sú nasledovné časti upchaté a upchatia odstráňte: ■ Kovová nádoba 10 ■ Ohybná hadica 18 ■ Hadica na elektrické náradie 26 ■ Teleskopická sacia trubica 20 ■ Štrbinová dýza 21 ■ Podlahová dýza s kefou 22 ■ Podlahová dýza s gumeným okrajom 23 ■ Dýza na čalúnenie 24 ■ Dýza na auto 25
Počas vysávania z produktu uniká prach alebo voda.	Veko nádoby 2 nie je správne namontované.	Veko nádoby 2 namontujte správne (pozri „Odobratie veka nádoby“).

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.

UPOZORNENIE

- ▶ Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
 - ▶ Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu.
 - Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
 - Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

Starostlivosť

Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.

Oprava

Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

Skladovanie

- Produkt vždy skladujte na deťom neprístupnom mieste.
 - Ideálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) by mala byť medzi +10 °C a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku [13] zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.
 3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
 4. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
 - Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku [13] zo zásuvky.
 2. Produkt nechajte vychladnúť.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu,

ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 514843_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514843_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 140
Introducción	Página 141
Uso previsto	Página 141
Volumen de suministro	Página 141
Descripción de las piezas	Página 142
Datos técnicos	Página 142
Características de seguridad	Página 143
Indicaciones de seguridad	Página 143
Antes del primer uso	Página 146
Desembalaje	Página 146
Antes del uso	Página 147
Montaje de las ruedas giratorias	Página 147
Conectar/quitar el tubo flexible	Página 147
Conectar/quitar el agarre	Página 147
Conectar las boquillas/el tubo de prolongación	Página 148
Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica	Página 148
Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico	Página 148
Quitar la tapa del depósito	Página 149
Instalar el filtro	Página 149
Funcionamiento	Página 150
Encendido/apagado	Página 150
Ajustar el flujo de aire	Página 150
Aspiración en húmedo	Página 151
Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas	Página 151
Enrollar el cable de conexión	Página 151
Vaciar el depósito metálico	Página 151
Limpieza del filtro de pliegues	Página 152
Después del uso	Página 152
Piezas de repuesto/accesorios	Página 152
Subsanación de problemas	Página 153
Limpieza y cuidado	Página 154
Limpieza	Página 154
Cuidado	Página 154
Reparación	Página 154
Conservación	Página 155
Transporte	Página 155
Eliminación	Página 155
Garantía	Página 155
Tramitación de la garantía	Página 156
Asistencia	Página 156

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de sofá y cojines
	Diámetro		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Tensión/corriente alterna		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	¡Utilice el producto solo en espacios interiores secos!		Filtro para aspirar partículas secas y pequeñas (p. ej., arena, restos secos de pintura)
	Toma de corriente para herramienta eléctrica		Filtro para aspirar el polvo fino y seco (p. ej., polvo de madera del lijado)
P_{max}	Potencia máx. de salida de la toma de corriente para dispositivos		Boquilla para aspirar asientos de coche, colchones, suelos y alfombras
P_{sum}	Consumo de potencia total: Potencia de entrada nominal del producto y potencia máx. de salida de la toma del dispositivo		Herramienta eléctrica
	Bloqueado		Existe peligro de incendio si el material aspirado sobrepasa una temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpieza de filtro
	Indicaciones de seguridad Instrucciones		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este producto es un electrodoméstico que sirve para aspirar el polvo de suelos, alfombras, muebles, colchones, así como coches o garajes. El producto también puede ser utilizado como soplador o para aspirar el agua.

El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.

Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración.

Nunca aspire los materiales siguientes:

- Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivas)
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.
- Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
- Ácidos y lejías fuertes no diluidos

- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.
- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal
- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

● **Volumen de suministro**

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Tapa del depósito
- 1 Depósito metálico
- 1 Tubo flexible
- 1 Tubo de aspiración telescópico
- 1 Agarre
- 1 Boquilla con cepillo
- 1 Boquilla con perfil de goma
- 1 Boquilla para hendiduras
- 1 Boquilla para tapicería
- 1 Boquilla para coche
- 1 Tubo de herramienta eléctrica
- 1 Adaptador para conexión de polvo
- 1 Filtro de pliegues
- 1 Bolsa filtrante de papel
- 5 Ruedas giratorias
- 2 Abrazaderas metálicas

- 1 Bolsa de almacenamiento
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Asa de transporte
- 2 Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 2a Nervio
- 2b Cesta del filtro
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Regulador de flujo de aire
- 5 Botón de autolimpieza (para limpiar el filtro de pliegues)
- 6 Soporte (para guardar el tubo de aspiración telescópico)
- 7 Gancho superior del cable de conexión
- 8 Cierre
- 9 Conexión de aspiración
- 9a Nervadura circular
- 10 Depósito metálico
- 11 Gancho inferior del cable de conexión
- 12 Rueda giratoria (con soporte para boquillas)
- 13 Cable de conexión y enchufe
- 14 Abertura de drenaje
- 15 Conexión del soplador
- 16 Soporte (para soporte metálico)
- 17 Toma de corriente del producto
- 18 Tubo flexible (para el producto)
- 18a Acoplamiento de tubo (conexión al agarre)
- 18b Acoplamiento de tubo (conexión a la aspiradora o a la abertura de drenaje)
- 18c Botón de bloqueo
- 19 Agarre
- 19a Regulador de aire
- 20 Tubo de aspiración telescópico
- 20a Soporte de tubo
- 20b Botón de bloqueo deslizante
- 20c Ranura
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla con cepillo
- 23 Boquilla con perfil de goma
- 24 Boquilla para tapicería
- 25 Boquilla para coche

- 26 Tubo de herramienta eléctrica
- 26a Acoplamiento de tubo (grande)
- 26b Acoplamiento de tubo (pequeño)
- 27 Adaptador para conexión de polvo
- 28 Filtro de pliegues
- 28a Palanca
- 29 Bolsa filtrante de papel
- 29a Anillo de obturación
- 30 Soporte metálico
- 31 Bolsa de almacenamiento

● Datos técnicos

Aspirador en húmedo y seco		: PWD 30 C1
Número de modelo		
con toma/enchufe VDE		: HG10163
con enchufe VDE/ toma LSV		: HG10163-FR
con toma/enchufe BS		: HG10163-BS
con toma/enchufe tipo K		: HG10163-DK
con toma/enchufe suizo		: HG10163-CH
Potencia de entrada nominal (producto)		: 1500 W
Potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto		
HG10163		: Pmax 2200 W
HG10163-FR		: Pmax 2200 W
HG10163-BS		: Pmax 1400 W
HG10163-DK		: Pmax 1400 W
HG10163-CH		: Pmax 800 W
Consumo total de electricidad (producto y potencia máx. de salida de la toma de corriente del producto)		
HG10163		: Psum 3700 W
HG10163-FR		: Psum 3700 W
HG10163-BS		: Psum 2900 W
HG10163-DK		: Psum 2900 W
HG10163-CH		: Psum 2300 W
Tensión de entrada nominal		: 230–240 V~, 50/60 Hz

Fuerza de aspiración	: 260 vatios aire
Presión de aspiración	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidad de aspiración	: 36,9 l/s
Clase de protección	: I
Tipo de protección IP	: IP24
Tubo de herramienta eléctrica	: 1 m
Longitud del tubo flexible	: 3 m (Ø 32 mm)
Longitud del tubo de aspiración telescópico	: aprox. 54 a 90 cm
Longitud del cable de conexión	: aprox. 6 m

Tamaño del depósito metálico	
Dimensiones (Ø x H)	: 31 x 40 cm
Volumen bruto	: 30 l
Volumen neto	: 22,3 l
Almacenamiento de líquidos	: máx. 20 l

● Características de seguridad

- En cuanto el depósito metálico **10** esté lleno, el producto se apaga mediante un interruptor de flotador situado en la cesta del filtro **2b**. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.



Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE

USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones!
 ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

Uso previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.

- No utilice el producto si se le ha caído.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión e incendio!



Nunca utilice el producto para aspirar agua, suciedad y materiales con una temperatura superior a los +40 °C.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
 - Si se produce un fallo de funcionamiento,
 - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
 - Antes de limpiar el producto,
 - Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,
 - Durante una tormenta y
 - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de repuesto originales.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento.

Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.

- Asegúrese de que la tensión de suministro coincide con la información de la placa de características.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

Limpieza y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalaje**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.
- 1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
- 2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.
- 3. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también el equipo de protección individual apropiado.

● Antes del uso

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrica que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Montaje de las ruedas giratorias

Fig. C

1. Coloque el depósito metálico **10** boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca la rueda giratoria **12** hasta el tope en las ranuras del soporte de plástico hasta que encaje con un clic.
3. Compruebe si la rueda giratoria **12** puede girar libremente.

● Conectar/quitar el tubo flexible

Aspirar polvo

Fig. D

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión de aspiración **9**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión de aspiración **9** hasta que encaje el botón de bloqueo **18c**.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando

ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.

4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión de aspiración **9**.

Soplar aire

Fig. E

NOTA

- ▶ Esta es una función adicional que le permite soplar polvo u objetos pequeños.

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión del soplador **15**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo **18b** en la conexión del soplador **15** hasta que el botón de bloqueo **18c** encaje.
3. Compruebe que el tubo flexible **18** está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo **18b**. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
4. Compruebe si el tubo flexible **18** puede girar libremente.
5. Quitar: Presione el botón de bloqueo **18c** hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo **18b** de la conexión del soplador **15**.

● Conectar/quitar el agarre

Fig. E

- **Conectar/quitar el agarre:** Alinee el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18** con el agarre **19**. Presione el acoplamiento de tubo hasta que esté bien conectado con el agarre.
- **Quitar el agarre:** Retire el acoplamiento de tubo **18a** del agarre **19**.

● Conectar las boquillas/el tubo de prolongación

Fig. F, G

- Puede conectar las boquillas [21]/[22]/[23]/[24]/[25] o el tubo de aspiración telescópico [20] al agarre [19] de diferentes maneras para adaptarse a diferentes entornos y niveles de accesibilidad.

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para hendiduras [21]	■ Ranuras ■ Puntos de unión ■ Sofás ■ Espacios estrechos
Boquilla con cepillo [22]	■ Superficies duras y lisas
Boquilla con perfil de goma [23]	■ Alfombras o superficies similares
Boquilla para tapicería [24]	■ Cojines
Boquilla para coche [25]	■ Interior y exterior del coche

● Conectar/quitar el tubo de la herramienta eléctrica

Fig. H

Conectar el tubo de la herramienta eléctrica

NOTA

- Utilice el adaptador para conexión de polvo [27] para conectar los diferentes tamaños de herramientas eléctricas a la conexión de polvo.

1. Alinee el acoplamiento de tubo [26a] del tubo de la herramienta eléctrica [26] con el acoplamiento de tubo [18a] del tubo flexible [18].
2. Introduzca por completo el acoplamiento de tubo [18a] en el acoplamiento de tubo [26a].

3. Conecte el otro extremo del acoplamiento de tubo [26b] a la conexión de polvo.

Quitar el tubo de la herramienta eléctrica

- Tire del acoplamiento de tubo [26a] del acoplamiento de tubo flexible [18a] hasta que se haya quitado por completo.

● Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico

Fig. I

Agarre

NOTA

- El agarre [19] tiene una función incorporada para regular la presión del aire.

- **Aumentar la potencia de aspiración:**
Deslice el regulador de aire [19a] en el sentido de la marca ▼.
- **Disminuir la potencia de aspiración:**
Deslice el regulador de aire [19a] en sentido contrario al de la marca ▼.

Tubo de aspiración telescópico

NOTA

- El tubo de aspiración telescópico [20] puede ajustarse en diferentes longitudes para adaptarlo al entorno de trabajo.

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo deslizante [20b] para liberar el bloqueo.
2. Ajuste el tubo de aspiración telescópico [20] a la longitud deseada.
3. Suelte el botón de bloqueo deslizante [20b] y deslice el tubo de aspiración telescópico [20] hasta que la ranura [20c] deseada quede encajada.
4. El tubo de aspiración telescópico [20] puede guardarse en el producto fijando el soporte de tubo [20a] en el soporte [6].

● Quitar la tapa del depósito

NOTA

- Quite la tapa del depósito [2] para instalar o cambiar la bolsa filtrante, y para vaciar el depósito metálico [10].

Fig. J

1. Abra los cierres [8] tirando de ellos para quitar el depósito metálico [10].
2. Levante los cierres [8] y sepárelos del nervio [2a].
3. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].

Fig. K, L

1. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito [2] en el depósito metálico [10].
2. La cesta del filtro [2b] queda descubierta para instalar o cambiar el filtro.
3. Abata el asa de transporte [1] después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

● Instalar el filtro

⚠ ¡CUIDADO!

- Nunca aspire el polvo sin haber instalado el filtro en el producto. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. El polvo saldría de la conexión del soplador [15] a gran velocidad, lo que podría causar lesiones corporales graves.
- Solo aspire líquidos cuando el filtro de pliegues [28] esté instalado en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado. La bolsa filtrante de papel [29] también resultará dañada si la utiliza para aspirar en húmedo.

NOTA

- La bolsa filtrante de papel [29] solo es apta aspirar en seco.
- No utilice el filtro de pliegues [28] para aspirar polvo o suciedad muy finos (p. ej., polvo de lijado). No obstante, el filtro de pliegues puede usarse para muchos otros materiales.

Filtro de pliegues (aspiración en húmedo)

Fig. M

NOTA

- Antes de instalar el filtro de pliegues [28], asegúrese de que la palanca [28a] está desbloqueada correctamente.
- Si el filtro de pliegues [28] no está encajado: Gire ligeramente el filtro de pliegues y sin emplear la fuerza hasta que el cierre interior encaje con la cesta del filtro [2b]. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Instale el filtro de pliegues [28] en la cesta del filtro [2b].
3. Inserte el filtro de pliegues [28] hasta que la parte inferior toque con la superficie de la cesta del filtro [2b].
4. Gire la palanca [28a] para fijar el filtro de pliegues [28].
5. Tire ligeramente del filtro de pliegues [28], sin moverlo, para comprobar que está instalado correctamente.

Bolsa filtrante de papel (aspirar en seco)

Fig. N

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Alinee la abertura de la bolsa filtrante de papel [29] con la conexión de aspiración interna [9].
3. Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo para insertar la conexión de

- aspiración interna en la abertura de la bolsa filtrante de papel.
- Presione la bolsa filtrante de papel [29] hacia abajo hasta que el anillo de obturación [29] encaje en el nervio [9a] circular.

Soporte metálico

Fig. O

NOTA

- Coloque 2 soportes metálicos [30] para fijar el tubo flexible [18] si transporta, almacena o no utiliza el producto.

- Presione los extremos del soporte metálico [30].
- Inserte el soporte metálico [30] en el soporte [16] hasta que ambos extremos se asienten en las ranuras.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Fig. A

NOTA

- Compruebe antes del uso si todas las piezas están bien conectadas y si la tapa del depósito [2] está bloqueada.
- Antes de conectar el producto al suministro de corriente, cerciórese de que está apagado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Conecte solo herramientas eléctricas con una potencia nominal inferior a Pmax de 2200 W a la toma de corriente del producto [17].
- ☐ Conecte el enchufe [13] a una toma de corriente apropiada.

Encender el producto

Si no hay ninguna herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I para encender el producto.

Encender el producto y la herramienta eléctrica

Si la herramienta eléctrica está conectada a la toma de corriente del producto [17]:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición  para encender el producto y la herramienta eléctrica.
- Si enciende la herramienta eléctrica, el producto se enciende automáticamente.

Apagar el producto

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición 0 para apagar el producto.

Apagar el producto y la herramienta eléctrica

- Apague la herramienta eléctrica. El producto se apaga automáticamente después de un periodo de retardo de aprox. 6 a 7 segundos.

● Ajustar el flujo de aire

Fig. A

- Gire el regulador de flujo de aire [4] para ajustar el flujo de aire:

Ajuste	Flujo de aire
MIN	Flujo de aire mínimo
MAX	Flujo de aire máximo

● Aspiración en húmedo

NOTA

- ▶ Si el depósito metálico se llena con la aspiración en húmedo, el producto deja de aspirar automáticamente mediante un dispositivo de seguridad (interruptor de flotador en la cesta del filtro [2b]). En este caso, proceda del siguiente modo:

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición 0.
- Desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
- Vacíe el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”).

1. Asegúrese de que el filtro de pliegues [28] está instalado y la bolsa filtrante de papel [29] no lo está (véase “Instalar el filtro”).
2. Conecte el tubo flexible [18] (véase “Conectar/quitar el tubo flexible”).
3. Conecte el agarre [19] (véase “Conectar/quitar el agarre”).
4. Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
5. Aspire los líquidos con el agarre [19]. Para la limpieza del suelo u otros objetos, también puede utilizar el tubo de aspiración telescópico [20] con una boquilla [21/22/23/24/25] apropiada.
6. Al finalizar los trabajos de limpieza:
 - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 - Vacíe de inmediato el depósito metálico [10] (véase “Vaciar el depósito metálico”). El depósito metálico no está previsto para guardar líquidos durante mucho tiempo.

● Guardar el tubo de aspiración telescópico y las boquillas

Fig. P

- Introduzca el tubo de aspiración telescópico [20] en el soporte para boquillas de la rueda giratoria [12].
- Guarde las boquillas [21/22/23/24/25] en el soporte para boquillas.

● Enrollar el cable de conexión

Fig. Q

- Enrolle el cable de conexión [13]. Cuelgue el cable de conexión en el gancho superior del cable de conexión [7] y el gancho inferior del cable de conexión [11].

● Vaciar el depósito metálico

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Vacíe y limpie el producto antes y después de su uso para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el producto.

Fig. R

1. Gire la tapa de la abertura de drenaje [14] en sentido antihorario para quitarla.
2. Vacíe el depósito metálico [10].
3. Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje [14]. Gire la tapa en sentido horario.

● Limpieza del filtro de pliegues

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe regularmente el filtro de pliegues [28] para detectar daños y deformaciones. Un filtro de pliegues dañado o deformado no se puede limpiar y debe ser sustituido. Esto es necesario para mantener la funcionalidad del producto y protegerlo de daños.
- ▶ Utilice únicamente filtros de repuesto de Lidl o de distribuidores autorizados. Los filtros que no son compatibles con el producto pueden causar lesiones y dañar el producto.

NOTA

- ▶ Limpie el filtro de pliegues [28] después de cada uso para mantener toda la potencia de aspiración del producto.

Fig. A

1. Conecte el enchufe [13] a una fuente de corriente apropiada.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [3] en la posición I.
3. Gire el regulador de flujo de aire [4] a la posición **MAX**.
4. Presione el botón de autolimpieza [5] unas 3 o 4 veces.

● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe [13] de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

● Piezas de repuesto/accesorios

Contacte con el centro de servicios por teléfono (véase “Asistencia”). Tenga a mano el número de modelo que se menciona a continuación.

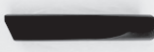
Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	[18]		Tubo flexible	99951484301
B	[19]		Agarre	99951484302
B	[20]		Tubo de aspiración telescópico	99951484303
B	[21]		Boquilla para hendiduras	99951484304

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	22		Boquilla con cepillo	99951484305
B	23		Boquilla con perfil de goma	99951484306
B	24		Boquilla para tapicería	99951484307
B	25		Boquilla para coche	99951484308
B	28		Filtro de pliegues	99951484309
B	29		Bolsa filtrante de papel	99951484310
B	31		Bolsa de almacenamiento	99951484311

● **Subsanación de problemas**

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe 13 no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe 13 en una toma de corriente adecuada.

Fallo	Causa posible	Medida
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	El depósito metálico 10 está lleno.	Vacíe el depósito metálico 10 (véase “Vaciar el depósito metálico”).
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad.	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones: ■ Depósito metálico 10 ■ Tubo flexible 18 ■ Tubo de herramienta eléctrica 26 ■ Tubo de aspiración telescópico 20 ■ Boquilla para hendiduras 21 ■ Boquilla con cepillo 22 ■ Boquilla con perfil de goma 23 ■ Boquilla para tapicería 24 ■ Boquilla para coche 25
Durante la aspiración, sale polvo o agua del producto.	La tapa del depósito 2 no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito 2 (véase “Quitar la tapa del depósito”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

● Limpieza

NOTA

- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.

NOTA

- Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
- Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

● Cuidado

Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

● Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.

Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
 - La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 °C y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.
 3. Limpie el producto (véase “Limpieza”).
 4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
 - Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **13** de la toma de corriente.
 2. Deje que el producto se enfríe.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de

compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 514843_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 514843_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 158
Indledning	Side 159
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 159
Leveringsomfang	Side 159
Beskrivelse af delene	Side 160
Tekniske data	Side 160
Sikkerhedselementer	Side 161
Sikkerhedsanvisninger	Side 161
Før første ibrugtagning	Side 164
Udpakning	Side 164
Før ibrugtagning	Side 164
Montering af drejehjul	Side 164
Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange	Side 164
Forbindelse/fjernelse af håndtaget	Side 165
Tilslutning af mundstykke/forlængerrør	Side 165
Montering/afmontering af slange til elektroværktøj	Side 165
Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør	Side 165
Fjernelse af beholderlåget	Side 166
Installation af filteret	Side 166
Betjening	Side 167
Til-/frakobling	Side 167
Indstilling af luftstrøm	Side 167
Vådsugning	Side 168
Opbevaring af teleskop-sugerør og mundstykker	Side 168
Oprulning af netledningen	Side 168
Tømning af metalbeholderen	Side 168
Rengøring af foldefilteret	Side 168
Efter brugen	Side 169
Reserve dele/tilbehør	Side 169
Fejlafhjælpning	Side 170
Rengøring og vedligeholdelse	Side 171
Rengøring	Side 171
Vedligeholdelse	Side 171
Reparation	Side 171
Opbevaring	Side 171
Transport	Side 171
Bortskaffelse	Side 171
Garanti	Side 172
Afvikling af garantisager	Side 172
Service	Side 173

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen, på typeskiltet og på produktetiketterne:

	Læs betjeningsvejledningen!		Mundstykke til støvsugning på glatte og hårde gulve
	Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!		Mundstykke til støvsugning på tæpper
	Vær opmærksom på advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Mundstykke til opsugning af støv og snavs fra riller, fuger og ridser
	Fare – risiko for elektrisk stød!		Mundstykke til opsugning af støv og snavs fra sofa og puder
	Diameter		Filter til opsugning af vand og andre væsker
	Vekselstrøm/-spænding		Filteret egner sig ikke til opsugning af vand eller andre væsker.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler!		Filter til opsugning af tørre og mindre partikler (f.eks. sand, tørre farverester)
	Apparatstikdåse til elektroværktøj		Filter til opsugning af tørt og fint støv (f.eks. træstøv fra slibearbejde)
P_{max}	Maks. udgangseffekt for apparatstikdåse		Mundstykke til støvsugning af bilsæder, madrasser, gulve og tæpper
P_{sum}	Samlet effektforbrug: Produktets nominelle indgangseffekt og apparatbøsningens maksimale udgangseffekt		Elektroværktøj
	Låst		Der er brandfare, når opsugningsemnet overskrider en temperatur på +40 °C (+104 °F).
	Låst op		Filterrengøringssystem



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger



CE-mærket bekræfter
overensstemmelse med
de for produktet gældende
EU-direktiver.

VÅD-/TØRSUGER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er et husholdningsapparat, som er beregnet til støvsugning af gulve, tæpper, møbler, madrasser samt i biler eller garager. Produktet kan også anvendes til at blæse med eller opsuge vand med.

Produktet er egnet til opugning af vand og snavs med en temperatur på højest +40 °C.

Bestemte materialer kan danne eksplosive dampe eller blandinger, hvis de bevæges gennem sugeluften.

Opsug aldrig følgende materialer:

- Eksplosive eller letantændelige gasser, væsker og (reaktive) støvpartikler
Opsugningen af sådanne materialer udgør en sundhedsfare og er derfor forbudt.
- Reaktive metalstøvpartikler (f.eks. aluminium, magnesium og zink i kombination med stærk basiske eller sure rengøringsmidler)
- Ufortyndede, stærke syre og lud

- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, fortynder, acetone, fyringsolie)
Disse substanser kan forårsage korrosion på produktet.
- Sod og glødende aske
- Cement-, gips- og kalkstøv
- Små objekter eller aske fra skorstene, kulovne, askebægre eller griller
- Aske eller snavs fra kedler og olieovne

Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, kvæstelser og tingskader. Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Produktet er kun beregnet til brug i private hjem. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssigt/industrielt brug eller lignende formål.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Beholderlåg
- 1 Metalbeholder
- 1 Fleksibel slange
- 1 Teleskop-sugerør
- 1 Håndtag
- 1 Gulvmundstykke med børste
- 1 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 1 Fugemundstykke
- 1 Polstermundstykke
- 1 Bilmundstykke
- 1 Elektroværktøjsslange
- 1 Støvttilslutningsadapter
- 1 Foldefilter
- 1 Papirfilterpose
- 5 Drejhjul

- 2 Metalklemmer
- 1 Opbevaringspose
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner inden læsningen.

- 1 Bærehåndtag
- 2 Beholderlåg (inkl. motordrevsystem og -hus)
- 2a Ribbe
- 2b Filterkurv
- 3 Afbryder
- 4 Luftstrømsregulator
- 5 Selvrengøringsknap (til rengøring af foldefilteret)
- 6 Holder (til opbevaring af teleskop-sugerør)
- 7 Øvre krog til netledning
- 8 Rigel
- 9 Sugetilslutning
- 9a Rund kant
- 10 Metalbeholder
- 11 Nedre krog til netledning
- 12 Drejhjul (med mundstykkeholder)
- 13 Netledning og netstik
- 14 Udløbsåbning
- 15 Blæsningstilslutning
- 16 Holder (til metalbøjle)
- 17 Produktstikdåse
- 18 Fleksibel slange (til produktet)
- 18a Slangekobling (tilslutning på håndtag)
- 18b Slangekobling (tilslutning til støvsuger eller udløbsåbning)
- 18c Låseknap
- 19 Håndtag
- 19a Luftregulator
- 20 Teleskop-sugerør
- 20a Slangeholder
- 20b Skydelåseknap
- 20c Slids
- 21 Fugemundstykke
- 22 Gulvmundstykke med børste
- 23 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 24 Polstermundstykke
- 25 Bilmundstykke

- 26 Elektroværktøjsslange
- 26a Slangekobling (stor)
- 26b Slangekobling (lille)
- 27 Støvtilslutningsadapter
- 28 Foldefilter
- 28a Løftestang
- 29 Papirfilterpose
- 29a Tætningsring
- 30 Metalbøjle
- 31 Opbevaringspose

● Tekniske data

Våd-/tørsuger	: PWD 30 C1
Modelnummer	
med VDE-stik/bøsning	: HG10163
med VDE-stik/ LSV-bøsning	: HG10163-FR
med BS-stik/bøsning	: HG10163-BS
med type-K-stik/ bøsning	: HG10163-DK
med schweizisk stik/ bøsning	: HG10163-CH
Nominel indgangseffekt (produkt)	: 1500 W
Maks. udgangseffekt for produktstikdåse	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Strømforbrug i alt (produkt og maks. udgangseffekt for produktstikdåse)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Nom. indgangsspænding	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Sugekraft	: 260 airwatt

Sugetryk	: 181 mbar (18,1 kPa)
Sugeeffekt	: 36,9 l/s
Beskyttelsesklasse	: I
IP-beskyttelsesgrad	: IP24
Slange til elektroværktøj	: 1 m
Fleksibel slanges længde	: 3 m (Ø 32 mm)
Længde på teleskop-sugerør	: ca. 54 til 90 cm
Netledningens længde	: ca. 6 m

Metalbeholderens størrelse	
Dimensioner (Ø x H)	: 31 x 40 cm
Bruttovolumen	: 30 l
Nettovolumen	: 22,3 l
Lagring af væske	: maks. 20 l

● Sikkerhedselementer

- Så snart metalbeholderen **10** er fuld, slukkes produktet af en svømmerafbryder, der er placeret i filterkurven **2b**. Dette forhindrer overløb og beskadigelse af elmotoren.



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at

betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap



⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN! Børn

må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.

- Produktet kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller modtager

instruktioner i forhold til sikker brug af produktet, og hvis de har forstået hvilke farer der er.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Forskriftsmæssig anvendelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

Elektrisk sikkerhed

⚠ FARE! Risiko for elektriske stød! Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig

produktet under rindende vand.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før produktet rengøres, og når produktet ikke anvendes.

- Produktet må ikke tages i brug, hvis det er blevet tabt på gulvet.
- Før tilslutning af netstikket til spændingsforsyningen: Kontrollér, at den nominelle spænding på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Kontrollér jævnligt netstikket og netledningen for skader. Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en

tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

- Beskyt netledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Netledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.

Betjening

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser og brand!



Benyt aldrig produktet til opsugning af vand, smuds og materialer emd en temperatur på mere end +40 °C.

- Træk netstikket ud af stikkontakten
 - Når der opstår en fejl,
 - Før der påsættes/udskiftes tilbehørsdele,
 - Før produktet rengøres,
 - Hvis produktet ikke anvendes i længere tid,
 - Under tordenvejr og
 - Efter hver anvendelse.
- Tag fat i netstikket og ikke i netledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.

- Defekte dele skal altid erstattes af originale reservedele.
- Luftåbningerne må ikke tildækkes under drift. Risiko for overophedning og skader på produktet.
- Sørg for, at forsyningsspændingen stemmer overens med oplysningen på typeskiltet.
- Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder med en mærkefejlstrøm på højst 30 mA.

Rengøring og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres, eller når det ikke er i brug.

- Beskyt produktet, netledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af

åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

● **Før første ibrugtagning**

● **Udpakning**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele! Der er fare for slugning og kvælning!

- Kontroller, at leveringen er fuldstændig og ubeskadiget. Hvis du konstaterer, at dele mangler eller er beskadigede, så tag ikke produktet i brug, og ret henvendelse til forhandleren. Anvend kun produktet, hvis manglende dele efterleveres, eller defekte dele udskiftes. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt er en fare for personer og genstande.
- 1. Pak alle dele ud, og læg den på en flad, stabil overflade.
- 2. Fjern eventuelle emballager og transportsikringer.
- 3. Sørg for, at du har tilbehøret og værktøjet til rådighed, som er nødvendigt til monteringen og driften. Dette omfatter også egnede personlige værnemidler.

● **Før ibrugtagning**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der er risiko for ulykker, hvis produktet anvendes med en elektrisk strømforsyning, som ikke stemmer overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

● **Montering af drejehjul**

Fig. C

1. Vend metalbeholderen [10] om, så bunden viser opad.
2. Sæt drejehulene [12] ind i kunststofholderens slids indtil anslaget, til styrehjulet klikker fast.
3. Kontrollér, om drejehjulet [12] kan drejes frit.

● **Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange**

Støvsugning

Fig. D

1. Juster slangekoblingen [18b] på den fleksible slange [18] med sugetilslutningen [9].
2. Skub langsomt slangekoblingen [18b] ind i sugetilslutningen [9], indtil låseknappen [18c] klikker på plads.
3. Kontrollér, om den fleksible slange [18] er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen [18b]. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange [18] kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen [18c] nedad. Træk slangekoblingen [18b] ud af sugetilslutningen [9].

Blæsning

Fig. E

BEMÆRK

- ▶ Herved er der tale om en ekstra funktion, som du kan bruge til at blæse støv eller små objekter væk med.

1. Juster slangekoblingen **18b** på den fleksible slange **18** med blæsetilslutningen **15**.
2. Skub langsomt slangekoblingen **18b** ind i blæsetilslutningen **15**, indtil låseknappen **18c** klikker på plads.
3. Kontroller, om den fleksible slange **18** er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen **18b**. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange **18** kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen **18c** nedad. Træk slangekoblingen **18b** ud af blæsetilslutningen **15**.

● Forbindelse/fjernelse af håndtaget

Fig. E

- **Forbindelse/fjernelse af håndtaget:**
Juster slangekoblingen **18a** på den fleksible slange **18** med håndtaget **19**. Tryk på slangekoblingen, indtil slangekoblingen er fast forbundet med håndtaget.
- **Fjernelse af håndtaget:** Træk slangekoblingen **18a** ud af håndtaget **19**.

● Tilslutning af mundstykke/forlængerrør

Fig. F, G

- Du kan tilslutte mundstykkerne **21/22/23/24/25** eller teleskop-sugerøret **20** med håndtaget **19** på forskellige måder for at tilpasse brugen til forskellige omgivelser og graden af tilgængelighed.

Mundstykke	Anvendelsesområde
Fugemundstykke 21	■ Riller ■ Fuger ■ Sofaer ■ Trange rum
Gulvmundstykke med børste 22	■ Hårde og flade overflader

Mundstykke	Anvendelsesområde
Gulvmundstykke med gummilæbe 23	■ Tæpper eller lignende overflader
Polstermundstykke 24	■ Puder
Bilmundstykke 25	■ Bilens interør og eksteriør

● Montering/afmontering af slange til elektroværktøj

Fig. H

Montering af slange til elektroværktøj

BEMÆRK

- Brug støvtilslutningsadapteren **27** til at tilslutte elektroværktøj i forskellige størrelser til støvtilslutningen.

1. Juster slangekoblingen **26a** på slangen til elektroværktøjet **26** på slangekoblingen **18a** til den fleksible slange **18**.
2. Skub slangekoblingen **18a** fuldstændigt i slangekoblingen **26a**.
3. Tilslut den anden ende af slangekoblingen **26b** til støvtilslutningen.

Afmontering af slange til elektroværktøj

- Træk slangekoblingen **26a** af den fleksible slangekobling **18a**, indtil den er fjernet helt.

● Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør

Fig. I

Håndtag

BEMÆRK

- Håndtaget **19** har en indbygget funktion til regulering af lufttrykket.

- **Øg sugeeffekten:** Skub luftregulatoren [19a] i samme retning som ▼ markeringen.
- **Nedsæt sugeeffekten:** Skub luftregulatoren [19a] i modsat retning af ▼-markeringen.

Teleskop-sugerør

BEMÆRK

- Teleskop-sugerøret [20] kan indstilles i forskellige længder for at tilpasse det til arbejdsomgivelserne.

1. Tryk og hold skydelåseknappen [20b] nede for at løsne låsningen.
2. Indstil teleskop-sugerøret [20] på den ønskede længde.
3. Slip knappen på skydelåseknappen [20b], og skub teleskop-sugerøret [20], til den ønskede slids [20c] er klikket fast.
4. Teleskop-sugerøret [20] kan opbevares på produktet, ved at slangeholderen [20a] fastgøres på holderen [6].

● Fjernelse af beholderlåget

BEMÆRK

- Fjern beholderlåget [2] for at installere eller skifte filterposen og tømme metalbeholderen [10].

Fig. J

1. Åbn riglen [8] ved at trække den væk fra metalbeholderen [10].
2. Løft riglen [8], og adskil denne fra ribben [2a].
3. Udfør de forrige trin i omvendt rækkefølge for at låse beholderlåget [2] fast på metalbeholderen [10].

Fig. K, L

1. Hold bærehåndtaget [1] fast, og fjern beholderlåget [2] fra metalbeholderen [10].
2. Filterkurven [2b] afdækkes til installationen eller udskiftningen af filteret.

3. Klap bærehåndtaget [1] ned efter anvendelsen eller før opbevaring af produktet.

● Installation af filteret

⚠ FORSIGTIG!

- Støvsug aldrig, hvis der ikke er installeret et filter på produktet. Opsugede substanser kan indeholde metal eller hårde partikler med skarpe kanter, som kan beskadige motoren eller forårsage strømstød. Støv kan blive blæst ud med høj hastighed fra blæsetilslutningen [15], hvilket kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- Opsug kun væske, når foldefilteret [28] er installeret på produktet. I modsat fald tager produktet skade. Papirfilterposen [29] beskadiges ligeledes, hvis den anvendes til våd støvsugning.

BEMÆRK

- Papirfilterposen [29] egner sig udelukkende til tør støvsugning.
- Anvend ikke foldefilteret [28] til opugning af meget fin støv eller snavs (f.eks. støv fra slibning). Foldefilteret kan dog anvendes til mange andre materialer.

Foldefilter (vådsugning)

Fig. M

BEMÆRK

- Før monteringen af foldefilteret [28], skal det sikres, at løftestangen [28a] er låst korrekt op.
- Hvis foldefilteret [28] ikke klikker fast: Drej foldefilteret let og uden brug af vold, til den indre lås klikker sammen med filterkurven [2b]. Drej løftestangen for at fastgøre foldefilteret.

1. Vend beholderlåget [2] om.
2. Installer foldefilteret [28] på filterkurven [2b].
3. Sæt foldefilteret [28] i, til undersiden af foldefilteret berører overfladen på filterkurven [2b].
4. Drej løftestangen [28a] for at fastgøre foldefilteret [28].
5. Træk let i foldefilteret [28] uden at bevæge det, for at kontrollere om foldefilteret er installeret rigtigt.

Papirfilterpose (tør støvsugning)

Fig. N

1. Vend beholderlåget [2] om.
2. Juster papirfilterposens [29] åbning efter den interne sugetilslutning [9].
3. Tryk papirfilterposen [29] nedad for sætte den interne sugetilslutning i papirfilterposens åbning.
4. Tryk papirfilterposen [29] nedad til tætningsringen [29a] er tilpasset til den cirkelformede ribbe [9a].

Metalbøjle

Fig. O

BEMÆRK

- Sæt de 2 metalbøjler [30] på for at fastgøre den fleksible slange [18], når produktet skal transporteres, opbevares eller ikke skal anvendes.

1. Tryk enderne af metalbøjlen [30] sammen.
2. Sæt metalbøjlen [30] i holderen [16], indtil enderne sidder i slidserne.

● Betjening

● Til-/frakobling

Fig. A

BEMÆRK

- Kontroller før anvendelsen, at alle dele er forbundet sikkert, og at beholderlåget [2] er låst.

BEMÆRK

- Kontrollér, at produktet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen.

⚠ ADVARSEL!

- Tilslut kun elektroværktøj med en nominel effekt på mindre end P_{max} på 2200 W til produktstikdåsen [17] an.

- ☐ Tilslut netstikket [13] til en egnet stikkontakt.

Tænd produktet

Når der ikke er tilsluttet et elektroværktøj til produktstikdåsen [17]:

- ☐ Sæt afbryderen [3] på position I for at tænde produktet.

Tænd produkt og elektroværktøj

Når der er tilsluttet et elektroværktøj til produktstikdåsen [17]:

- ☐ Sæt afbryderen [3] på position  for at tænde produktet og elektroværktøjet.
- Når elektroværktøjet er tilsluttet, tændes produktet automatisk.

Sluk produktet

- ☐ Sæt afbryderen [3] på position 0 for at slukke produktet.

Sluk produkt og elektroværktøj

- ☐ Sluk elektroværktøjet. Produktet slukker automatisk efter en forsinkelsestid på ca. 6 til 7 sekunder.

● Indstilling af luftstrøm

Fig. A

- ☐ Drej luftstrømsregulatoren [4] for at indstille luftstrømmen:

Indstilling	Luftstrøm
MIN	Minimal luftstrøm
MAX	Maksimal luftstrøm

● Vådsugning

BEMÆRK

- ▶ Når metalbeholderen er fuld ved vådsugning, stopper produktet med at suge på grund af en sikkerhedsanordning (svømmerafbryder i filterkurven **2b**). I så fald skal du gøre følgende:

- Sæt afbryderen **3** på position **0**.
- Træk netstikket **13** ud af stikkontakten.
- Tøm metalbeholderen **10** (se "Tømning af metalbeholderen").

1. Sørg for, at foldefilteret **28** er monteret, og at papirfilterposen **29** ikke er monteret (se "Installation af filteret").
2. Tilslut den fleksible slange **18** (se "Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange").
3. Tilslut håndtaget **19** (se "Forbindelse/fjernelse af håndtaget").
4. Tænd produktet (se "Til-/frakobling").
5. Sug væske op med håndtaget **19**. Til rengøring af gulve eller andre overflader kan du også anvende teleskop-sugerøret **20** med et egnet mundstykke **21/22/23/24/25**.
6. Efter afslutning af rengøringsarbejde:
 - Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
 - Tøm straks metalbeholderen **10** (se "Tømning af metalbeholderen"). Metalbeholderen er ikke beregnet til længere tids opbevaring af væske.

● Opbevaring af teleskop-sugerør og mundstykker

Fig. P

- Skub teleskop-sugerøret **20** i mundstykkeholderen på drejhjulet **12**.
- Opbevar mundstykkerne **21/22/23/24/25** i mundstykkeholderen.

● Oprulning af netledningen

Fig. Q

- Rul netledningen **13** op. Hæng netledningen på den øvre krog til netledning **7** og den nedre krog til netledning **11**.

● Tømning af metalbeholderen

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tøm og rengør produktet før og efter brug for at undgå, at der samles materialer, da dette kan udgøre en brandfare.

Fig. R

1. Drej kappen på udløbåbningen **14** mod uret, for at fjerne kappen.
2. Tøm metalbeholderen **10**.
3. Sæt kappen på udløbåbningen **14** igen. Drej kappen med uret.

● Rengøring af foldefilteret

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Kontroller regelmæssigt foldefilteret **28** for beskadigelse og deformering. Et beskadiget eller deformet foldefilter kan ikke rengøres og skal udskiftes. Dette er nødvendigt for at opretholde produktets funktionalitet og for at beskytte produktet mod skader.
- ▶ Anvend kun udskiftningsfiltre fra Lidl eller autoriserede forhandlere. Filtre, som ikke er compatible med produktet, kan forårsage kvæstelser og produktbeskadigelser.

BEMÆRK

- Rengør foldefilteret [28] efter hver anvendelse for at bevare produktets fulde sugeseffekt.

Fig. A

1. Tilslut netstikket [13] til en egnet strømkilde.
2. Sæt afbryderen [3] på position I.

3. Drej luftstrømsregulatoren [4] til position **MAX**.
4. Tryk på selvrensingsknappen [5] 3 til 4 gange.

● Efter brugen

1. Sluk produktet, og træk netstikket [13] ud af stikkontakten.
2. Lad produktet afkøle.
3. Kontrollér, rengør og opbevar produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").

● Reservedele/tilbehør

Kontakt servicecentret pr. telefon (se "Service"). Vær klar med det nedenstående modelnummer.

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B	[18]		Fleksibel slange	99951484301
B	[19]		Håndtag	99951484302
B	[20]		Teleskop-sugerør	99951484303
B	[21]		Fugemundstykke	99951484304
B	[22]		Gulvmundstykke med børste	99951484305
B	[23]		Gulvmundstykke med gummilæbe	99951484306
B	[24]		Polstermundstykke	99951484307

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B			Bilmundstykke	99951484308
B			Foldefilter	99951484309
B			Papirfilterpose	99951484310
B			Opbevaringspose	99951484311

● Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Netstikket  er forbundet med strømforsyningen.	Sæt netstikket  i en egnet stikkontakt.
Sugeeffekten er reduceret, og produktet suger ikke snavs.	Metalbeholderen  er fuld.	Tøm metalbeholderen  (se "Tømning af metalbeholderen").
Sugeeffekten er reduceret, og produktet suger ikke snavs.	Luftvejen er blokeret.	Kontroller følgende dele for forstoppelse, og fjern eventuelle forstoppelser: ■ Metalbeholder  ■ Fleksibel slange  ■ Elektroværktøjsslange  ■ Teleskop-sugerør  ■ Fugemundstykke  ■ Gulvmundstykke med børste  ■ Gulvmundstykke med gummilæbe  ■ Polstermundstykke  ■ Bilmundstykke 

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Under brug kommer der støv eller vand ud af produktet.	Beholderlåget [2] er ikke monteret korrekt.	Sæt beholderlåget [2] korrekt på (se "Fjernelse af beholderlåget").

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

● Rengøring

BEMÆRK

► Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

► Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

► Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.

- Regelmæssig og korrekt rengøring bidrager til sikker brug og til forlængelse af produktets levetid.
- Fjern støv fra produktet før hver anvendelse og før opbevaring.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.

● Vedligeholdelse

Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser.

● Reparation

Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere. Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller

en tilsvarende kvalificeret person, for at kontrollere og reparere produktet.

● Opbevaring

- Opbevar produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.
- Den optimale temperatur for en langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) skal være mellem +10 og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på højest 60 %.

1. Sluk produktet, og træk netstikket **[13]** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet afkøle.
3. Rengør produktet (se "Rengøring").
4. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.

● Transport

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Sikr produktet mod at glide eller vælte.

1. Sluk produktet, og træk netstikket **[13]** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet afkøle.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514843_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514843_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**

(DK)

Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 514843_2510



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 175
Introduzione	Pagina 176
Uso previsto	Pagina 176
Contenuto della confezione	Pagina 176
Descrizione dei componenti	Pagina 177
Dati tecnici	Pagina 177
Caratteristiche di sicurezza	Pagina 178
Istruzioni di sicurezza	Pagina 178
Prima del primo utilizzo	Pagina 181
Disimballaggio	Pagina 181
Prima dell'utilizzo	Pagina 181
Montaggio delle rotelle girevoli	Pagina 182
Collegamento/rimozione del tubo flessibile	Pagina 182
Collegamento/rimozione dell'impugnatura	Pagina 182
Collegamento delle bocchette/del tubo di prolunga	Pagina 182
Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettrooutensile	Pagina 183
Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico	Pagina 183
Rimozione del coperchio del contenitore	Pagina 184
Installazione del filtro	Pagina 184
Funzionamento	Pagina 185
Accensione/spengimento	Pagina 185
Regolazione del flusso d'aria	Pagina 185
Aspirazione a umido	Pagina 186
Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette	Pagina 186
Avvolgimento del cavo di alimentazione	Pagina 186
Svuotamento del contenitore in metallo	Pagina 186
Pulizia del filtro pieghettato	Pagina 187
Dopo l'uso	Pagina 187
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 187
Risoluzione dei problemi	Pagina 188
Pulizia e manutenzione	Pagina 189
Pulizia	Pagina 189
Manutenzione	Pagina 189
Riparazione	Pagina 190
Conservazione	Pagina 190
Trasporto	Pagina 190
Smaltimento	Pagina 190
Garanzia	Pagina 190
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 191
Assistenza	Pagina 192

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Pericolo – rischio di scossa elettrica!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da divani e cuscini
	Diametro		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Corrente/tensione alternata		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto!		Filtro per aspirare particelle secche e piccole (ad es. sabbia, residui di vernice essiccati)
	Presa dell'apparecchio per elettroutensile		Filtro per aspirare polveri secche e fini (ad es. polvere di legno da levigatura)
P_{max}	Potenza massima d'uscita della presa dell'apparecchio		Bocchetta per aspirare da sedili di auto, materassi, pavimenti e tappeti
P_{sum}	Potenza assorbita totale: Potenza nominale in entrata del prodotto e potenza massima in uscita della presa dell'apparecchio		Elettrodomestico
	Bloccato		Se il materiale aspirato supera la temperatura di +40 °C (+104 °F) c'è il rischio di incendio.
	Sbloccato		Sistema di pulizia del filtro



Istruzioni di sicurezza
Istruzioni



Il marchio CE conferma la
conformità alle direttive UE
applicabili al prodotto.

ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questo prodotto è un elettrodomestico destinato all'aspirazione della polvere da pavimenti, tappeti, mobili, materassi e automobili o garage. Il prodotto può anche essere usato come soffiatore o per aspirare acqua.

Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.

Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione.

Non aspirare mai i seguenti materiali:

- Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
- Particelle di polvere metallica reattiva (ad es. alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detergenti fortemente basici o acidi)

- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (ad es. benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)
Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.
- Fuliggine e cenere incandescente
- Polvere di cemento, gesso e calce
- Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
- Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

● **Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Coperchio del contenitore
- 1 Contenitore in metallo
- 1 Tubo flessibile
- 1 Tubo di aspirazione telescopico
- 1 Impugnatura
- 1 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 1 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 1 Bocchetta per fessure
- 1 Bocchetta per tappezzerie
- 1 Bocchetta per auto
- 1 Tubo flessibile per elettrotrattensile
- 1 Adattatore per connettore della polvere

- 1 Filtro pieghettato
- 1 Sacchetto filtro in carta
- 5 Rotelle girevoli
- 2 Clip metalliche
- 1 Custodia
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1 Manico per il trasporto
- 2 Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
- 2a Costola
- 2b Cestello filtrante
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Regolatore del flusso d'aria
- 5 Tasto di autopulizia (per la pulizia del filtro pieghettato)
- 6 Supporto (per riporre il tubo di aspirazione telescopico)
- 7 Gancio superiore per il cavo di alimentazione
- 8 Fermo
- 9 Raccordo di aspirazione
- 9a Nervatura circolare
- 10 Contenitore in metallo
- 11 Gancio inferiore per il cavo di alimentazione
- 12 Rotella girevole (con portabocchetta)
- 13 Cavo di alimentazione e spina
- 14 Foro di scarico
- 15 Raccordo soffiatore
- 16 Supporto (per staffa metallica)
- 17 Presa del prodotto
- 18 Tubo flessibile (per il prodotto)
- 18a Giunto del tubo flessibile (attacco sull'impugnatura)
- 18b Giunto del tubo flessibile (attacco sull'aspirapolvere o sul foro di scarico)
- 18c Pulsante di blocco
- 19 Impugnatura
- 19a Regolatore d'aria

- 20 Tubo di aspirazione telescopico
- 20a Porta tubo flessibile
- 20b Pulsante di blocco scorrevole
- 20c Fessura
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 23 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 24 Bocchetta per tappezzerie
- 25 Bocchetta per auto
- 26 Tubo flessibile per elettroutensile
- 26a Giunto del tubo flessibile (grande)
- 26b Giunto del tubo flessibile (piccolo)
- 27 Adattatore per connettore della polvere
- 28 Filtro pieghettato
- 28a Leva
- 29 Sacchetto filtro in carta
- 29a Anello di tenuta
- 30 Staffa metallica
- 31 Custodia

● Dati tecnici

Aspirapolvere-liquidi	: PWD 30 C1
Modello numero	
con spina VDE/presa	: HG10163
con spina VDE/presa LSV	: HG10163-FR
con spina BS/presa	: HG10163-BS
con spina di tipo K/presa	: HG10163-DK
con spina svizzera/presa	: HG10163-CH
Potenza nominale in entrata (prodotto)	: 1500 W
Potenza massima d'uscita della presa del prodotto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo di corrente totale (prodotto e potenza massima d'uscita della presa del prodotto)

HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W

Tensione di ingresso : 230–240 V~,
nominale 50/60 Hz

Forza di aspirazione : 260 airwatt

Pressione di aspirazione : 181 mbar
(18,1 kPa)

Potenza di aspirazione : 36,9 l/s

Classe di protezione : I

Grado di protezione IP : IP24

Tubo flessibile per elettrodotto : 1 m

Lunghezza del tubo flessibile : 3 m (Ø 32 mm)

Lunghezza del tubo di aspirazione telescopico : da ca. 54 a 90 cm

Lunghezza del cavo di alimentazione : ca. 6 m

Dimensioni del contenitore in metallo

Dimensioni (Ø × A) : 31 × 40 cm

Volume lordo : 30 l

Volume netto : 22,3 l

Conservazione di liquidi : max. 20 l

● Caratteristiche di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo  è pieno, il prodotto viene spento da un interruttore a galleggiante situato nel cestello filtrante . Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili



⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio.

Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Uso previsto

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in

conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegner il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di

pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.

Funzionamento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e di incendi!



Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di acqua, sporco e materiali con una temperatura superiore a +40 °C.

- Scollegare la spina dalla presa
 - Se si verifica un malfunzionamento,
 - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
 - Prima di pulire il prodotto,
 - Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
 - Durante un temporale e
 - Dopo ogni uso.
- Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
- Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
- Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.

- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.
- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

Pulizia e conservazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballaggio**

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore.

Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose.

L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.
3. Assicurarsi di avere gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Sono inclusi anche i dispositivi di protezione individuale adeguati.

● **Prima dell'utilizzo**

⚠ AVVERTENZA!

- C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● **Montaggio delle rotelle girevoli**

Fig. C

1. Capovolgere il contenitore in metallo **10** con la superficie rivolta verso l'alto.
2. Inserire la rotella girevole **12** fino all'arresto nelle fessure del supporto di plastica, finché la rotella girevole non scatta in posizione.
3. Controllare che la rotella girevole **12** possa girare liberamente.

● **Collegamento/rimozione del tubo flessibile**

Aspirazione polvere

Fig. D

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo di aspirazione **9**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo di aspirazione **9** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo di aspirazione **9**.

Soffiatore d'aria

Fig. E

INDICAZIONE

- Si tratta di una funzione aggiuntiva che permette di soffiare via la polvere o piccoli oggetti.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **18b** del tubo flessibile **18** al raccordo soffiatore **15**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile **18b** nel raccordo soffiatore **15** finché il pulsante di blocco **18c** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile **18** sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile **18b**. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile **18** possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsanti di blocco **18c** verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile **18b** dal raccordo soffiatore **15**.

● **Collegamento/rimozione dell'impugnatura**

Fig. E

- **Collegamento/rimozione dell'impugnatura:** Allineare il giunto del tubo flessibile **18c** del tubo flessibile **18** all'impugnatura **19**. Spingere il giunto del tubo flessibile finché non è saldamente collegato all'impugnatura.
- **Rimozione dell'impugnatura:** Estrarre il giunto del tubo flessibile **18c** dall'impugnatura **19**.

● **Collegamento delle bocchette/ del tubo di prolunga**

Fig. F, G

- È possibile collegare le bocchette **21/22/23/24/25** il tubo di aspirazione

telescopico **20** all'impugnatura **19** in vari modi per adattarsi ai diversi ambienti e al grado di accessibilità.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per fessure 21	■ Scanalature ■ Giunti ■ Divani ■ Spazi stretti
Bocchetta per pavimenti con spazzola 22	■ Superfici dure e piane
Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma 23	■ Tappeti o superfici simili
Bocchetta per tappezzerie 24	■ Cuscini
Bocchetta per auto 25	■ Interni ed esterni dell'auto

● Collegamento/rimozione del tubo flessibile per elettROUTENSILE

Fig. H

Collegamento del tubo flessibile per elettROUTENSILE

INDICAZIONE

► Utilizzare l'adattatore per connettore della polvere **27** per collegare elettROUTENSILI di diverse dimensioni al connettore della polvere.

1. Allineare il giunto del tubo flessibile **26a** del tubo flessibile per elettROUTENSILE **26** al giunto del tubo flessibile **18a** del tubo flessibile **18**.
2. Spingere completamente il giunto del tubo flessibile **18a** nel giunto del tubo flessibile **26a**.
3. Collegare l'altra estremità del giunto del tubo flessibile **26b** al connettore della polvere.

Rimozione del tubo flessibile per elettROUTENSILE

- Tirare il giunto del tubo flessibile **26a** dal giunto del tubo flessibile **18a** fino a rimuoverlo completamente.

● Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico

Fig. I

Impugnatura

INDICAZIONE

► L'impugnatura **19** ha una funzione integrata per regolare la pressione dell'aria.

- **Aumento della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria **19a** in direzione del segno ▼.
- **Riduzione della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria **19a** in direzione opposta al segno ▼.

Tubo di aspirazione telescopico

INDICAZIONE

► Il tubo di aspirazione telescopico **20** può essere regolato a diverse lunghezze per adattarsi all'ambiente di lavoro.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco scorrevole **20b** per sbloccare la chiusura.
2. Regolare il tubo di aspirazione telescopico **20** alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare la manopola del pulsante di blocco scorrevole **20b** e far scorrere il tubo di aspirazione telescopico **20** finché non si innesta la fessura **20c** preferita.
4. Il tubo di aspirazione telescopico **20** può essere riposto sul prodotto fissando il porta tubo flessibile **20a** al supporto **6**.

● Rimozione del coperchio del contenitore

INDICAZIONE

- Rimuovere il coperchio del contenitore [2] per installare o cambiare il sacchetto filtro e per svuotare il contenitore in metallo [10].

Fig. J

1. Aprire i fermi [8] tirandoli via dal contenitore in metallo [10].
2. Sollevare i fermi [8] e separarli dalla costola [2a].
3. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore [2] sul contenitore in metallo [10].

Fig. K, L

1. Tenere il manico per il trasporto [1] e rimuovere il coperchio del contenitore [2] dal contenitore in metallo [10].
2. Il cestello filtrante [2b] viene esposto per l'installazione o la sostituzione del filtro.
3. Ripiegare il manico per il trasporto [1] dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.

● Installazione del filtro

⚠ CAUTELA!

- Non aspirare mai polvere senza un filtro installato sul prodotto. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. La polvere verrebbe soffiata fuori dal raccordo soffiatore [15] ad alta velocità, il che può causare gravi lesioni personali.

⚠ CAUTELA!

- Aspirare i liquidi solo quando il filtro piegheggiato [28] è installato sul prodotto. In caso contrario il prodotto viene danneggiato. Anche il sacchetto filtro in carta [29] si danneggia se lo si usa per l'aspirazione a umido.

INDICAZIONE

- Il sacchetto filtro in carta [29] è adatto solo per l'aspirazione a secco.
- Non utilizzare il filtro piegheggiato [28] per aspirare polvere o sporcizia molto fine (ad es. polvere da levigatura). Il filtro piegheggiato può tuttavia essere utilizzato per molti altri materiali.

Filtro piegheggiato (aspirazione a umido)

Fig. M

INDICAZIONE

- Prima di installare il filtro piegheggiato [28], accertarsi che la leva [28a] sia sbloccata.
- Se il filtro piegheggiato [28] non si blocca in posizione: Ruotare il filtro piegheggiato delicatamente e senza forzare finché la chiusura interna non si innesta con il cestello filtrante [2b]. Ruotare la leva per fissare il filtro piegheggiato.

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro piegheggiato [28] sul cestello filtrante [2b].
3. Inserire il filtro piegheggiato [28] finché la parte inferiore del filtro piegheggiato non tocca la superficie del cestello filtrante [2b].
4. Ruotare la leva [28a] per fissare il filtro piegheggiato [28].
5. Tirare delicatamente il filtro piegheggiato [28] senza muoverlo per verificare che il filtro piegheggiato sia installato correttamente.

Sacchetto filtro in carta (aspirazione a secco)

Fig. N

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Allineare l'apertura del sacchetto filtro in carta [29] al raccordo di aspirazione [9] interno.
3. Spingere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso per inserire il raccordo di aspirazione interno nell'apertura del sacchetto filtro in carta.
4. Premere il sacchetto filtro in carta [29] verso il basso finché l'anello di tenuta [29a] non è inserito nella costola [9a] circolare.

Staffa metallica

Fig. O

INDICAZIONE

- Fissare le 2 staffe metalliche [30] per fissare il tubo flessibile [18] quando il prodotto viene trasportato, immagazzinato o non utilizzato.

1. Premere insieme le estremità della staffa metallica [30].
2. Inserire la staffa metallica [30] nel supporto [16] fino a quando entrambe le estremità non sono inserite nelle fessure.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Fig. A

INDICAZIONE

- Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano ben collegate e che il coperchio del contenitore [2] sia bloccato.
- Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, assicurarsi che sia spento.

⚠ AVVERTENZA!

- Collegare alla presa del prodotto [17] solo elettrodomestici con una potenza nominale inferiore a Pmax di 2200 W.

- Collegare la spina [13] a una presa adatta.

Accensione del prodotto

Se non viene collegato alcun elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione I per accendere il prodotto.

Accensione del prodotto e dell'elettrodomestico

Se viene collegato un elettrodomestico alla presa del prodotto [17]:

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione  per accendere il prodotto e l'elettrodomestico.
- Quando si accende l'elettrodomestico, il prodotto si accende automaticamente.

Spegnimento del prodotto

- Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione 0 per spegnere il prodotto.

Spegnimento del prodotto e dell'elettrodomestico

- Spegnere l'elettrodomestico. Il prodotto si spegne automaticamente dopo un ritardo di circa 6-7 secondi.

● Regolazione del flusso d'aria

Fig. A

- Ruotare il regolatore del flusso d'aria [4] per impostare il flusso d'aria:

Impostazione	Flusso d'aria
MIN	Flusso d'aria minimo
MAX	Flusso d'aria massimo

● Aspirazione a umido

INDICAZIONE

- Se durante l'aspirazione a umido il contenitore in metallico è pieno, il prodotto smette di aspirare grazie a un dispositivo di sicurezza (interruttore a galleggiante nel cestello filtrante [2b]). In questo caso, procedere come segue:
 - Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione 0.
 - Scollegare la spina [13] dalla presa.
 - Svuotare il contenitore in metallo [10] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo").

1. Assicurarsi che il filtro pieghettato [28] sia installato e che il sacchetto filtro in carta [29] non sia installato (vedi "Installazione del filtro").
2. Collegare il tubo flessibile [18] (vedi "Collegamento/rimozione del tubo flessibile").
3. Collegare l'impugnatura [19] (vedi "Collegamento/rimozione dell'impugnatura").
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
5. Aspirare i liquidi con l'impugnatura [19]. Per pulire il pavimento o altre superfici è inoltre possibile utilizzare il tubo di aspirazione telescopico [20] con una bocchetta [21/22/23/24/25] adatta.
6. Una volta completata la pulizia:
 - Spegner il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
 - Svuotare subito il contenitore in metallo [10] (vedi "Svuotamento del contenitore in metallo"). Il contenitore in metallico non è destinato alla conservazione a lungo termine di liquidi.

● Conservazione del tubo di aspirazione telescopico e delle bocchette

Fig. P

- Spingere il tubo di aspirazione telescopico [20] nel portabocchetta sulla rotella girevole [12].
- Conservare le bocchette [21/22/23/24/25] nel portabocchetta.

● Avvolgimento del cavo di alimentazione

Fig. Q

- Avvolgere il cavo di alimentazione [13]. Appendere il cavo di alimentazione al gancio superiore per il cavo di alimentazione [7] e al gancio inferiore per il cavo di alimentazione [11].

● Svuotamento del contenitore in metallo

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

⚠ AVVERTENZA!

- Svuotare e pulire il prodotto prima e dopo l'uso per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un pericolo di incendio nel prodotto.

Fig. R

1. Ruotare il tappo del foro di scarico [14] in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo [10].
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico [14]. Ruotare il tappo in senso orario.

● Pulizia del filtro piegheggiato

⚠ AVVERTENZA!

- Controllare regolarmente il filtro piegheggiato [28] per verificare la presenza di danni e deformazioni. Un filtro piegheggiato danneggiato o deformato non può essere pulito e va sostituito. Ciò è necessario per mantenere la funzionalità del prodotto e per proteggerlo dai danni.
- Usare solo filtri di ricambio di Lidl o di rivenditori autorizzati. I filtri che non sono compatibili con il prodotto possono causare lesioni e danni al prodotto.

INDICAZIONE

- Pulire il filtro piegheggiato [28] dopo ogni utilizzo per mantenere la piena potenza di aspirazione del prodotto.

Fig. A

1. Collegare la spina [13] a una fonte di alimentazione idonea.
2. Portare l'interruttore ON/OFF [3] in posizione I.
3. Ruotare il regolatore del flusso d'aria [4] in posizione **MAX**.
4. Premere il tasto di autopulizia [5] circa 3–4 volte.

● Dopo l'uso

1. Spegner il prodotto e scollegare la spina [13] dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● Pezzi di ricambio/accessori

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero di modello indicato di seguito.

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	[18]		Tubo flessibile	99951484301
B	[19]		Impugnatura	99951484302
B	[20]		Tubo di aspirazione telescopico	99951484303
B	[21]		Bocchetta per fessure	99951484304

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	22		Bocchetta per pavimenti con spazzola	99951484305
B	23		Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma	99951484306
B	24		Bocchetta per tappezzerie	99951484307
B	25		Bocchetta per auto	99951484308
B	28		Filtro piegheettato	99951484309
B	29		Sacchetto filtro in carta	99951484310
B	31		Custodia	99951484311

● **Risoluzione dei problemi**

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina 13 non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina 13 a una presa idonea.

Guasto	Possibile causa	Misura
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il contenitore in metallo [10] è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo [10] (vedi “Svuotamento del contenitore in metallo”).
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco.	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni: ■ Contenitore in metallo [10] ■ Tubo flessibile [18] ■ Tubo flessibile per elettrooutensile [26] ■ Tubo di aspirazione telescopico [20] ■ Bocchetta per fessure [21] ■ Bocchetta per pavimenti con spazzola [22] ■ Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma [23] ■ Bocchetta per tappezzerie [24] ■ Bocchetta per auto [25]
Durante l'aspirazione dal prodotto fuoriesce polvere o acqua.	Il coperchio del contenitore [2] non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore [2] (vedi “Rimozione del coperchio del contenitore”).

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.

INDICAZIONE

- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.

- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

● Manutenzione

Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

● Riparazione

Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
 - La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.
1. Spegner il prodotto e scollegare la spina **13** dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.
 3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
 4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
 - Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.
1. Spegner il prodotto e scollegare la spina **13** dalla presa.
 2. Lasciar raffreddare il prodotto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7:

plastiche/20–22: carta e cartone/
80–98: materiali composti.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La

garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo

(IAN 514843_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 514843_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 514843_2510

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 514843_2510

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 194
Bevezető	Oldal 195
Rendeltetésszerű használat	Oldal 195
A csomagolás tartalma	Oldal 195
A részegységek leírása	Oldal 196
Műszaki adatok	Oldal 196
Biztonsági megjegyzések	Oldal 197
Biztonsági utasítások	Oldal 197
Mielőtt először használná	Oldal 200
Kicsomagolás	Oldal 200
Használat előtt	Oldal 200
A görgők felszerelése	Oldal 200
A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele	Oldal 201
A fogó csatlakoztatása/levétele	Oldal 201
A szívófejek/hosszabbítócső felcsatolása	Oldal 201
Az elektromos szerszám csövének csatlakoztatása és leválasztása	Oldal 202
A fogó és a teleszkópos szívócső használata	Oldal 202
A tartályfedél levétele	Oldal 202
Szűrő beszerelése	Oldal 203
Kezelés	Oldal 203
Be- és kikapcsolás	Oldal 203
A légáram beállítása	Oldal 204
Nedves szívás	Oldal 204
A teleszkópos szívócső és a szívófejek tárolása	Oldal 205
Az elektromos vezeték feltekerése	Oldal 205
A fém tartály kiürítése	Oldal 205
A redős szűrő tisztítása	Oldal 205
Használat után	Oldal 205
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 206
Hibaelhárítás	Oldal 207
Tisztítás és ápolás	Oldal 207
Tisztítás	Oldal 207
Ápolás	Oldal 208
Javítás	Oldal 208
Tárolás	Oldal 208
Szállítás	Oldal 208
Mentesítés	Oldal 208
Garancia	Oldal 209
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 209
Szerviz	Oldal 210

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék címkéin az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót!		Szívófej sima és kemény padlóhoz
	Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!		Szívófej szőnyegek porszívózásához
	Tartsa szem előtt a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Szívófej por és szennyeződések kiszívásához barázdákból, kapcsolódási helyekből és repedésekből
	Veszély – áramütésveszély!		Szívófej por és szennyeződések felszívásához kanapékról és párnákról
	Átmérő		Szűrő víz és más folyadékok felszívásához
	Váltóáram/-feszültség		A szűrő nem alkalmas víz és más folyadékok felszívására.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja!		Szűrő száraz és kis méretű rész szemcsék felszívásához (pl. homok, száraz festékdarabok)
	Készülékalkalmazat elektromos szerszámokhoz		Szűrő száraz és finom por felszívásához (pl. csiszolásból származó fapor)
P_{max}	A készülékalkalmazat maximális kimenő teljesítménye		Szívófej autóülések, matracok, padlók és szőnyegek porszívózásához
P_{sum}	Bemenő összteljesítmény: A termék névleges bemenő teljesítménye és a készülékalkalmazat maximális kimenő teljesítménye		Elektromos szerszám
	Lezárva		Ha a felszívott anyag hőmérséklete +40 °C (+104 °F) felett van, tűzveszély áll fenn.
	Kioldva		Szűrőtisztító rendszer



Biztonsági utasítások
Kezelési utasítások



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék padló, szőnyegek, bútorok, matracok, autók vagy garázsok porszívózására szolgáló háztartási készülék. A termék fűvókaként vagy víz felszívására is használható.

A termék +40 °C alatti hőmérsékletű víz és szennyeződések felszívására alkalmas.

Bizonyos anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy vegyületeket termelhetnek, amikor a szívólevegőn keresztül haladnak át.

Ne szívja fel az alábbi anyagokat:

- Robbanás- vagy tűzveszélyes gázok, folyadékok és (reaktív) porszemcsék
Az ilyen anyagok felszívása egészségügyi veszéllyel jár, ezért tilos.
- Reaktív fémorszemcsék (pl. alumínium, magnézium és cink erősen lúgos vagy savas tisztítószerrel kombinálva)
- Higítatlan, erős savak és lúgok

- Organikus oldószerek (pl. benzin, higító, aceton, fűtőolaj)
Ezek az anyagok a termék korrózióját okozhatják.
- Korom és parázsló hamu
- Cement-, gipsz- és krétapor
- Kandallóból, szenes kemencéből, hamutartóból vagy grillsütőből származó apró tárgyak vagy hamu
- Kazánokból és olajkályhákból származó hamu vagy szennyeződések

A termék más használati módjai vagy módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és halálhoz, sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért. A termék kizárólag háztartási célra használható. A termék üzleti/ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Tartályfedél
- 1 Fém tartály
- 1 Rugalmas gégecső
- 1 Teleszkópos szívócső
- 1 Fogó
- 1 Padlótisztító fej kefével
- 1 Padlótisztító fej gumiszegéllyel
- 1 Réstisztító fej
- 1 Kárpittisztító fej
- 1 Autótisztító fej
- 1 Az elektromos szerszám csöve
- 1 A porcsatlakozó adaptere
- 1 Redős szűrő
- 1 Papír szűrőzsák
- 5 Görgő

- 2 Fém kapcsok
- 1 Tartózsák
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Az olvasás előtt ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1 Hordfűl
- 2 Tartályfedél (beleértve a motorhajtóművet és a burkolatot is)
- 2a Borda
- 2b Szűrőkosár
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Fűvőerő-szabályozó
- 5 Öntisztító gomb (a redős szűrő tisztításához)
- 6 Tartó (a teleszkópos szívócső tartásához)
- 7 Az elektromos vezeték felső kampója
- 8 Retesz
- 9 Szívócsatlakozó
- 9a Körkörös borda
- 10 Fém tartály
- 11 Az elektromos vezeték alsó kampója
- 12 Görgő (szívófejtartóval)
- 13 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 14 Leeresztőnyílás
- 15 Fűvócsatlakozó
- 16 Tartó (a fém kapocshoz)
- 17 Termékaljzat
- 18 Rugalmas gégecső (a termékhez)
- 18a Csőcsatlakozó (csatlakozás a fogóhoz)
- 18b Csőcsatlakozó (csatlakozás a porszívóhoz vagy a leeresztőnyíláshoz)
- 18c Zárgomb
- 19 Fogó
- 19a Levegőszabályozó
- 20 Teleszkópos szívócső
- 20a Csőtartó
- 20b Csúszó zárgomb
- 20c Vájat
- 21 Réstisztító fej
- 22 Padlótisztító fej kefével
- 23 Padlótisztító fej gumiszegéllyel
- 24 Kárpittisztító fej
- 25 Autótisztító fej
- 26 Az elektromos szerszám csöve

- 26a Csőcsatlakozó (nagy)
- 26b Csőcsatlakozó (kicsi)
- 27 A porcsatlakozó adaptere
- 28 Redős szűrő
- 28a Emelő
- 29 Papír szűrőzsák
- 29a Tömítőgyűrű
- 30 Fém kapocs
- 31 Tartózsák

● Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó	: PWD 30 C1
Modellszám	
VDE csatlakozóval/aljzattal	: HG10163
VDE csatlakozóval/LSV aljzattal	: HG10163-FR
BS csatlakozóval/aljzattal	: HG10163-BS
K típusú csatlakozóval/aljzattal	: HG10163-DK
svájci csatlakozóval/aljzattal	: HG10163-CH
Névleges bemenő teljesítmény (termék)	: 1500 W
A termékaljzat maximális kimenő teljesítménye	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W
Teljes áramhasználat (A termékaljzat maximális kimenő teljesítménye)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Névleges bemenő feszültség	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Szívóerő	: 260 légwatt

Szívónyomás	: 181 mbar (18,1 kPa)
Szívóteljesítmény	: 36,9 l/s
Védelmi osztály	: I
IP védelmi besorolás	: IP24
Az elektromos szerszám csöve	: 1 m
A rugalmas gégecső hossza	: 3 m (Ø 32 mm)
A teleszkópos szívócső hossza	: kb. 54 és 90 cm között
Az elektromos vezeték hossza	: kb. 6 m

A fém tartály mérete	
Méretek (Ø × M)	: 31 × 40 cm
Bruttó űrtartalom	: 30 l
Nettó űrtartalom	: 22,3 l
Folyadékok tárolása	: max. 20 l

● Biztonsági megjegyzések

- Amint a fém tartály **10** megtelik, a terméket a szűrőkosárban **2b** lévő úszókapcsoló kikapcsolja. Ez megakadályozza a túlfolyást és az elektromotor károsodását.



Biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATBAVÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű,

valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Rendeltetésszerű használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

Elektromos biztonság

⚠ VESZÉLY!

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a

termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték

és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos vezetéket a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetéket tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.

Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülés és tüzeset kockázata!**



A terméket soha ne használja +40 °C-nál magasabb hőmérsékletű víz, szennyeződések és egyéb anyagok felszívására.

- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból
 - Hibás működés esetén,

- Alkatrészecskék felcsatolása vagy cseréje előtt,
- A termék tisztítása előtt,
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja,
- Vihar esetén, valamint
- Minden használat után.

- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetéket.
- A hibás alkatrészecskéket mindig eredeti pótalkatrészecskékre cserélje.
- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A termék túlhevülhet és károsodhat.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.

Tisztítás és tárolás

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Sérülésveszély! A termék tisztítása előtt, illetve

ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.
- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Mielőtt először használná

● Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolás nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét és a termék épségét. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Csak akkor használja a terméket, ha a hiányzó alkatrészek megérkeztek, vagy a hibás alkatrészeket kicserélték. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat, ha vannak ilyenek.
3. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik az összeszereléshez és működtetéshez szükséges tartozékokkal és szerszámokkal. Ehhez egy megfelelő egyéni védőfelszerelés is tartozik.

● Használat előtt

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Baleset kockázata áll fenn, ha a terméket olyan elektromos áramforrásról üzemelteti, amely nem felel meg a termék címtábláján szereplő adatoknak.
- ▶ Az áramforrás tápfeszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a termék típustábláján szereplő adatokkal.

FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● A görgők felszerelése

C ábra

1. Állítsa a fém tartályt **10** a tetejére úgy, hogy a talpa felfelé nézzen.
2. Dugja be a görgőt **12** addig a pontig, amíg a görgő be nem kattan a műanyag tartó vájataiba.
3. Ellenőrizze, hogy a görgő **12** szabadon tud-e forogni.

● A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele

Porszívózás

D ábra

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a szívócsatlakozóhoz **9**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót **18b** lassan a szívócsatlakozóba **9**, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.
3. A csőcsatlakozó **18b** enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas gégecső **18** megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.
4. Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső **18** szabadon tud-e forogni.
5. Levétel: Nyomja le a zárgombot **18c**. Húzza ki csőcsatlakozót **18b** a szívócsatlakozóból **9**.

Légfúvás

E ábra

MEGJEGYZÉS

► Ez egy kiegészítő funkció, amely lehetővé teszi a por vagy apró tárgyak elfújását.

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a fúvócsatlakozóhoz **15**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót **18b** lassan a fúvócsatlakozóba **15**, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.
3. A csőcsatlakozó **18b** enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas gégecső **18** megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.
4. Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső **18** szabadon tud-e forogni.
5. Levétel: Nyomja le a zárgombot **18c**. Húzza ki a csőcsatlakozót **18b** a fúvócsatlakozóból **15**.

● A fogó csatlakoztatása/levétele

E ábra

□ A fogó csatlakoztatása/levétele:

Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18a** a fogóhoz **19**. Nyomja meg a csőcsatlakozót, amíg az erősen nem kapcsolódik a fogóhoz.

- **A fogó levétele:** Húzza ki a csőcsatlakozót **18a** a fogóból **19**.

● A szívófejek/hosszabbítócső felcsatolása

F, G ábra

- A szívófejeket **21/22/23/24/25** ill. a teleszkópos szívócsövet **20** különböző módon csatlakoztathatja a fogóhoz **19**, így alkalmazkodhat a különböző környezetekhez és hozzáférhetőségű helyekhez.

Szívófej	Alkalmazási terület
Réstisztító fej 21	■ Barázdák ■ Illesztési pontok ■ Kanapék ■ Szűk helyiségek
Padlótisztító fej kefével 22	■ Kemény és sima felületek
Padlótisztító fej gumiszegéllyel 23	■ Szőnyegek és hasonló felületek
Kárpittisztító fej 24	■ Párnák
Autótisztító fej 25	■ Az autó bel- és kültere

● Az elektromos szerszám csövének csatlakoztatása és leválasztása

H ábra

Az elektromos szerszám csövének csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Különböző méretű elektromos szerszámok porcsatlakozóra történő csatlakoztatásához használja a porcsatlakozó adapterét [27].

1. Igazítsa az elektromos szerszám csövének [26] csőcsatlakozóját [26a] a rugalmas gégecső [18] csőcsatlakozójához [18a].
2. Tolja be a csőcsatlakozót [18a] a csőcsatlakozóba [26a] teljesen.
3. A csőcsatlakozó [26b] másik végét a csatlakoztassa a porcsatlakozóra.

Az elektromos szerszám csövének leválasztása

- Húzza le a csőcsatlakozót [26a] a rugalmas csőcsatlakozóról [18a], amíg az teljesen le nem válik.

● A fogó és a teleszkópos szívócső használata

I ábra

Fogó

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fogó [19] beépített levegőnyomás-szabályzó funkcióval rendelkezik.

- **A szívóerő növelése:** Tolja a levegőszabályozót [19a] a ▼ jelzés irányába.
- **A szívóerő csökkentése:** Tolja a levegőszabályozót [19a] a ▼ jelzéstől ellenkező irányba.

Teleszkópos szívócső

MEGJEGYZÉS

- ▶ A teleszkópos szívócső [20] különböző hosszúságokra állítható, ezzel hozzáigazítható az adott munkakörnyezethez.

1. A reteszelés kioldásához tartsa lenyomva a csúszó zárgombot [20b].
2. Állítsa be a teleszkópos szívócsövet [20] a kívánt hosszúságra.
3. Engedje fel a csúszó zárgombot [20b], majd tolja a teleszkópos szívócsövet [20] addig, amíg az a megfelelő vágatba [20c] be nem rögzül.
4. A teleszkópos szívócsövet [20] tárolhatja a terméken is, ha a csőtartót [20a] rárögzíti a tartóra [6].

● A tartályfedél levétele

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye le a tartályfedelet [2] a szűrőzsák behelyezéséhez és cseréjéhez, illetve a fém tartály [10] ürítéséhez.

J ábra

1. Nyissa ki a reteszt [8] annak a fém tartályról [10] való elhúzásával.
2. Emelje meg a reteszt [8] és válassza le a bordáról [2a].
3. A tartályfedélnek [2] a fém tartályra [10] történő visszarögzítéséhez végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.

K, L ábra

1. Tartsa meg a hordfület [1] erősen, majd vegye le a tartályfedelet [2] a fém tartályról [10].
2. A szűrőkosár [2b] ekkor beszereléshez vagy a szűrő cseréjéhez szabaddá válik.
3. Használat után vagy a termék tárolása előtt hajtsa le a hordfület [1].

● Szűrő beszerelése

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Soha ne porszívózzon, ha nincs szűrő a termékben. A felszívott anyagok fémeket vagy kemény, éles szélű részecskéket tartalmazhatnak, amelyek kárt tehetnek a motorban vagy áramütést okozhatnak. A por nagy sebességgel kifújódna a fűvócsatlakozóból [15], ami súlyos testi sérülést okozhat.
- ▶ Folyadékokat csak akkor szívjon fel, ha van a termékben redős szűrő [28]. Ennek elmulasztása a termék sérüléséhez vezet. A papír szűrőzsák [29] is megsérül, ha nedves porszívózáshoz használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A papír szűrőzsák [29] kizárólag száraz porszívózáshoz használható.
- ▶ Ne használja a redős szűrőt [28] nagyon finom por vagy szennyeződések (pl. csiszolópor) felszívásához. A redős szűrő azonban sok más anyaghoz használható.

Redős szűrő (nedves szívás)

M ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ A redős szűrő [28] beszerelése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az emelőt [28a] kioldotta-e.
- ▶ Ha a redős szűrő [28] nem rögzül a helyére: Óvatosan, erő alkalmazása nélkül fordítsa el a redős szűrőt, amíg a belső retesz rá nem rögzül a szűrőkosárra [2b]. A redős szűrő rögzítéséhez fordítsa el az emelőt.

1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
2. Szerelje rá a redős szűrőt [28] a szűrőkosárra [2b].

3. Helyezze be a redős szűrőt [28], amíg a redős szűrő alja hozzá nem ér a szűrőkosár [2b] felületéhez.
4. A redős szűrő [28] rögzítéséhez fordítsa el az emelőt [28a].
5. Óvatosan húzza meg a redős szűrőt [28] anélkül, hogy elmozdítaná, így ellenőrizheti, hogy a redős szűrő megfelelően van-e beszerelve.

Papír szűrőzsák (száraz porszívózás)

N ábra

1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
2. Igazítsa a papír szűrőzsák [29] nyílását a belső szívócsatlakozóra [9].
3. Nyomja meg a papír szűrőzsákot [29] lefelé, hogy a belső szívócsatlakozó besüllyedjen a papír szűrőzsák nyílásába.
4. Nyomja meg a papír szűrőzsákot [29] lefelé, amíg a tömítőgyűrű [29a] bele nem illeszkedik a kerek bordába [9a].

Fém kapocs

O ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szerelje fel a 2 fém kapcsot [30] a rugalmas gégecső [18] rögzítéséhez, ha a terméket szállítja, tárolja, vagy ha nem használja.

1. Nyomja össze a fém kapocs [30] végeit.
2. Helyezze be a fém kapcsot [30] a tartóba [16], amíg annak mindkét vége a vágatokba nem illeszkedik.

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

A ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész biztonságosan kapcsolódik-e, és hogy a tartályfedél [2] le van-e zárva.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt csatlakoztatja a terméket az áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy az ki van-e kapcsolva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termékalkalmazathoz [17] csak Pmax 2200 W alatti névleges teljesítményű elektromos szerszámokat csatlakoztasson.

- Dugja be az elektromos csatlakozót [13] egy megfelelő konnektorba.

A termék bekapcsolása

Ha nincs elektromos szerszám csatlakoztatva a termékalkalmazathoz [17]:

- A termék bekapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa az I állásba.

A termék és az elektromos szerszám bekapcsolása

Ha elektromos szerszám van csatlakoztatva a termékalkalmazathoz [17]:

- A termék és az elektromos szerszám bekapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa  állásba.
- Ha az elektromos szerszámot bekapcsolja, a termék is automatikusan bekapcsol.

A termék kikapcsolása

- A termék kikapcsolásához fordítsa a be-/kikapcsoló gombot [3] fordítsa a 0 állásba.

A termék és az elektromos szerszám kikapcsolása

- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot. A termék 6–7 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

● A légáram beállítása

A ábra

- A légáram beállításához fordítsa el a fűvóerő-szabályozót [4]:

Beállítás	Légáram
MIN	Minimális légáram
MAX	Maximális légáram

● Nedves szívás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a fém tartály nedves szívás közben megtelik, a termék egy biztonsági berendezésnek (a szűrőkosárban [2b] lévő úszókapcsoló) köszönhetően abbahagyja a szívást. Ilyen esetben járjon el az alábbiak szerint:

- A be-/kikapcsológombot [3] fordítsa a 0 állásba.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót [13] a konnektorból.
- Üritse ki a fém tartályt [10] (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).

1. Ügyeljen arra, hogy a redős szűrő [28] be legyen szerelve, és a papír szűrőzsák [29] ne legyen behelyezve (lásd „Szűrő beszerelése” c. részt).
2. Csatlakoztassa a rugalmas gégecsövet [18] (lásd „A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele” c. részt).
3. Szerelje fel a fogót [19] (lásd „A fogó csatlakoztatása/levétele” c. részt).
4. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
5. Szívja fel a nedvességet a fogóval [19]. A padló vagy egyéb felület tisztításához használhatja a teleszkópos szívócsövet [20] egy megfelelő szívófejjel [21/22/23/24/25].
6. A tisztítási munkák befejezése után:

- Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
- Azonnal ürítse ki a fém tartályt [10] (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt). A fém tartály nem alkalmas nedvesség hosszú távú tárolására.

● A teleszkópos szívócső és a szívófejek tárolása

P ábra

- Tolja be a teleszkópos szívócsövet [20] a görgőn [12] lévő szívófejtartóba.
- A szívófejeket [21]/[22]/[23]/[24]/[25] tárolja a szívófejtartóban.

● Az elektromos vezeték feltekérése

Q ábra

- Tekerje fel az elektromos vezetéket [13]. Az elektromos csatlakozót akassza rá az elektromos vezeték felső kampójára [7] és az alsó kampójára [11].

● A fém tartály kiürítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, megelőzve az anyagok összegyűlését, melyek a termékben meggyulladhatnak.

R ábra

1. Csavarja ki a leeresztőnyílás [14] sapkáját az óramutató járásával ellenkező irányban és vegye le a sapkát.
2. Ürítse ki a fém tartályt [10].
3. Tegye vissza a sapkát a leeresztőnyílásra [14]. Csavarja fel a sapkát az óramutató járásával megegyező irányban.

● A redős szűrő tisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a redős szűrő [28] nem sérült-e, vagy nem formálódott-e el. Ha a redős szűrő sérült vagy elformálódott, azt nem lehet megtisztítani, így ki kell cserélni. A termék működőképességének megőrzése és a károkat megelőzése érdekében ez fontos.
- ▶ Csak a Lidl-nél vagy az arra jogosult kereskedőknél vásárolt pótszűrőket használjon. A termékkel nem kompatibilis szűrők sérüléseket és a termék károsodását okozhatják.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék maximális szívóteljesítményének eléréséhez tisztítsa meg a redős szűrőt [28] minden használat után.

A ábra

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [13] egy megfelelő áramforrásba.
2. A be/kikapcsoló gombot [3] fordítsa az I állásba.
3. A fűvőerő-szabályozót [4] fordítsa a **MAX** állásba.
4. Nyomja meg az öntisztító gombot [5] kb. 3–4-szer.

● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [13] a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.
3. Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

● Pótalkatrészek/tartozékok

Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal telefonon (lásd a „Szerviz” c. részt). Tartsa kéznél a lent található modellszámot.

Ábra	Alkatrész	Sormegjelölés	Alkatrésznév	Modellszám
B	18		Rugalmas gégecső	99951484301
B	19		Fogó	99951484302
B	20		Teleszkópos szívócső	99951484303
B	21		Réstisztító fej	99951484304
B	22		Padlótisztító fej kefével	99951484305
B	23		Padlótisztító fej gumiszegéllyel	99951484306
B	24		Kárpittisztító fej	99951484307
B	25		Autótisztító fej	99951484308
B	28		Redős szűrő	99951484309
B	29		Papír szűrőzsák	99951484310

Ábra	Alkatrész	Sormegjelölés	Alkatrésznév	Modellszám
B	31		Tartózsák	99951484311

● Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem működik.	Az elektromos csatlakozó 13 nincs bedugva az áramforrásba.	Dugja be az elektromos csatlakozót 13 egy megfelelő konnektorba.
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt.	A fém tartály 10 megtelt.	Ürítse ki a fém tartályt 10 (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt.	A légáram elzáródott.	Ellenőrizze az alábbi alkatrészeket, és adott esetben szüntesse meg az eltömődéseket: ■ Fém tartály 10 ■ Rugalmas gégecső 18 ■ Az elektromos szerszám csőve 26 ■ Teleszkópos szívócső 20 ■ Réstisztító fej 21 ■ Padlótisztító fej kefével 22 ■ Padlótisztító fej gumiszegéllyel 23 ■ Kárpittisztító fej 24 ■ Autótisztító fej 25
Porszívózás közben a termékből por vagy víz távozik.	A tartályfedél 2 nem megfelelően van felrögzítve.	Helyezze fel a tartályfedeleet 2 megfelelően (lásd „A tartályfedél levétele” c. részt).

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- Minden használat után és tárolás előtt portalanítsa a terméket.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.

● Ápolás

Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

● Javítás

Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Tárolás

- A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
 - Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +10 °C és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **13** a konnektorból.
 2. Hagyja a terméket lehűlni.
 3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

4. A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

● Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütdésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
 - Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.
1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **13** a konnektorból.
 2. Hagyja a terméket lehűlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefaire-demdesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük.

Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514843_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514843_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 514843_2510



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 212
Introdução	Página 213
Utilização adequada	Página 213
Conteúdo da embalagem	Página 213
Descrição das peças	Página 214
Dados técnicos	Página 214
Características de segurança	Página 215
Indicações de segurança	Página 215
Antes da primeira utilização	Página 218
Desembalar	Página 218
Antes da utilização	Página 219
Montar os rolos de guia	Página 219
Ligar/retirar a mangueira flexível	Página 219
Ligar/retirar a pega	Página 220
Ligar as boquilhas/tubos de extensão	Página 220
Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica	Página 220
Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico	Página 220
Remover a tampa do recipiente	Página 221
Instale o filtro	Página 221
Utilização	Página 222
Ligar/desligar	Página 222
Definir o caudal de ar	Página 223
Aspirar molhados	Página 223
Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas	Página 223
Enrolar o cabo de ligação	Página 223
Esvaziar o recipiente de metal	Página 223
Limpar o filtro de pregas	Página 224
Após a utilização	Página 224
Peças sobressalentes/acessórios	Página 224
Resolução de problemas	Página 225
Limpeza e manutenção	Página 226
Limpeza	Página 226
Conservação	Página 226
Reparação	Página 227
Conservação	Página 227
Transporte	Página 227
Eliminação	Página 227
Garantia	Página 227
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 228
Assistência Técnica	Página 228

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No manual de instruções, na embalagem, na placa do produto e nas etiquetas do produto são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções!		Boquilha para aspirar pavimentos lisos e duros
	Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!		Boquilha para aspirar tapetes
	Respeite os avisos e indicações de segurança!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de ranhuras, juntas e fissuras
	Perigo – risco de choque elétrico!		Boquilha para aspirar pó e sujidade de sofás e almofadas
	Diâmetro		Filtro para aspirar água ou outros líquidos
	Corrente alternada/tensão alternada		O filtro não é adequado para aspirar água ou outros líquidos.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos!		Filtro para aspirar partículas pequenas e secas (p. ex. areia, resíduos de tinta seca)
	Tomada do aparelho para ferramenta elétrica		Filtro para aspirar pó seco e fino (p. ex. serradura de trabalhos de lixagem)
P_{max}	Máx. potência de saída da tomada do aparelho		Boquilha para aspirar assentos de automóveis, colchões, pavimentos e tapetes
P_{sum}	Consumo total de energia: Potência nominal de entrada do produto e potência de saída máxima da tomada do aparelho		Ferramenta elétrica
	Bloqueado		Existe um perigo de incêndio se o material de aspiração ultrapassar uma temperatura de +40 °C (+104 °F).
	Desbloqueado		Sistema de limpeza de filtros



Indicações de segurança
Instruções de manuseamento



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

ASPIRADOR DE LÍQUIDOS/PÓ

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

Este produto é um aparelho doméstico concebido para aspirar pavimentos, tapetes, móveis, colchões, bem como automóveis e garagens. O produto pode também ser usado como soprador e para aspirar água.

O produto é adequado para aspirar água e sujidade com uma temperatura inferior a +40 °C.

Determinados materiais podem produzir vapores ou misturas explosivas quando movidos pelo ar de sucção.

Nunca aspire os seguintes materiais:

- Gases explosivos ou inflamáveis, líquidos e partículas de pó (reativas)
A aspiração de tais materiais representa um perigo para a saúde e por esse motivo é proibida.
- Partículas de pó de metal (p. ex. alumínio, magnésio e zinco em combinação com agentes de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos)
- Ácidos e álcalis fortes e não diluídos

- Produtos de limpeza orgânicos (p. ex. gasolina, diluente, acetona, óleo de aquecimento)
Estas substâncias podem provocar corrosão no produto.
- Fuligem e cinzas a arder
- Cimento, gesso e pó de calcário
- Pequenos objetos ou cinzas da lareira, fogões a carvão, cinzeiros ou churrasqueiras
- Cinzas ou sujidade de caldeiras e fogões a óleo

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar perigo de vida, causar ferimentos e danos materiais. O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida. O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico. Este produto não é indicado para uma utilização comercial/ industrial ou áreas de funcionamento semelhantes.

● Conteúdo da embalagem

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Tampa do recipiente
- 1 Recipiente de metal
- 1 Mangueira flexível
- 1 Tubo de aspiração telescópico
- 1 Pega
- 1 Boquilha para pavimento com escova
- 1 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 1 Boquilha de junta
- 1 Acessório para móveis estofados
- 1 Boquilha para automóvel

- 1 Mangueira para ferramenta elétrica
- 1 Adaptador para ligação de aspiração
- 1 Filtro de pregas
- 1 Saco de filtro de papel
- 5 Rolos de guia
- 2 Abraçadeira metálica
- 1 Saco para guardar
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, familiarize-se com todas as funções relacionadas com o produto.

- 1 Pega de transportar
- 2 Tampa do recipiente (incl. sistema de acionamento do motor e cobertura)
- 2a Aletas
- 2b Cesto de filtragem
- 3 Botão de ligar/desligar
- 4 Controlador do caudal do ar
- 5 Botão de auto-limpeza (para limpeza do filtro de pregas)
- 6 Suporte (para arrumar o tubo de aspiração telescópico)
- 7 Gancho superior para o cabo de ligação
- 8 Barra
- 9 Ligação de aspiração
- 9a Reforço circular
- 10 Recipiente de metal
- 11 Gancho inferior para o cabo de ligação
- 12 Rolos de guia (com suporte para a boquilha)
- 13 Cabo de ligação e ficha de alimentação
- 14 Orifício de drenagem
- 15 Ligação do soprador
- 16 Suporte (para suportes metálicos)
- 17 Tomada do produto
- 18 Mangueira flexível (para o produto)
- 18a Acoplamento da mangueira (ligação à pega)
- 18b Acoplamento da mangueira (ligação ao aspirador ou orifício de drenagem)
- 18c Botão de bloqueio
- 19 Pega
- 19a Regulador de ar

- 20 Tubo de aspiração telescópico
- 20a Suporta de mangueira
- 20b Tecla de bloqueio deslizante
- 20c Ranhura
- 21 Boquilha de junta
- 22 Boquilha para pavimento com escova
- 23 Boquilha para pavimento com lábio de borracha
- 24 Acessório para móveis estofados
- 25 Boquilha para automóvel
- 26 Mangueira para ferramenta elétrica
- 26a Acoplamento de mangueira (grande)
- 26b Acoplamento de mangueira (pequeno)
- 27 Adaptador para ligação de aspiração
- 28 Filtro de pregas
- 28a Alavanca
- 29 Saco de filtro de papel
- 29a Anel de vedação
- 30 Suportes metálicos
- 31 Saco para guardar

● Dados técnicos

Aspirador de líquidos/pó : PWD 30 C1	
Número de modelo	
com ficha VDE/tomada	: HG10163
com ficha VDE/tomada LSV	: HG10163-FR
com ficha BS/tomada	: HG10163-BS
com ficha tipo K/tomada	: HG10163-DK
com ficha Suíça/tomada	: HG10163-CH
Potência nominal de entrada (produto)	: 1500 W
Máx. potência de saída da tomada do produto	
HG10163	: Pmax 2200 W
HG10163-FR	: Pmax 2200 W
HG10163-BS	: Pmax 1400 W
HG10163-DK	: Pmax 1400 W
HG10163-CH	: Pmax 800 W

Consumo total de energia (produto e potência de saída máxima da tomada do produto)	
HG10163	: Psum 3700 W
HG10163-FR	: Psum 3700 W
HG10163-BS	: Psum 2900 W
HG10163-DK	: Psum 2900 W
HG10163-CH	: Psum 2300 W
Tensão nominal de entrada	: 230–240 V~, 50/60 Hz
Força de aspiração	: 260 airwatt
Pressão de aspiração	: 181 mbar (18,1 kPa)
Capacidade de aspirar	: 36,9 l/s
Classe de proteção	: I
Tipo de proteção IP	: IP24
Mangueira para ferramenta elétrica	: 1 m
Comprimento da mangueira flexível	3 m : (Ø 32 mm)
Comprimento do tubo de aspiração telescópico	aprox. 54 a : 90 cm
Comprimento do cabo de ligação	: aprox. 6 m

Tamanho do recipiente de metal

Dimensões (Ø × A)	: 31 × 40 cm
Volume bruto	: 30 l
Volume líquido	: 22,3 l
Armazenamento de líquidos	: máx. 20 l

● **Características de segurança**

- Assim que o recipiente de metal **10** estiver cheio, o produto é desligado através de um interruptor flutuador localizado no cesto de filtragem **2b**. Isto evita que transborde e danos no motor elétrico.



Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

Crianças e adultos com limitações



⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÊS!

Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- O presente produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência ou conhecimento se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do aparelho e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

Utilização adequada

- ⚠️ AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

Segurança elétrica

- ⚠️ PERIGO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.
- ⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.
- ⚠️ AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o produto da corrente elétrica e consulte

o fornecedor em caso de haver danos.

⚠ AVISO! Risco de ferimento! Desligue o produto e tire a ficha da corrente elétrica antes de efetuar os trabalhos de limpeza e quando o produto não está a ser utilizado.

- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos

afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.

Utilização

⚠ AVISO! Risco de ferimentos e incêndio!



Nunca utilize o produto para aspirar água, sujidade e materiais com uma temperatura superior a +40 °C.

- Puxe a ficha de alimentação da tomada
 - Se surgir um erro de funcionamento,
 - Antes de colocar/ substituir os acessórios,
 - Antes de limpar o produto,
 - Antes de não utilizar o produto por um período longo,
 - Durante uma tempestade e
 - Após de cada utilização.
- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.

- As peças defeituosas devem ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- Não tape as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. Existe o risco de sobreaquecimento e danos do produto.
- Certifique-se de que a tensão de alimentação corresponde à informação na placa do produto.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento! Desligue o produto da corrente elétrica, antes da limpeza ou quando não está a ser utilizado.

- Proteja o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.

- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.
- Proteja o produto contra o calor. Não coloque o produto perto de chamas desprotegidas ou fontes de calor, como fornos ou aquecedores.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar

⚠ AVISO!

► O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo para crianças! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- Verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Não utilize o produto quando verificar que há peças em falta ou danificadas e contacte o seu fornecedor. Apenas utilize o produto após receber as peças em falta ou após substituir as peças danificadas. A utilização de um produto que não está completo ou danificado pode causar perigo para pessoas ou materiais.
1. Desembrole todas as peças e coloque-as numa superfície plana e estável.
 2. Remova todo o material de embalagem e proteções de transporte, caso existam.

3. Certifique-se de ter os acessórios e ferramentas necessárias para a montagem e funcionamento. Isto inclui também equipamento de proteção pessoal apropriado.

● **Antes da utilização**

AVISO!

- ▶ Existe um risco de acidente, caso o produto seja operado com uma fonte de alimentação que não corresponda à informação na placa do produto.
- ▶ A tensão de alimentação e a frequência da fonte de energia devem corresponder à informação na placa do produto.

AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● **Montar os rolos de guia**

Imag. C

1. Virar o recipiente de metal  de cabeça para baixo de modo que a superfície do pavimento fique virada para cima.
2. Insira os rolos de guia  nas ranhuras do suporte de plástico, até ao batente, até que os rolos de guia encaixem com um clique.
3. Verifique se os rolos de guia  rodam livremente.

● **Ligar/retirar a mangueira flexível**

Aspirar

Imag. D

1. Alinhe o acoplamento da mangueira  da mangueira flexível  com a ligação de aspiração .

2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira  para a ligação de aspiração , até ao botão de bloqueio  encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível  está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira . A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se a mangueira flexível  roda livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio  para baixo. Retire o acoplamento da mangueira  da ligação de aspiração .

Soprador de ar

Imag. E

NOTA

- ▶ Esta função adicional permite-lhe soprar o pó ou pequenos objetos.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira  da mangueira flexível  com a ligação do soprador .
2. Empurre lentamente o acoplamento da mangueira  para a ligação do soprador , até o botão de bloqueio  encaixar.
3. Verifique se a mangueira flexível  está corretamente instalada puxando ligeiramente no acoplamento da mangueira . A mangueira flexível está corretamente instalada quando o acoplamento da mangueira não se move.
4. Verifique se a mangueira flexível  roda livremente.
5. Retirar: Pressione ambos os botões de bloqueio  para baixo. Retire o acoplamento da mangueira  da ligação do soprador .

● Ligar/retirar a pega

Imag. E

- **Ligar/retirar a pega:** Alinhe o acoplamento da mangueira [18a] da mangueira flexível [18] na pega [19]. Prima o acoplamento da mangueira até que o acoplamento da mangueira esteja firmemente ligado à pega.
- **Retirar a pega:** Retire o acoplamento da mangueira [18a] da pega [19].

● Ligar as boquilhas/tubos de extensão

Imag. F, G

- Pode ligar as boquilhas [21]/[22]/[23]/[24]/[25] ou o tubo de aspiração telescópico [20] à pega [19] de diferentes maneiras, para se adaptar a diferentes ambientes e níveis de acessibilidade.

Boquilha	Área de utilização
Boquilha de junta [21]	■ Ranhuras ■ Locais de ligação ■ Sofás ■ Salas apertadas
Boquilha para pavimento com escova [22]	■ Superfícies duras e estáveis
Boquilha para pavimento com lábio de borracha [23]	■ Tapetes ou superfícies similares
Acessório para móveis estofados [24]	■ Almofada
Boquilha para automóvel [25]	■ Interior e exterior de automóveis

● Ligar/remover a mangueira para ferramenta elétrica

Imag. H

Ligar a mangueira para ferramenta elétrica

NOTA

- Utilize o adaptador para a ligação de aspiração [27] para ligar ferramentas elétricas de diferentes tamanhos à ligação de aspiração.

1. Alinhe o acoplamento da mangueira [26a] da mangueira para ferramentas elétricas [26] com o acoplamento da mangueira [18a] da mangueira flexível [18].
2. Empurre o acoplamento da mangueira [18a] totalmente para dentro do acoplamento da mangueira [26a].
3. Ligue a outra extremidade do acoplamento da mangueira [26b] à ligação de aspiração.

Remover a mangueira para ferramenta elétrica

- Puxe o acoplamento da mangueira [26a] para fora do acoplamento da mangueira [18a] flexível até o retirar completamente.

● Utilizar a pega e o tubo de aspiração telescópico

Imag. I

Pega

NOTA

- A pega [19] possui uma função integrada para regular a pressão do ar.

- **Aumentar a potência de aspiração:** Deslize o regulador de ar [19a] na direção da marcação ▼.

- ❑ **Reduzir a potência de aspiração:**
Deslize o regulador de ar [19a] no sentido contrário da direção da marcação ▼.

Tubo de aspiração telescópico

NOTA

- O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser ajustado em diferentes comprimentos para se adaptar ao ambiente de trabalho.

1. Prima e mantenha premida a tecla de bloqueio deslizante [20b] para soltar o bloqueio.
2. Coloque o tubo de aspiração telescópico [20] no comprimento desejado.
3. Solte o botão da tecla de bloqueio deslizante [20b] e deslize o tubo de aspiração telescópico [20] até encaixar na ranhura [20c] preferida.
4. O tubo de aspiração telescópico [20] pode ser arrumado no produto, ao unir o suporte da mangueira [20a] ao suporte [6].

● Remover a tampa do recipiente

NOTA

- Remova a tampa do recipiente [2] para instalar ou trocar o saco de filtro e esvaziar o recipiente de metal [10].

Imag. J

1. Abra a barra [8], puxando-a para longe do recipiente de metal [10].
2. Levante a barra [8] e separe-a das aletas [2a].
3. Para encaixar a tampa do recipiente [2] no recipiente de metal [10] siga os passos anteriores no sentido contrário.

Imag. K, L

1. Segure a pega de transporte [1] e remova a tampa do recipiente [2] do recipiente de metal [10].

2. O cesto de filtragem [2b] fica exposto para instalar ou substituir o filtro.
3. Dobre a pega de transporte [1] após a utilização ou antes de armazenar o produto.

● Instale o filtro

⚠ CUIDADO!

- Nunca aspire sem um filtro instalado no produto. As substâncias aspiradas podem conter metal ou partículas duras e afiadas que podem danificar o motor ou provocar um choque elétrico. O pó seria expelido da ligação do soprador [15] a alta velocidade, o que pode provocar graves ferimentos pessoais.
- Apenas aspire líquidos se o filtro de pregas [28] estiver instalado no produto. Caso contrário, o produto será danificado. O saco de filtro de papel [29] ficará também danificado se for utilizado para aspirar molhados.

NOTA

- O saco de filtro de papel [29] é exclusivamente adequado para aspirar secos.
- Não use o filtro de pregas [28] para aspirar pó ou sujeidade muito fina (p. ex. serradura). No entanto, o filtro de pregas pode ser utilizado para muitos outros materiais.

Filtro de pregas (aspirar molhados)

Imag. M

NOTA

- Antes de instalar o filtro de pregas [28], certifique-se de que a alavanca [28c] está desbloqueada.

NOTA

- ▶ Se o filtro de pregas [28] não encaixar: Rode o filtro de pregas ligeiramente e sem aplicar força, até que a lingueta interior encaixe no cesto de filtragem [2b]. Rode a alavanca para fixar o filtro de pregas.

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Instale filtro de pregas [28] no cesto de filtragem [2b].
3. Insira o filtro de pregas [28] até que a parte inferior do filtro de pregas toque na superfície do cesto do filtragem [2b].
4. Rode a alavanca [28a] para fixar o filtro de pregas [28].
5. Puxe ligeiramente o filtro de pregas [28] sem o mover, para verificar se o filtro de pregas está instalado corretamente.

Saco de filtro de papel (aspirar secos)

Imag. N

1. Gire a tampa do recipiente [2].
2. Alinhe a abertura do saco de filtro de papel [29] na ligação de aspiração [9] interna.
3. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo para inserir a ligação de aspiração interna na abertura do saco de filtro de papel.
4. Prima o saco de filtro de papel [29] para baixo, até o anel de vedação [29a] ser montado nas aletas [9a] circular.

Suportes metálicos

Imag. O

NOTA

- ▶ Fixe os 2 suportes metálicos [30] para prender a mangueira flexível [18] quando o produto estiver a ser transportado, armazenado ou não estiver a ser utilizado.

1. Pressione para juntar as extremidades do suporte metálico [30].

2. Insira o suporte metálico [30] no suporte [16] até que ambas as extremidades estejam encaixadas nas ranhuras.

● Utilização

● Ligar/desligar

Imag. A

NOTA

- ▶ Antes da utilização, verifique se todas as peças estão ligadas de forma segura e se a tampa do recipiente [2] está trancada.
- ▶ Antes de ligar o produto à fonte de alimentação, certifique-se de que este está desligado.

⚠ AVISO!

- ▶ Ligue apenas ferramentas elétricas com uma potência nominal inferior a Pmax de 2200 W à tomada do produto [17].

- ☐ Ligue a ficha de alimentação [13] a uma tomada adequada.

Ligar o produto

Se nenhuma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição **I** para ligar o produto.

Ligar o produto e a ferramenta elétrica

Se uma ferramenta elétrica estiver ligada à tomada do produto [17]:

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição , para ligar o produto e a ferramenta elétrica.

Ao ligar a ferramenta elétrica, o produto liga-se automaticamente.

Desligar o produto

- ☐ Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição **0**, para desligar o produto.

Desligar o produto e a ferramenta elétrica

- Desligue a ferramenta elétrica. O produto desliga-se automaticamente após um atraso de cerca de 6 a 7 segundos.

● Definir o caudal de ar

Imag. A

- Rode o controlador do caudal de ar [4] para ajustar o caudal de ar:

Configuração	Caudal de ar
MIN	Caudal de ar mínimo
MAX	Caudal de ar máximo

● Aspirar molhados

NOTA

- ▶ Se o recipiente de metal estiver cheio durante a aspiração molhada, o produto para de aspirar por um dispositivo de segurança (interruptor flutuador no cesto de filtragem [2b]). Neste caso, proceda da seguinte forma:

- Coloque o botão de ligar/desligar [3] em posição 0.
- Puxe a ficha de alimentação [13] da tomada.
- Esvazie o recipiente de metal [10] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).

1. Assegurar-se de que o filtro de pregas [28] está instalado e que o saco de filtro de papel [29] não está instalado (ver “Instale o filtro”).
2. Ligue a mangueira flexível [18] (ver “Ligar/retirar a mangueira flexível”).
3. Ligue a pega [19] (ver “Ligar/retirar a pega”).
4. Ligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
5. Absorva os líquidos com a pega [19].

Também pode utilizar o tubo de aspiração telescópico [20] com uma boquilha [21/22/23/24/25] adequada para limpar o chão ou outras superfícies.

6. Após terminar o trabalho de limpeza:
 - Desligue o produto (ver “Ligar/desligar”).
 - Esvazie de imediato o recipiente de metal [10] (ver “Esvaziar o recipiente de metal”). O recipiente de metal não se destina a armazenar líquidos a longo prazo.

● Armazenamento do tubo de aspiração telescópico e das boquilhas

Imag. P

- Empurre o tubo de aspiração telescópico [20] para o suporte da boquilha nos rolos de guia [12].
- Guarde as boquilhas [21/22/23/24/25] no suporte para a boquilha.

● Enrolar o cabo de ligação

Imag. Q

- Enrole o cabo de ligação [13]. Pendure o cabo de ligação no gancho superior para o cabo de ligação [7] e no gancho inferior para o cabo de ligação [11].

● Esvaziar o recipiente de metal

⚠ AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

⚠ AVISO!

- ▶ Esvazie e limpe o produto antes e depois da utilização para evitar a acumulação de materiais que podem representar um risco de incêndio no produto.

Imag. R

1. Gire a tampa do orifício de drenagem [14] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para remover a tampa.
2. Esvazie o recipiente de metal [10].
3. Coloque a tampa novamente no orifício de drenagem [14]. Gire a tampa no sentido dos ponteiros do relógio.

● Limpar o filtro de pregas

⚠ AVISO!

- ▶ Verifique regularmente o filtro de pregas [28] por danos ou deformações. Um filtro de pregas danificado ou deformado não pode ser limpo e deve ser substituído. Isso é necessário para manter a funcionalidade do produto e para protegê-lo de danos.
- ▶ Utilize apenas filtros de substituição da empresa Lidl ou de comerciantes autorizados. Os filtros que não estão compatíveis com o produto podem causar ferimentos ou danos no produto.

NOTA

- ▶ Limpe o filtro de pregas [28] após cada utilização para atingir a capacidade total de aspirar do produto.

Imag. A

1. Ligue a ficha de alimentação [13] a uma fonte de energia adequada.
2. Coloque o botão de ligar/desligar [3] na posição I.
3. Gire o controlador do caudal do ar [4] para a posição **MAX**.
4. Prima o botão de auto-limpeza [5] cerca de 3 a 4 vezes.

● Após a utilização

1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação [13] da tomada.
2. Deixe o produto arrefecer.
3. Verifique, limpe e armazene o produto (ver “Limpeza e manutenção”).

● Peças sobressalentes/acessórios

Contacte o Centro de Serviço por telefone (ver “Assistência técnica”). Tenha o número do modelo mencionado abaixo à mão.

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	[18]		Manguera flexível	99951484301
B	[19]		Pega	99951484302
B	[20]		Tubo de aspiração telescópico	99951484303

Imagem	Peça	Desenho de linhas	Designação da peça	Número de modelo
B	21		Boquilha de junta	99951484304
B	22		Boquilha para pavimento com escova	99951484305
B	23		Boquilha para pavimento com lábio de borracha	99951484306
B	24		Acessório para móveis estofados	99951484307
B	25		Boquilha para automóvel	99951484308
B	28		Filtro de pregas	99951484309
B	29		Saco de filtro de papel	99951484310
B	31		Saco para guardar	99951484311

● Resolução de problemas

Erro	Causa possível	Medida
O produto não está a funcionar.	A ficha de alimentação 13 não está ligada à alimentação elétrica.	Insira a ficha de alimentação 13 numa tomada adequada.

Erro	Causa possível	Medida
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O recipiente de metal 10 está cheio.	Esvazie o recipiente de metal 10 (ver “Esvaziar o recipiente de metal”).
A capacidade de aspiração é reduzida e o produto não aspira a sujidade.	O caminho do ar está bloqueado.	Verifique as seguintes peças se estão entupidas e elimine-as: ■ Recipiente de metal 10 ■ Mangueira flexível 18 ■ Mangueira para ferramenta elétrica 26 ■ Tubo de aspiração telescópico 20 ■ Boquilha de junta 21 ■ Boquilha para pavimento com escova 22 ■ Boquilha para pavimento com lábio de borracha 23 ■ Acessório para móveis estofados 24 ■ Boquilha para automóvel 25
Durante a aspiração, há fuga de pó ou de água do produto.	A tampa do recipiente 2 não foi corretamente montada.	Coloque corretamente a tampa do recipiente 2 (ver “Remover a tampa do recipiente”).

● Limpeza e manutenção

AVISO!



Desligue o produto e tire a ficha da tomada antes de substituir os acessórios, efetuar a limpeza do produto e quando este não estiver a ser utilizado!

● Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

NOTA

- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- ▶ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.

- Uma limpeza regular e correta contribui a uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Limpe o pó do produto após cada utilização e antes do armazenamento.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.

● Conservação

Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

● Reparação

O presente produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Conservação

- ☐ Guarde o produto sempre num local fora do alcance de crianças.
 - A temperatura ideal de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) deve ser entre +10 e +30 °C a uma humidade relativa inferior a 60 %.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.
 3. Limpe o produto (ver “Limpeza”).
 4. Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.

● Transporte

- ☐ Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
 - ☐ Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.
1. Desligue o produto e tire a ficha de alimentação **13** da tomada.
 2. Deixe o produto arrefecer.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto e os materiais de embalagem são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do produtor. Elimine-os separadamente, seguindo as informações ilustradas no Info-tri (informações de triagem), para um melhor tratamento dos resíduos.

O logótipo Triman é válido apenas em França



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 514843_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 514843_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT)

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 514843_2510

